

Turmdrehkran

Form 28 K

Tower crane
Grue à tour

Ausgabe 11.1998

Ersatzteilliste

Spare parts list/Liste de pièces de rechange

LIEBHERR

Beispiel für die Ersatzteilbestellung

Example for a spare parts order

Exemple d'une commande de pièces de rechange

Form: 28 K
model
modèle

Werk-Nr.:
work no.
no. de fabrication

Baujahr:
year of construction
année de construction

Hauptgruppe: Drehbühne
main group: slewing platform
groupe principale: plate-forme tournante

Zeichnungs-Nr.: A 091.000 - 411.000
drawing no.
no. de plan

Stücklisten-Nr.:
part list no.
no. de la liste de pièces

Teil-Nr.
part no.
no. de pièce

Bestell-Nr.
order no.
no. de commande

Teilbenennung
designation
désignation

3

9974 002 01

Bolzen Form 200 LN16-05.01
pin / axe

4

4330 076 01

Splint 6,3x40 DIN 94
cotter pin / goupille fendue

5

9970 403 01

Achshalter LN 4/3
axle support / support d'essieu

Wenn keine Bestellnummer der Einzelteile vorhanden, dann Zeichnungsnummer und Stücklistennummer der Hauptgruppe angeben.

If there is no order number of the single parts specified, indicate the drawing number and part list number of the main group.

Si vous n'avez pas un nombre de commande des pièces détachées, veuillez indiquer le nombre de plan et le nombre de la liste de pièces de la groupe principale.

Die mit "*" gekennzeichneten Teilenummern sind auf den Folgeseiten der verschiedenen Baugruppen als Einzelteile aufgeführt.

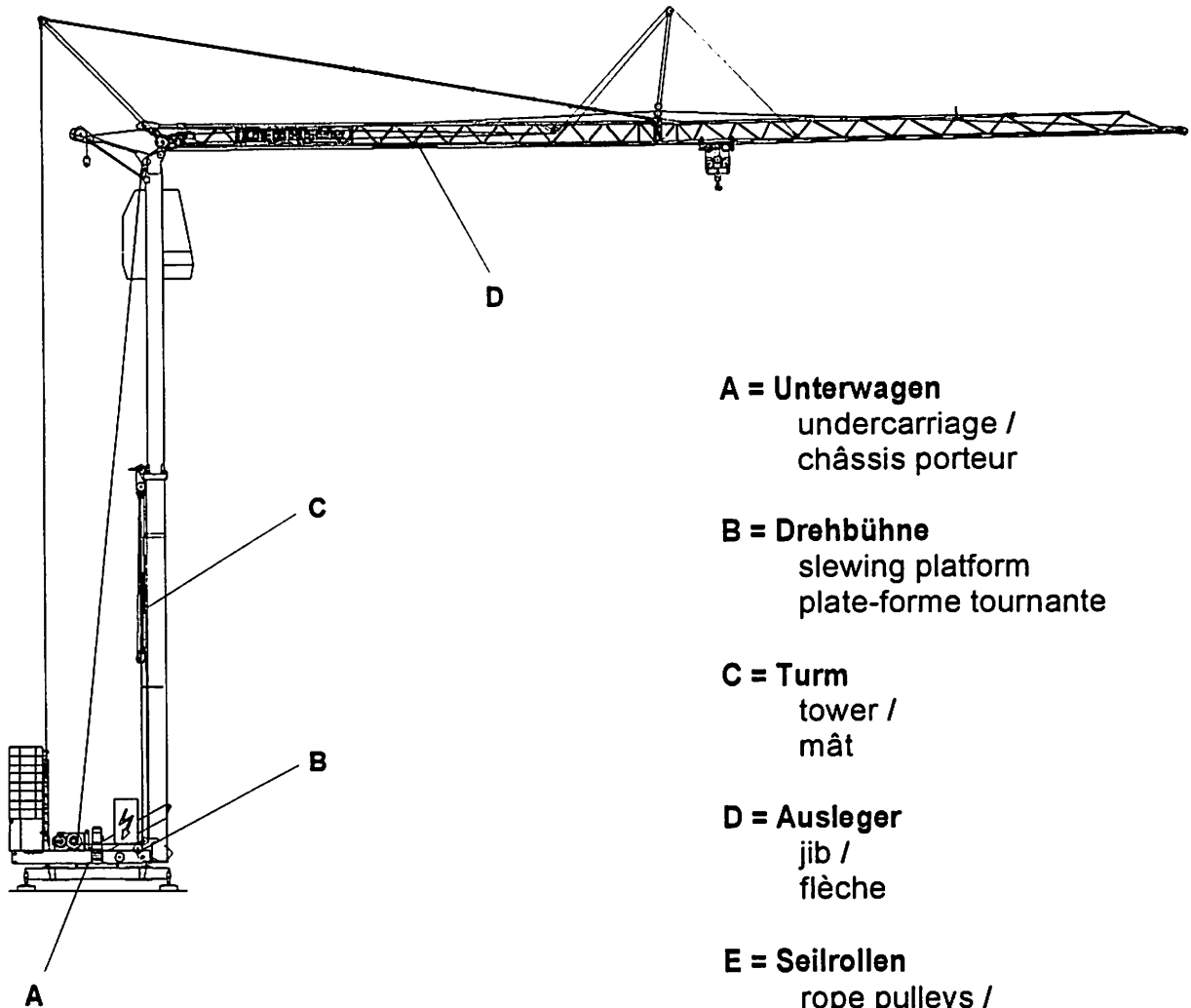
The single parts of the subassemblies marked by an "*" are specified on the following pages.

Les pièces détachées des sous-groupes marquées par un "*" sont détaillées aux pages suivantes.

Übersicht über die Ersatzteilgruppen

General arrangement of the spare parts groups

Vue d'ensemble des groupes des pièces de rechange



A = Unterwagen
undercarriage /
châssis porteur

B = Drehbühne
slewing platform
plate-forme tournante

C = Turm
tower /
mât

D = Ausleger
jib /
flèche

E = Seilrollen
rope pulleys /
poulies de câble

F = Schaltschränke
switch cabinets /
armoires électriques

G = Transporteinrichtung
transport device /
dispositif de transport

G = Zubehör
accessories /
accessoires



Unterwagen

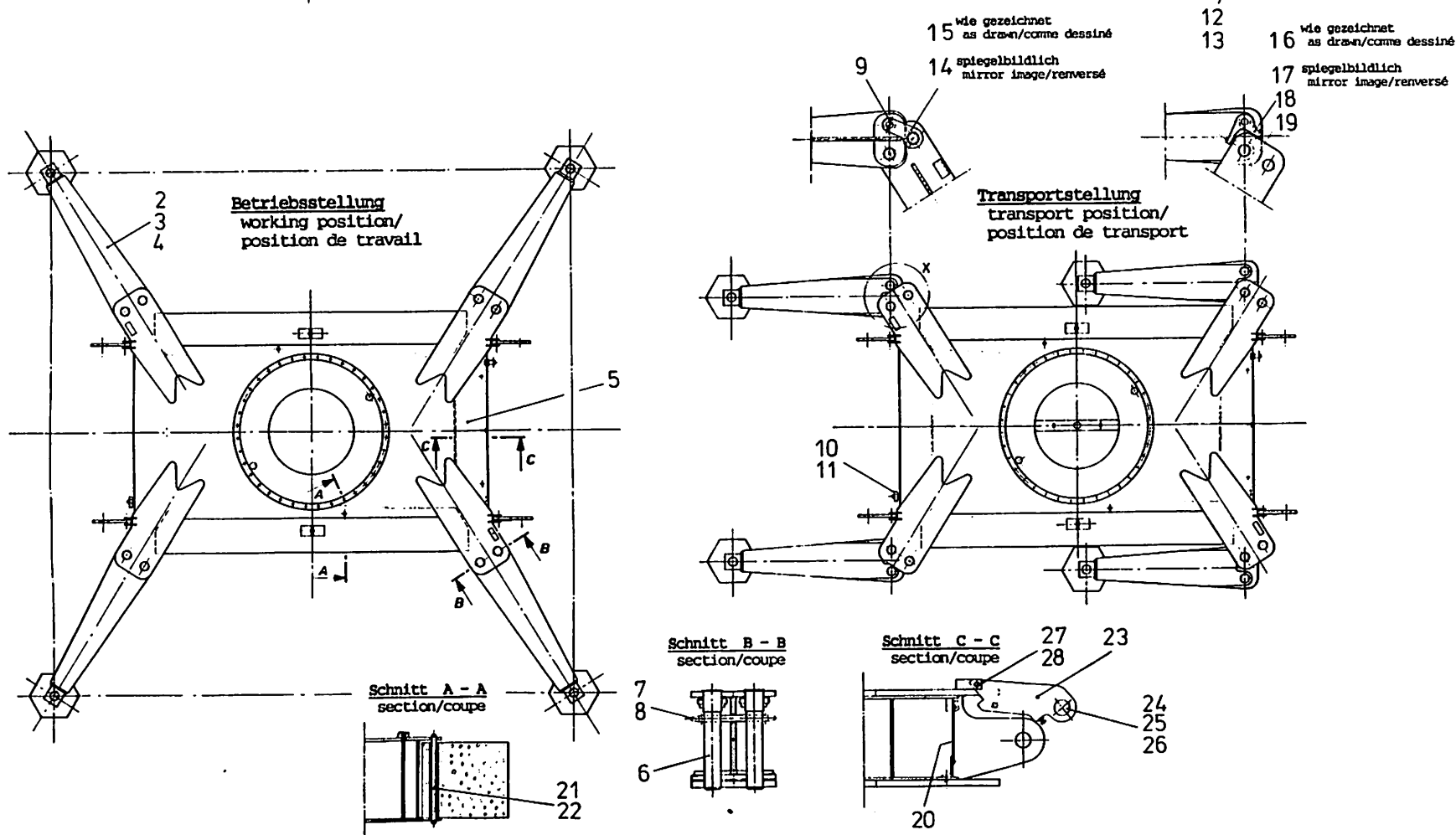
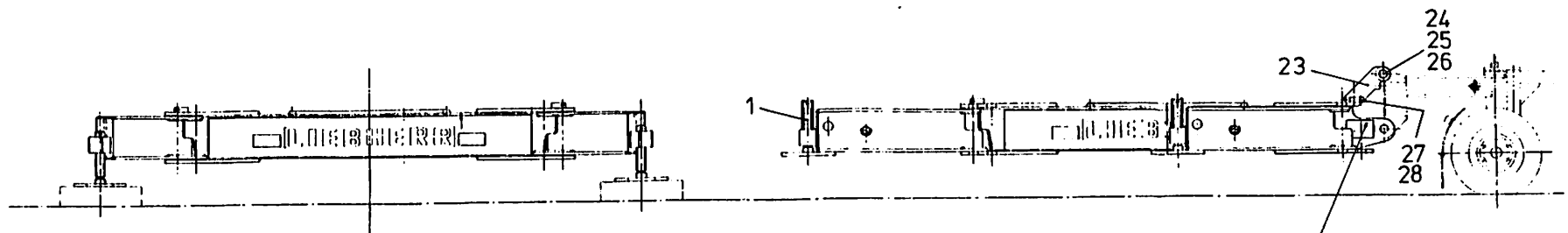
Undercarriage / Châssis porteur

Unterwagen (stationär) Undercarriage (stationary) Châssis porteur (stationnaire)	A 1
Abstützung stationär Stationary support Appui fixe	A 4
Unterwagen (schienenfahrbar und stationär) Undercarriage (rail-going and stationary) Châssis porteur (mobile sur rails et stationnaire)	A 5
Radkasten nicht angetrieben Non-driven bogie Bogie fou	A 8
Schienenzange Rail clamp Pince-rail	A 11
Radkasten angetrieben Driven bogie Bogie moteur	A 12
Radkasten angetrieben Driven bogie Bogie moteur	A 15
Motor Motor Moteur	A 18
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	A 20
Stirnradgetriebe Spur gear Réducteur à engrenage droit	A 22
Abstützung stationär Stationary support Appui fixe	A 24

Klappe Flap Volet	A 25
Elektroinstallation Unterwagen stationär Electric installation, undercarriage stationary Installation électrique, châssis porteur fixe	A 26
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	A 28
Elektroinstallation Unterwagen fahrbar Electric installation, undercarriage rail-going Installation électrique, châssis porteur mobile	A 31
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	A 34

Unterwagen (stationär)
Undercarriage (stationary) /
Châssis porteur (stationnaire)

- A 1 -



Unterwagen (stationär)

Undercarriage (stationary)/
Châssis porteur (stationnaire)

Bestell-Nr. : 9480 340 01
order no.
no. de comm.

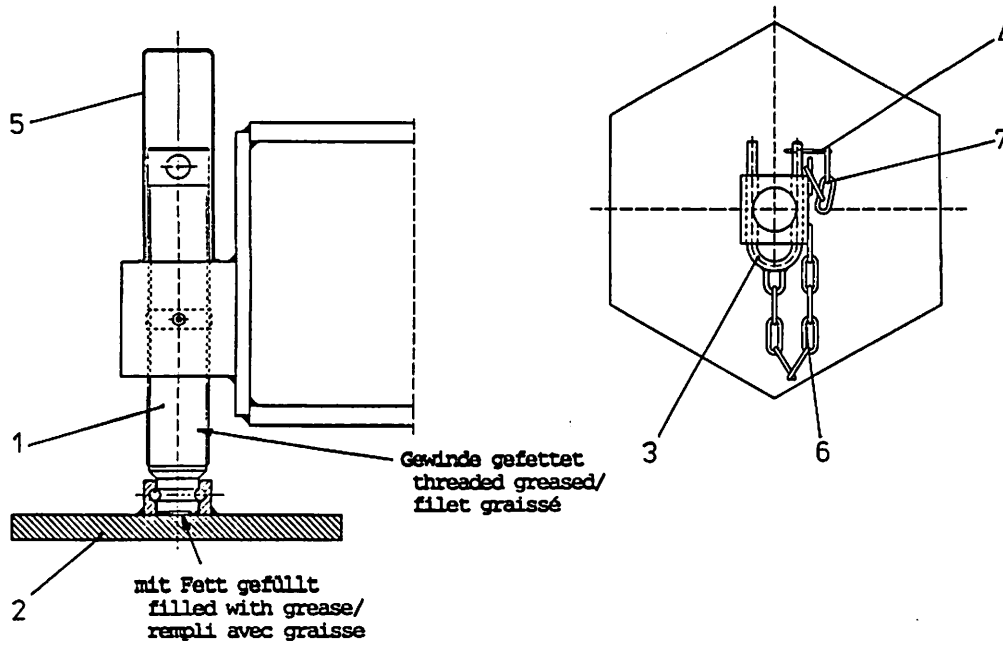
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 300.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9480 100 01	Abstützung stationär fixed brace/appui fixe	1	A091.000-161.000
2	9480 207 01	Spreizholm komplett mit Teil-Nr. 3 und 4 extending outrigger cpl. with part no. 3 and 4/ bras stabilisateur cpl. avec pièce no. 3 et 4	4	A091.000-211.100
3	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple de graissage à cône	1	
4	6071 262 01	KFZ-Rückstrahler gelb reflector/catadioptré	2	
5	9480 310 01	Unterwagen undercarriage/châssis porteur	1	A091.000-311.111
6	9480 331 01	Bolzen pin/axe	8	A091.000-311.112
7	9035 584 01	Bolzen pin/axe	4	A079.005-211.114
8	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	8	
9	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
10	9480 324 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A091.000-311.116
11	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
12	9480 338 01	Fabrikschild factory plate/plaque de fabrique	1	A091.000-311.118
13	4315 010 01	Kerbnagel 3x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
14	9480 304 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.121
15	9480 305 01	Arretierung locking/arrêtage	1	C091.000-311.131
16	9480 306 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.141
17	9480 307 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.151
18	4065 168 01	Schraube M 16x70 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
*20	9480 333 01	Klappe flap/volet	1	A091.000-311.160
21	9722 713 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.37
22	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
23	9480 440 01	Blech plate/tôle	2	A091.000-413.211
24	9722 518 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.19
25	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
26	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	2	
27	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
28	4117 004 01	Mutter M 12 DIN 936-6 nut/écrou	2	

Abstützung stationär
Fixed brace/Appui fixe



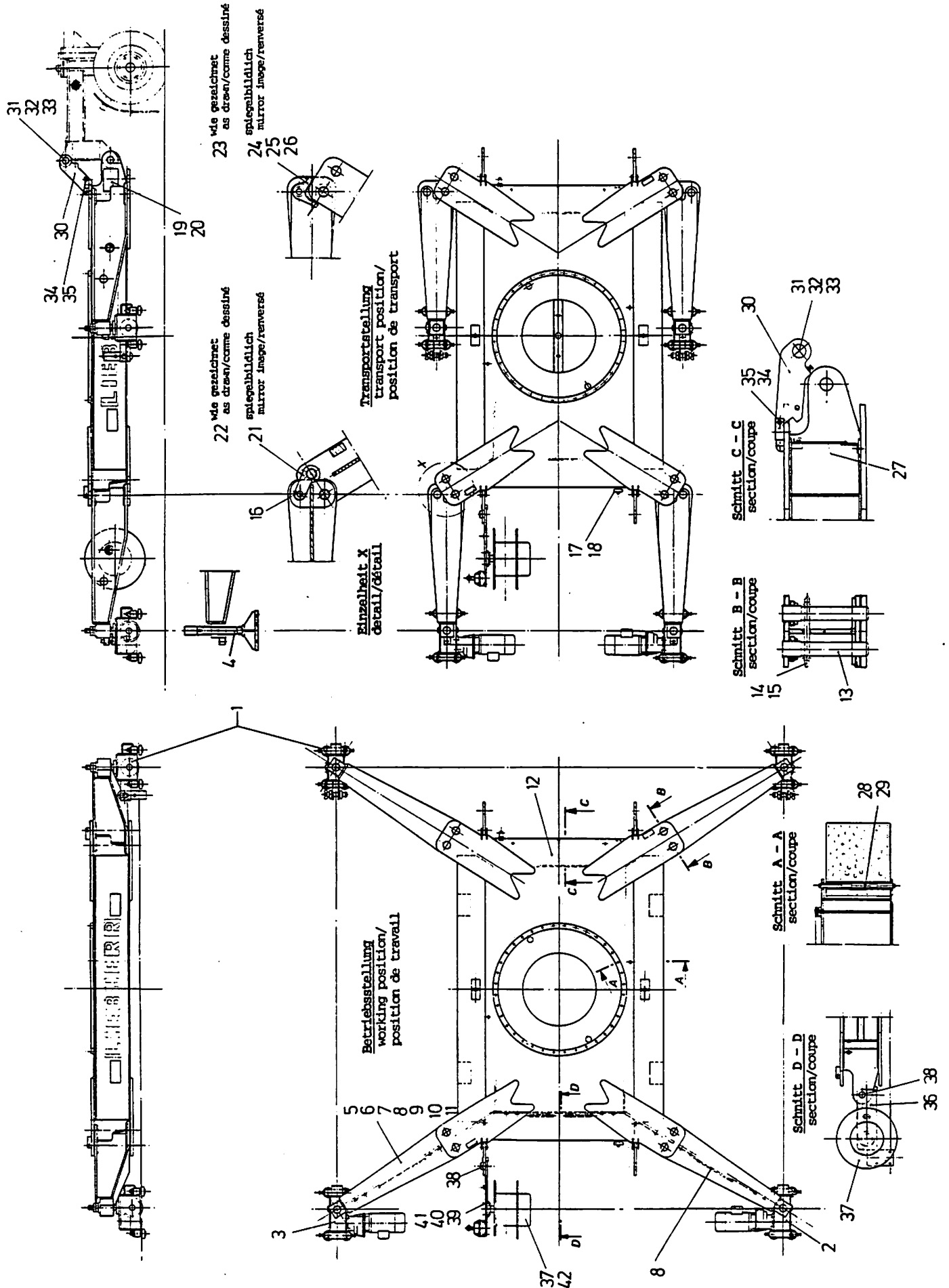
Bestell-Nr. : 9480 100 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 161.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 101 01	Abstützspindel support spindle/ vérin mécanique	4	A091.000-161.111
2	9480 117 01	Fußplatte komplett mit Teil-Nr. 3-7 foot plate cpl. with part no. 3-7/ plaque d'assise cpl. avec pièce no. 3-7	4	A091.000-161.120
3	9480 103 01	Bügel bow/archet	1	A091.000-161.113
4	4331 017 01	Federstecker 2,5 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
5	7790 415 01	Gewindeschutz protection for threaded/ protection pour filetée	1	A091.000-161.115
6	7400 022 01	Rundstahlkette G 4x32 DIN 5685 260 mm lg. round steel chain/ chaîne en acier rond	1	
7	7400 022 01	Rundstahlkette G 4x32 DIN 5685 130 mm lg. round steel chain/ chaîne en acier rond	1	

Unterwagen (schienenfahrbar und stationär)
Undercarriage (rail-mounted and stationary)/
Châssis porteur (mobile sur rails et stationnaire)



Untertwagen (schienenfahrbar und stationär)

Undercarriage (rail-mounted and stationary)/

Châssis porteur (mobile sur rails et stationnaire)

Bestell-Nr. : 9480 350 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.001 - 300.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

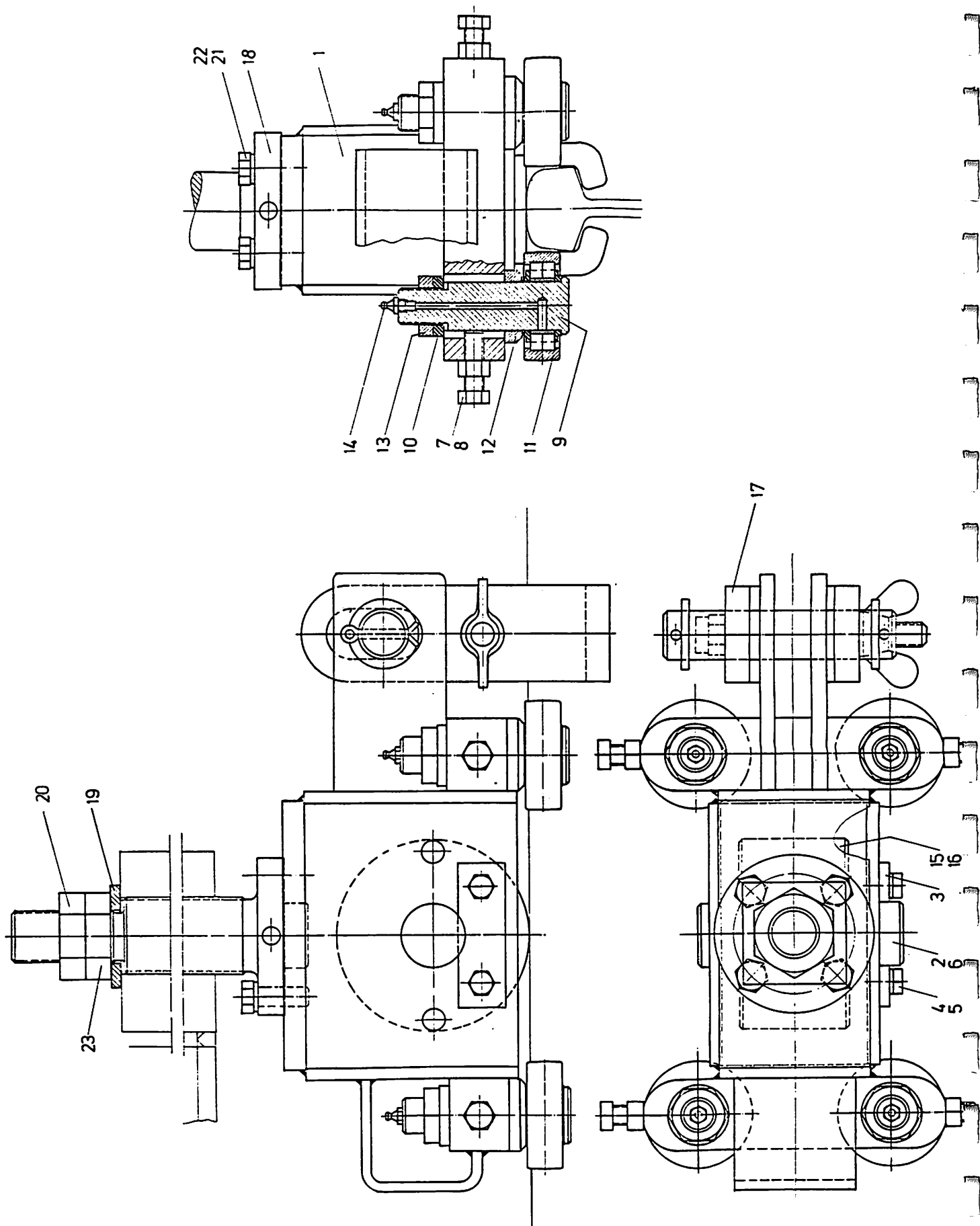
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9034 160 11	Radkasten nicht angetrieben wheel box no driven/ boggie non mis en marche	2	A079.001-111.000
*2	9034 161 11	Radkasten angetrieben wheel box driven/ boggie mis en marche	1	A079.001-131.000
*3	9480 110 01	Radkasten angetrieben wheel box driven/ boggie mis en marche	1	A091.000-141.000
*4	9480 115 01	Abstützung stationär support, fixed/appui, fixe	1	A091.001-161.000
5	9480 213 01	Spreizholm komplett mit Teil-Nr. 6-11 extending outrigger cpl. with part no. 6-11 bras stabilisateur cpl. avec pièce no. 6-11	4	A091.001-211.100
6	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple de graissage à cône	1	
7	6071 262 01	KFZ-Rückstrahler gelb reflector/catadioptré	2	
8	6011 040 01	Panzerrohr UPR 13,5 800mm lg. armed conduit/tuyau armé	1	
9	9480 209 01	Halteblech keeper plate/chevalet de support	1	A091.001-211.116
10	9974 966 01	Bolzen Form 100 pin/axe	1	BOL LN16-05.63
11	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	
12	9480 310 01	Untertwagen undercarriage/châssis porteur	1	A091.000-311.111
13	9480 331 01	Bolzen pin/axe	8	A091.000-311.112
14	9035 584 01	Bolzen pin/axe	4	A079.005-211.114
15	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	8	
16	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
17	9480 324 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A091.000-311.116

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
19	9480 338 01	Fabrikschild factory plate/plaque de fabrique	1	A091.000-311.118
20	4315 010 01	Kerbnagel 3x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
21	9480 304 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.121
22	9480 305 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.131
23	9480 306 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.141
24	9480 307 01	Arretierung locking/arrêtage	1	A091.000-311.151
25	4065 168 01	Schraube M 16x70 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
26	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
*27	9480 333 01	Klappe flap/volet	1	A091.000-311.160
28	9722 713 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.37
29	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
30	9480 440 01	Blech plate/tôle	2	A091.000-413.211
31	9722 518 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.19
32	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
33	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	2	
34	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
35	4117 004 01	Mutter M 12 DIN 936-6 nut/écrou	2	
36	9480 346 01	Halterung mounting/fixation	1	A091.000-321.111
37	6160 454 01	Leitungstrommel cable drum/ enrouleur de câble électrique	1	
38	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
39	4061 166 01	Schraube M 16x55 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
40	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
41	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
42	6020 082 01	Leitungsumlenkhorn cable guide shoe/ sabot de renvoi de câble	1	

Radkasten nicht angetrieben

Wheel box no driven/Boggie non mis en marche



Radkasten nicht angetrieben

Wheel box no driven/Boggie non mis en marche

Bestell-Nr. : 9034 160 11
order no.
no. de comm.

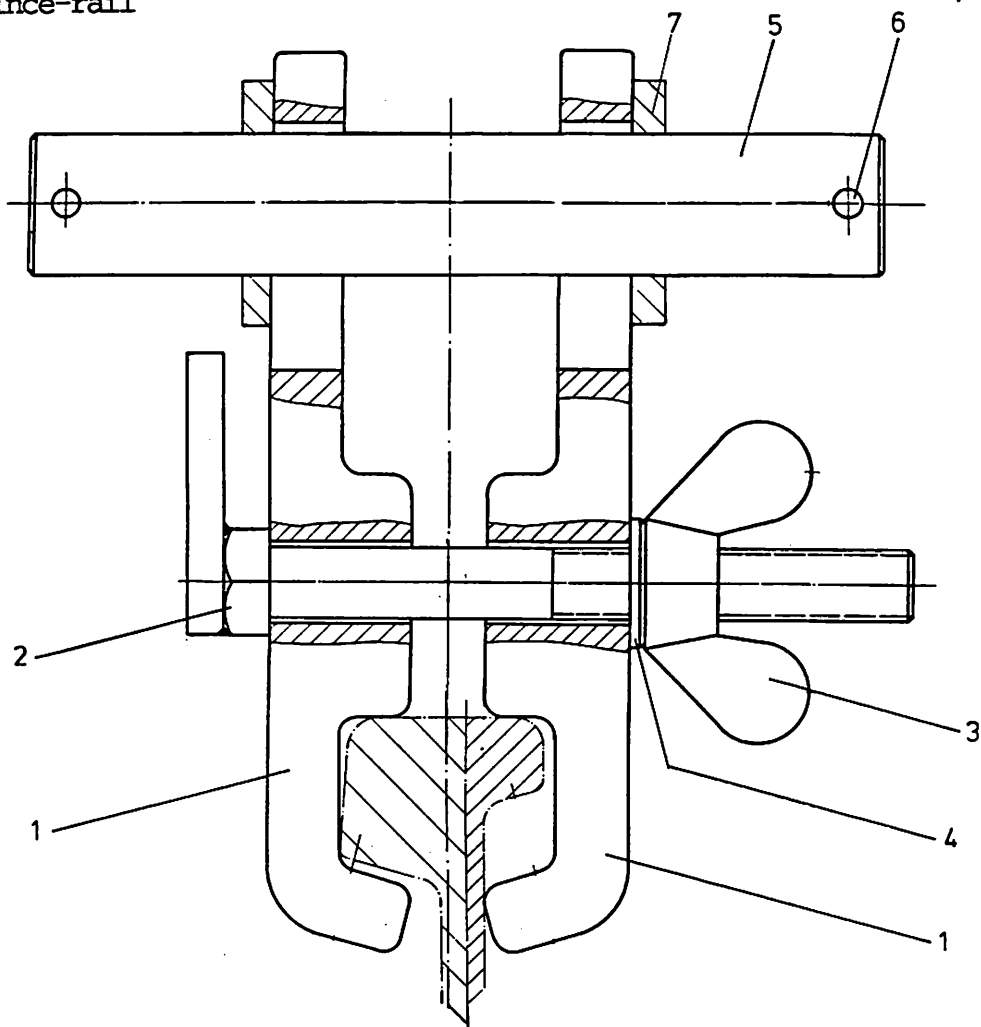
Zeichn.-Nr. : A 079.001 - 111.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9032 182 11	Radkasten wheel box/boggie	1	A079.001-111.111
2	9465 021 11	Achse axle/essieu	1	A080.000-111.114
3	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/3
4	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
6	9034 166 11	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	2	A079.001-111.116
7	4065 164 01	Schraube M 16x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
8	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
9	9034 167 11	Bolzen pin/axe	4	A079.001-111.119
10	9034 168 11	Scheibe washer/rondelle	4	A079.001-111.120
11	7466 907 01	Stützrolle support roller/rouleau de support	4	
12	9034 169 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A079.001-111.122
13	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut/écrou	8	
14	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
15	9034 163 11	LaufRad rail wheel/roue rail	1	A079.001-111.131
16	7451 691 01	Lager DIN 625 Nr.6311-2RS bearing/palier	2	
*17	9911 120 11	Schienenzange rail clamp/pince-rail	1	SZG 140A 7-100.000
18	9034 516 11	Spindel Tr 64x4 spindle/broche	1	A079.001-111.155
19	9034 517 11	Scheibe washer/rondelle	1	A079.001-111.156
20	4115 064 01	Mutter M 42 DIN 934-10 nut/écrou	1	Liebherr Norm 32

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nombre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
22	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
23	4117 015 01	Mutter M 42 DIN 936-10 nut/écrou	1	

Schienenzange
Rail clamp/Pince-rail



Bestell-Nr. : 9911 120 11
order no.
no. de comm.

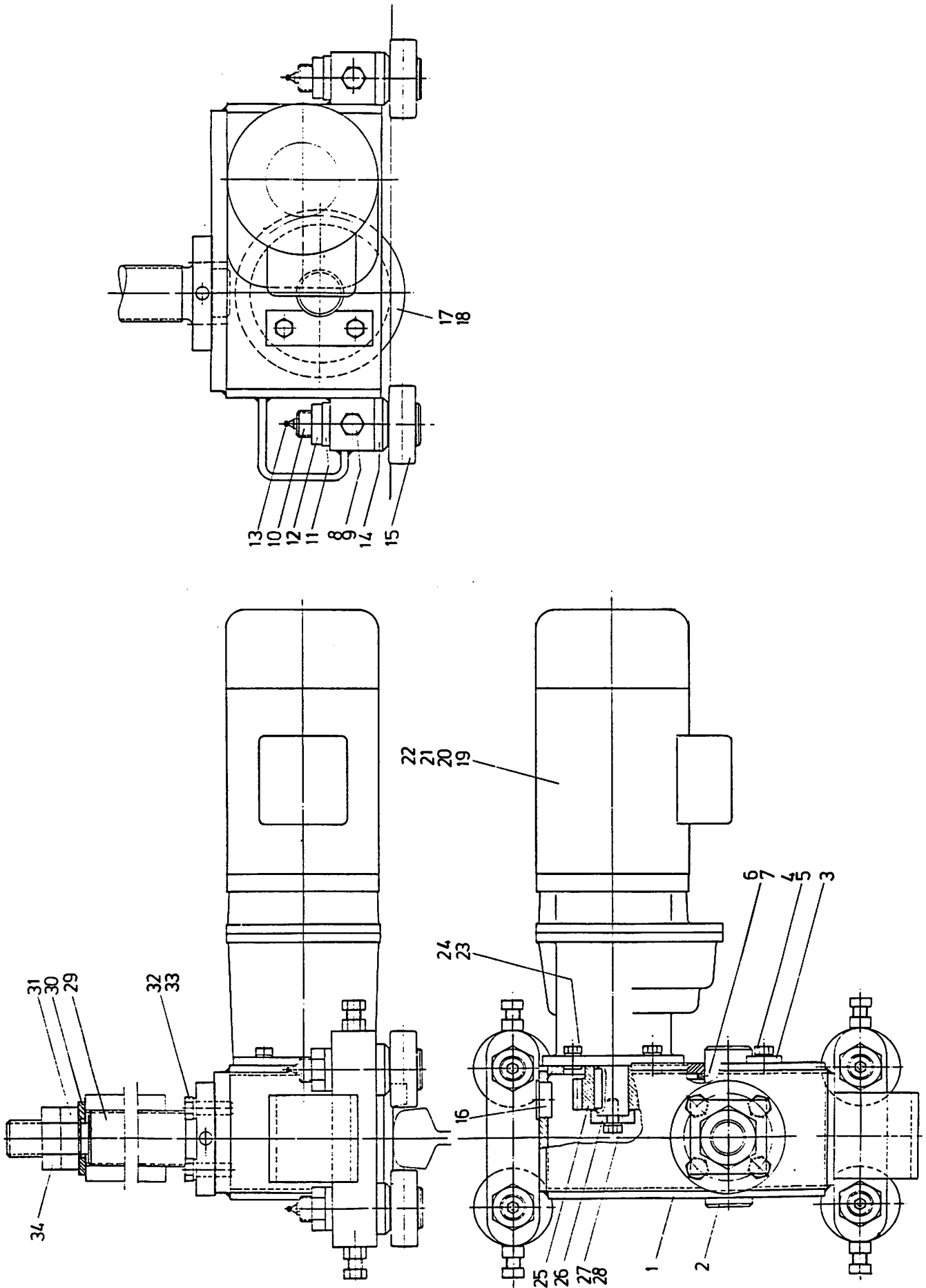
Zeichn.-Nr. : Szg 140 A 7 - 100.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap/étrier de serrage	2	Szg140A1-111.101
2	9911 103 01	Schraube bolt/vis	1	Szg140A1-121.101
3	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut/écrou	1	
4	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	1	
5	9710 704 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-09.06
6	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
7	4212 024 01	Scheibe 41 DIN 1441-St washer/rondelle	2	

Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche



Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche

Bestell-Nr. : 9034 161 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 079.001 - 131.000
drawing no.
plan no.

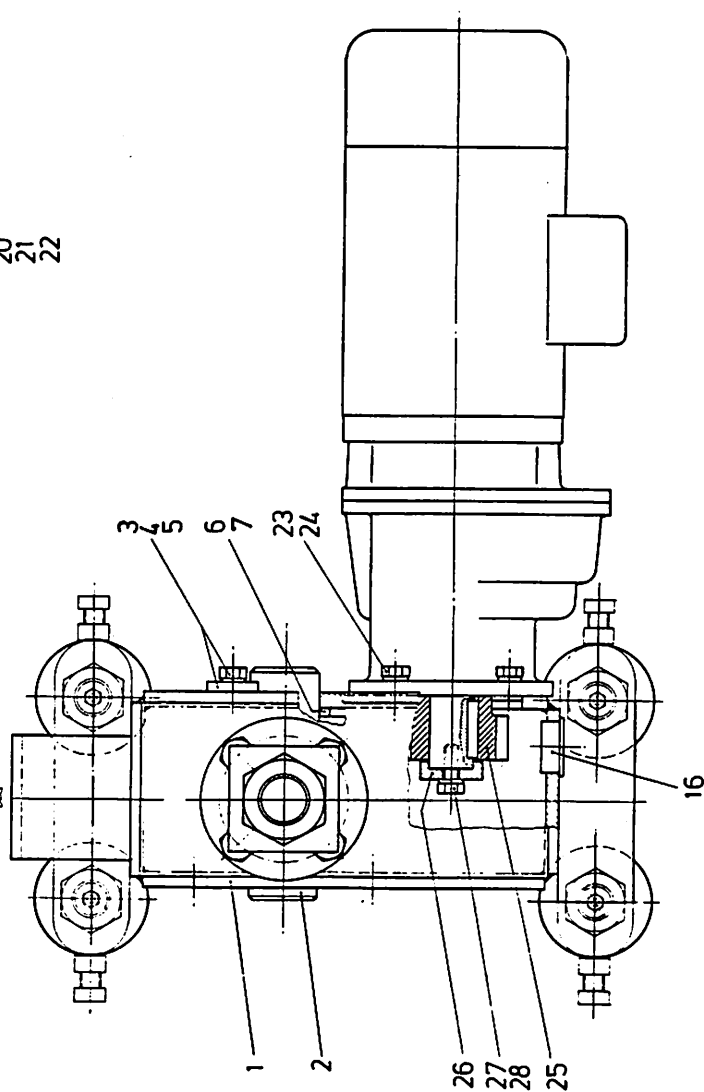
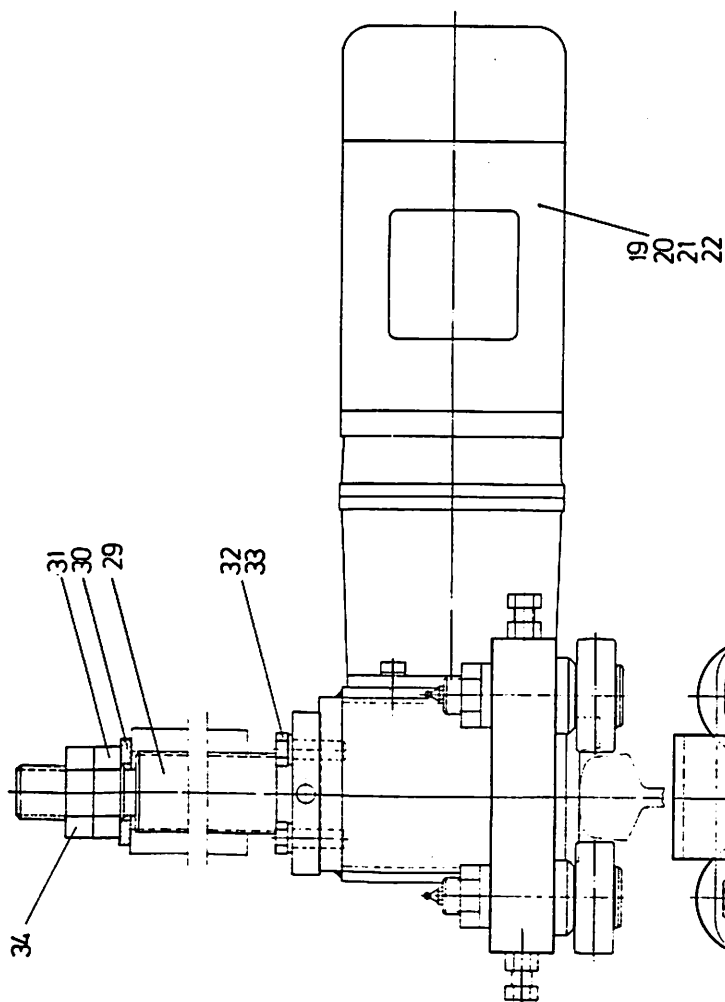
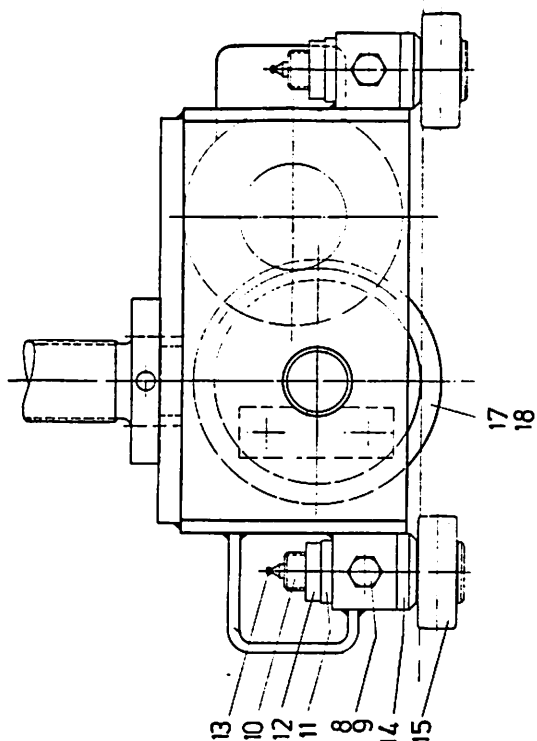
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9032 183 11	Radkasten wheel box/boggie	1	A079.001-131.111
2	9465 078 11	Achse axle/essieu	1	A080.000-131.113
3	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/3
4	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
6	9060 070 01	Ring ring/bague	1	A001.001-432.132
7	4220 070 01	Stützscheibe S 55x68 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	2	
8	4065 164 01	Schraube M 16x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
9	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
10	9034 167 11	Bolzen pin/axe	4	A079.001-111.119
11	9034 168 11	Scheibe washer/rondelle	4	A079.001-111.120
12	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut/écrou	8	
13	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
14	9034 169 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A079.001-111.122
15	7466 907 01	Stützrolle support roller/rouleau de support	4	
16	7790 188 01	Verschlußstopfen vent plug/ bouchon de fermeture	1	
17	9034 165 11	Lauftrad rail wheel/roue rail	1	A079.001-131.131
18	7451 691 01	Lager DIN 625 Nr.6311-2RS bearing/palier	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	5000 147 01	Getriebemotor kpl. Typ 12.622.12/90S4 mit Teil-Nr. 20-22 transmission motor with part no. 20-22/ moteur de transmission avec pièce no. 20-22	1	
*20	6104 167 01	Motor ohne Bremse motor/moteur	1	DKF 90SR 144 BS
*21	5020 520 01	Federkraftbremse Typ 14.448.08.1.1.8 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
*22	5000 752 01	Simplana-Stirnrad-Getriebe Typ 12.622.12-090-B5 simplana spur gear/ reducteur à engrenage droit simplana	1	
23	4042 115 01	Schraube M 12x25 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
24	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
25	9465 079 11	Stirnrad spur wheel/roue droite	1	A080.000-131.118
26	9465 080 11	Scheibe washer/rondelle	1	A080.000-131.119
27	4066 014 01	Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 bolt/vis	1	
28	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
29	9034 516 11	Spindel Tr 64x4 spindle/broche	1	A079.001-111.155
30	9034 517 11	Scheibe washer/rondelle	1	A079.001-111.156
31	4115 064 01	Mutter M 42 DIN 934-10 nut/écrou	1	Liebherr Norm 32
32	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
33	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
34	4117 015 01	Mutter M 42 DIN 936-10 nut/écrou	1	

Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche



Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche

Bestell-Nr. : 9480 110 01
order no.
no. de comm.

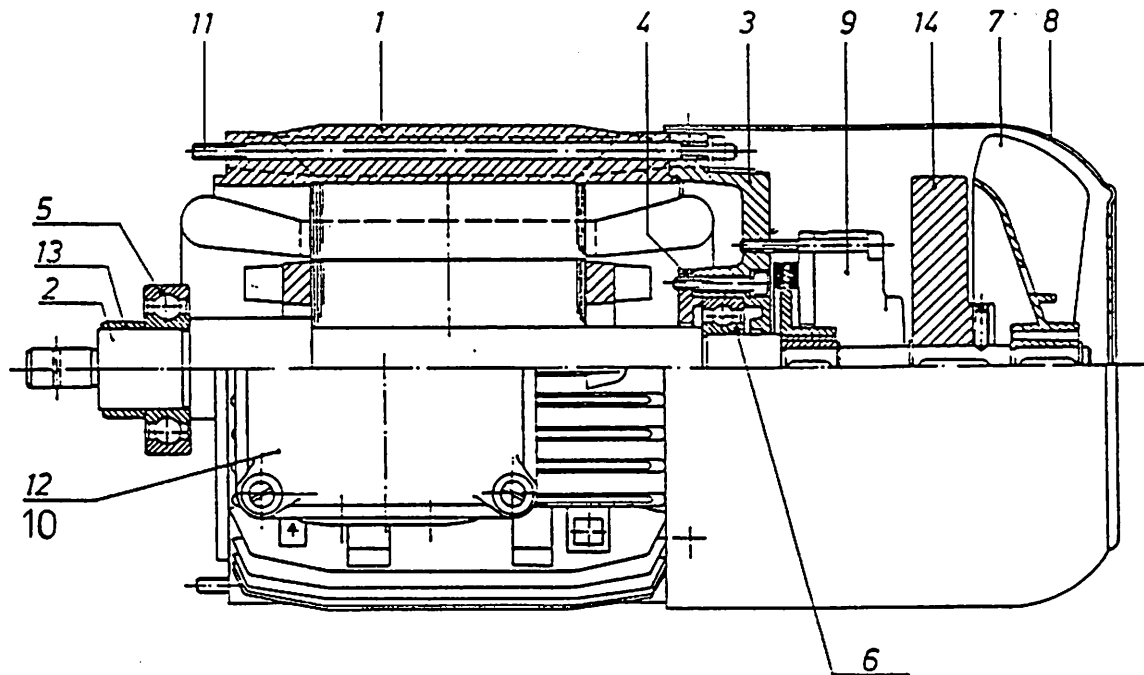
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 141.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 111 01	Radkasten wheel box/boggie	1	A091.000-141.111
2	9465 078 11	Achse axle/essieu	1	A080.000-131.113
3	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/3
4	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
6	9060 070 01	Ring ring/bague	1	A001.001-432.132
7	4220 070 01	Stützscheibe S 55x68 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	2	
8	4065 164 01	Schraube M 16x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
9	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
10	9034 167 11	Bolzen pin/axe	4	A079.001-111.119
11	9034 168 11	Scheibe washer/rondelle	4	A079.001-111.120
12	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut/écrou	8	
13	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
14	9034 169 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A079.001-111.122
15	7466 907 01	Stützrolle support roller/rouleau de support	4	
16	7790 188 01	Verschlußstopfen vent plug/ bouchon de fermeture	1	
17	9034 165 11	Laufrad rail wheel/roue rail	1	A079.001-131.131
18	7451 691 01	Lager DIN 625 Nr.6311-2RS bearing/palier	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	5000 147 01	Getriebemotor kpl. Typ 12.622.12/90S4 mit Teil-Nr. 20-22 transmission motor with part no. 20-22/ moteur de transmission avec pièce no. 20-22	1	
*20	6104 167 01	Motor ohne Bremse motor/moteur	1	DKF 90SR 144 BS
*21	5020 520 01	Federkraftbremse Typ 14.448.08.1.1.8 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
*22	5000 752 01	Simplana-Stirnrad-Getriebe Typ 12.622.12-090-B5 simplana spur gear/ reducteur à engrenage droit simplana	1	
23	4042 115 01	Schraube M 12x25 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
24	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
25	9465 079 11	Stirnrad spur wheel/roue droite	1	A080.000-131.118
26	9465 080 11	Scheibe washer/rondelle	1	A080.000-131.119
27	4066 014 01	Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 bolt/vis	1	
28	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
29	9034 516 11	Spindel Tr 64x4 spindle/broche	1	A079.001-111.155
30	9034 517 11	Scheibe washer/rondelle	1	A079.001-111.156
31	4115 064 01	Mutter M 42 DIN 934-10 nut/écrou	1	Liebherr Norm 32
32	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
33	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
34	4117 015 01	Mutter M 42 DIN 936-10 nut/écrou	1	

Motor
Motor / Moteur



Bestell-Nr. : 6104 167 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF SR 144 BS
typ
type

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 407 01	Stator mit Wicklung UG 90 SR 154 o.F stator with winding / stator avec enroulement	1	
2	6298 408 01	Welle mit Läuferpaket shaft with rotor unit / arbre avec unité de rotor	1	
3	6298 894 01	Bremslagerschild 90R brake end plate / flasque de frein	1	
4	6298 896 01	Lagerabschlußdeckel, innen L 6205 cap piece of the bearing, inside / chapeau de palier, dedans	1	
5	7451 566 01	Rillenkugellager AS 6206 ZZ grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
6	7451 545 01	Rillenkugellager NS 6205 Z grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
7	6298 860 01	Lüfterflügel V90-ø14 fan blade / ailette de ventilateur	1	
8	6298 861 01	Haube H 90R - 162 lg. hood / capot	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*9	5020 520 01	Federkraftbremse 14.448.08.1.1.8 spring-loaded brake / frein à ressort	1	
10	6340 146 01	Gleichrichter 14.198.20.0.1 rectifier / redresseur	1	
11	6298 893 01	Gewindestange M 6x170 threaded rod / tige filetée	4	
12		Klemmkasten komplett bestehend aus: terminal box cpl. consisting of:/ boîte de bornes cpl. compose de:	1	
	6298 838 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	
	6298 839 01	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
	6298 841 01	Dichtung für Klemmkastendeckel gasket for terminal box cover / joint d'étanchéité pour couvercle de la boîte de bornes	1	
	6298 840 01	Dichtung für Klemmkasten-Unterteil gasket for terminal box, under part / joint d'étanchéité pour boîte de bornes, partie inférieure	1	
	6230 002 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	
13	7474 080 01	INA Innenring LR 30x35x16,5 inner raceway / bague intérieure	1	
14	6298 892 01	Schwungmasse ø140x20 Modell 306 flywheel mass / masse d'inertie	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 520 01

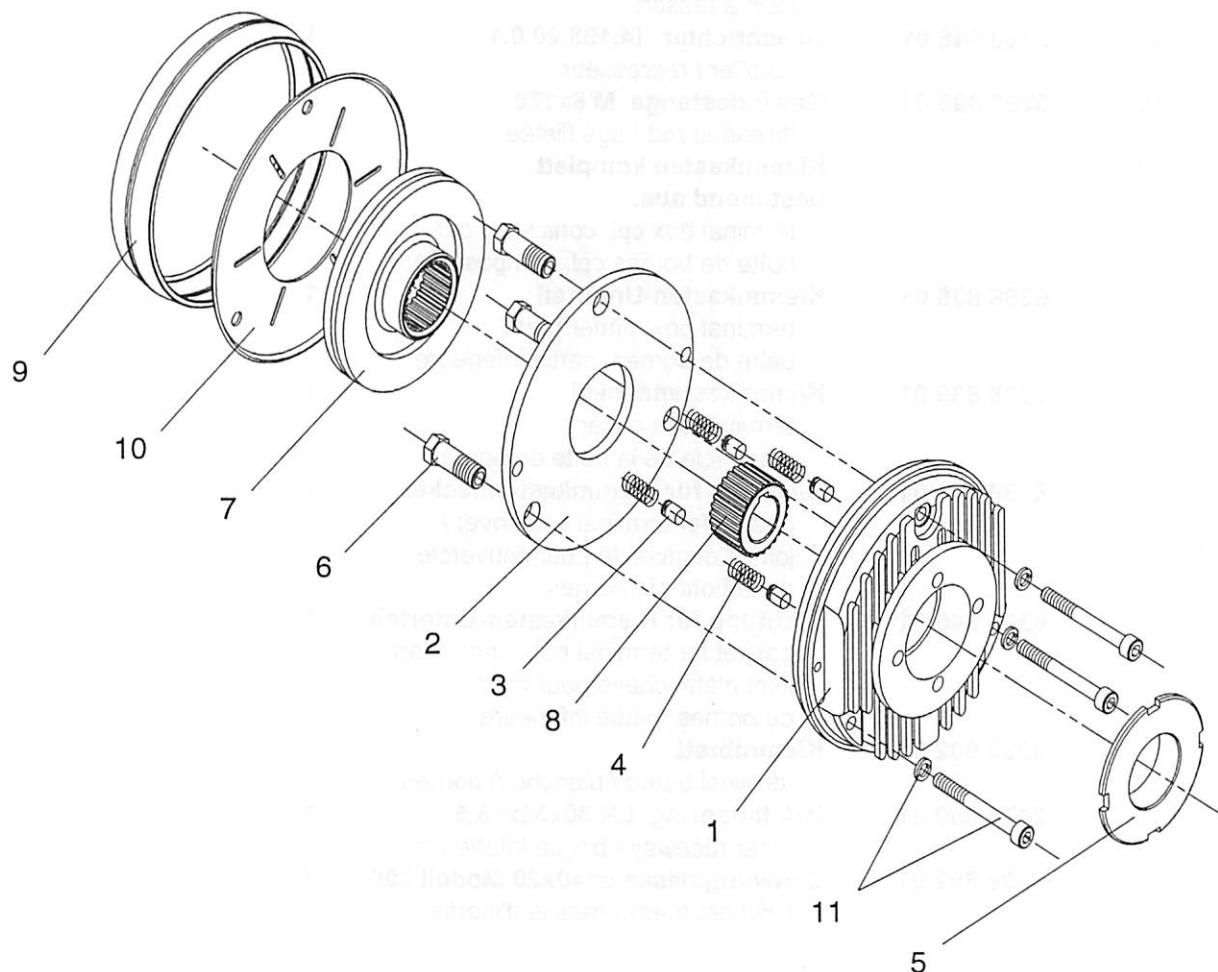
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.08.118

typ

type

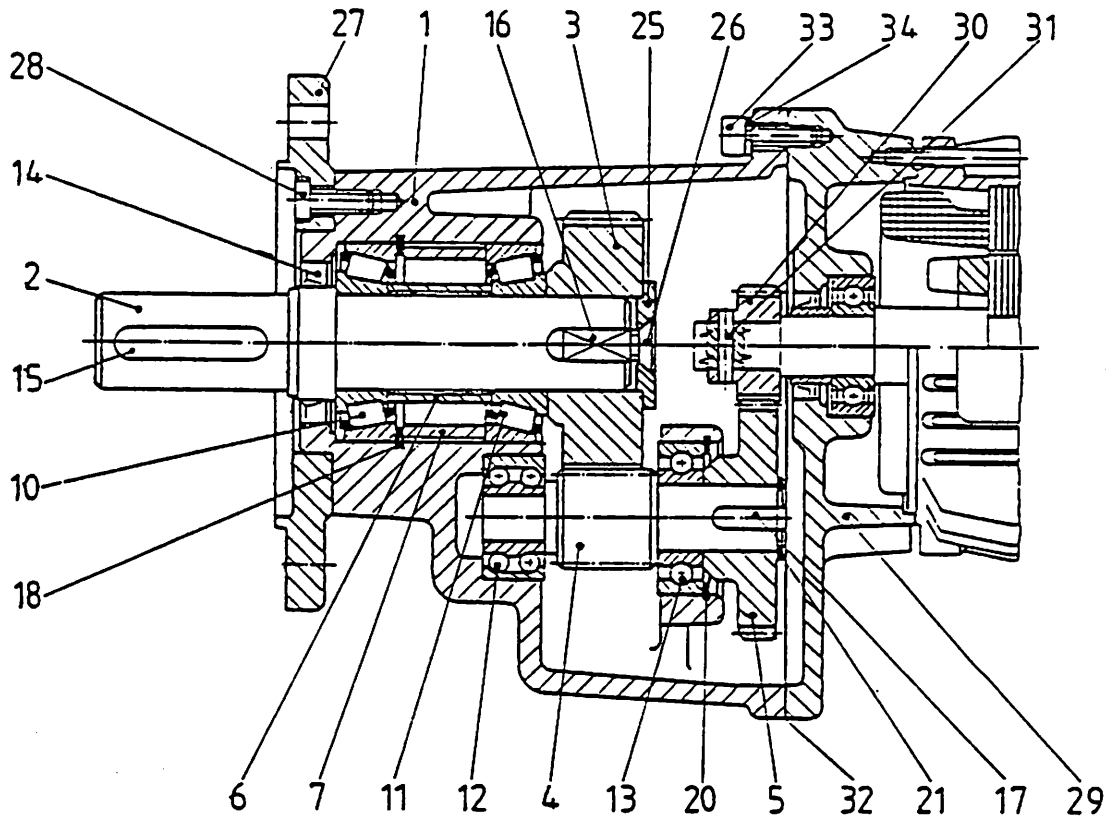


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 723 01	Magnetteil 190V magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.08.995 - 000
2	5029 880 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.08 - 13.010/1
3	5029 685 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	4	14.448.08 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 684 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.438.08 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5029 689 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.08 - 13.013
6	5029 831 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.08 - 13.021
7	5029 830 01	Rotor rotor / rotor	1	14.448.08.040 - 009 • eingebaut ab 31.05.90 • fitted from 31.05.90 • monté à partir du 31.05.90
	5028 560 01	Rotor rotor / rotor	1	14.448.08.040 - 009 • eingebaut bis 30.05.90 • fitted up to 30.05.90 • monté jusqu'au 30.05.90
8	5028 725 01	Nabe $\varnothing 15^{H7}$ hub / moyeu	1	14.448.08.004 - 002 • für Rotor 5029 830 01 • for rotor 5029 830 01 • pour rotor 5029 830 01
	5028 545 01	Nabe $\varnothing 15^{H7}$ hub / moyeu	1	80.4.428 - 013/1 • für Rotor 5028 560 01 • for rotor 5028 560 01 • pour rotor 5028 560 01
9	5029 882 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.08 - 13.001/1
10	5029 832 01	Reibblech Typ 14.448.08.0.0.8 friction plate / tôle de friction	1	14.448.08 - 08.301
11	5028 726 01	Befestigungsschraubensatz M 5x45 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.08.030

Stirnrad-Getriebe

spur gear/Réducteur à engrenage droit



Bestell-Nr. : 5000 752 01
order no.
no. de comm.

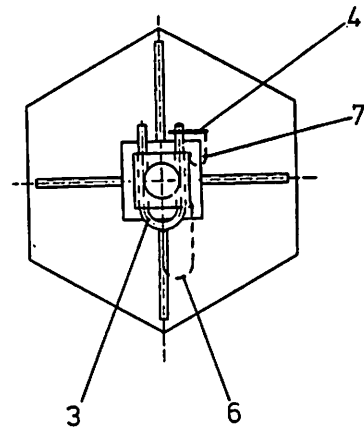
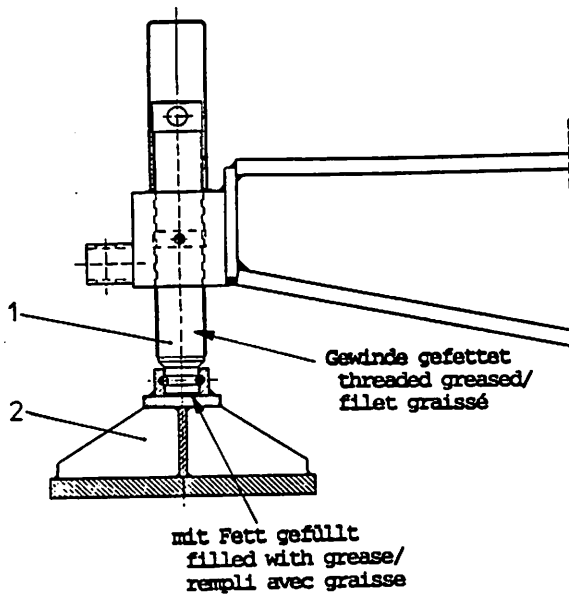
Zeichn.-Nr. : 12.622.12 - 090-B5
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Gehäuse housing/carter	1	12.602.12-13.006
2		Welle shaft/arbre	1	12.602.12-18.651
3		Zahnrad gear wheel/roue dentée	1	12.602.12-13.322
4		Ritzelwelle pinion shaft/arbre de pignon	1	12.602.12-13.212
5		Zahnrad gear wheel/roue dentée	1	12.602.12-13.222
6		Buchse bush/douille	1	12.602.12-18.853
7		Buchse bush/douille	1	12.602.12-18.854

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
10		Kegelrollenlager 32007-H514 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	1	10.50017
11		Kegelrollenlager 32007-H514 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	1	10.50017
12		Schräggugellager DIN 628-3203-C3 angular ball bearing/ roulement à billes à disposition oblique	1	
13	7451 404 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr.6204 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
14	7100 171 01	Wellendichtring 40x52x7 DIN 3760-A5 radial packing ring/ garniture étanche de l'arbre	1	
15	4340 113 01	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
16		Paßfeder B 8x7x25 DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
17		Paßfeder AB 6x6x18 gehärtet DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
18	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
20	4281 011 01	Sicherungsring 47x1,75 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
21	4280 014 01	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 locking ring/circlip intérieur	1	
25		Verschlußscheibe 30x12 sealing washer/ pastille bombée	1	10.14108
26	4086 014 01	Schraube M 10x25 DIN 7991 bolt/vis	1	
27		Flansch flange/bride	1	12.602.12-18.809
28	4072 013 01	Schraube M 8x20 DIN 6912 bolt/vis	6	
29		Lagerschild bearing plate/flasque	1	12.622.12-23.300
30		Aufsteckritzel plug-in pinion/ pignon enfichable	1	12.602.12-23.152
31		Spannstift 4x24 DIN 7344 dowel pin/goupille de serrage	1	
32		Gehäusedichtung 169x199x0,5 housing gasket/joint de carter	1	10.45043
33	4042 041 01	Schraube M 6x20 DIN 912 bolt/vis	8	
34		Federring YHZ 6 spring washer/rondelle grower	8	10.14202

Abstützung stationär
Fixed brace/Appui fixe



Bestell-Nr. : 9480 115 01
order no.
no. de comm.

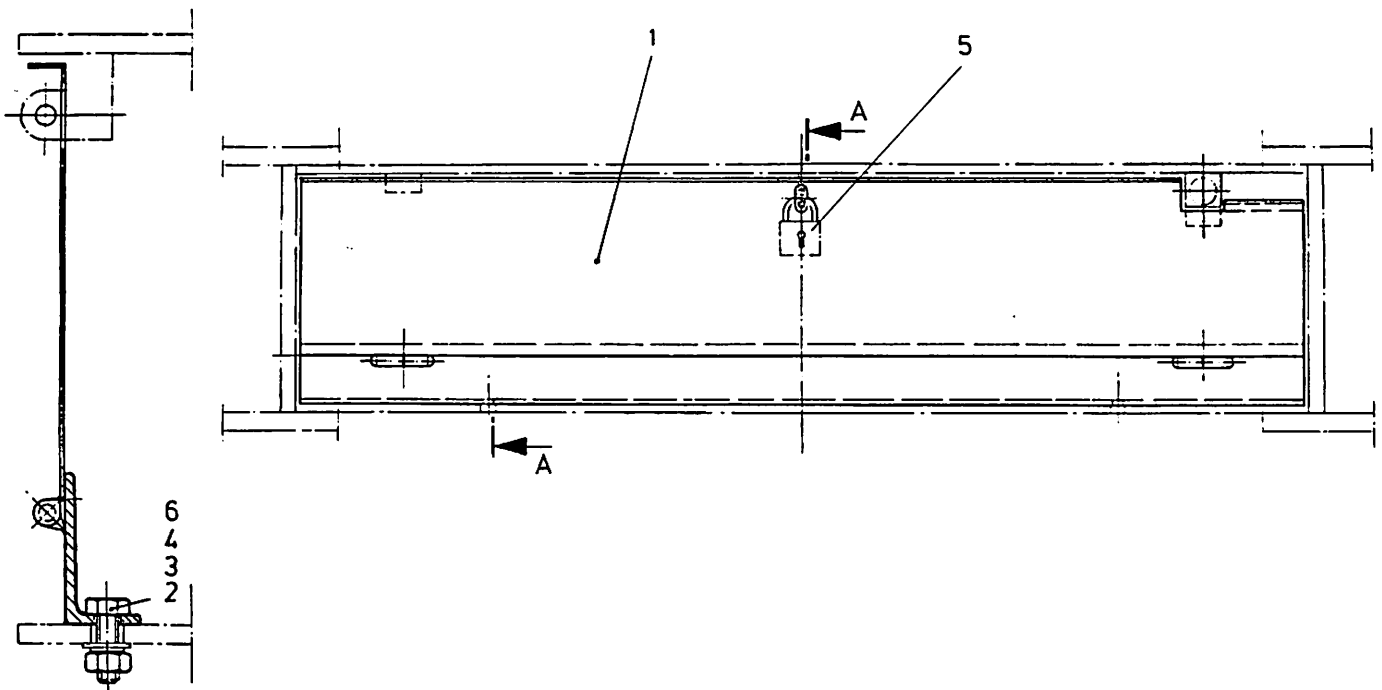
Zeichn.-Nr. : A 091.001 - 161.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 101 01	Abstützspindel support spindle/ vérin mécanique	4	A091.000-161.111
2	9480 116 01	Fußplatte komplett foot plate/plaque d'assise	4	A091.001-161.112
3	9480 103 01	Bügel bow/archet	4	A091.000-161.113
4	4331 017 01	Federstecker 2,5 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
5	7790 415 01	Gewindeschutz protection for threaded/ protection pour filetée	4	A091.000-161.115
6	7400 020 01	Knotenkette 2,5 mm DIN 5686 250 mm lg. knotted link chain/ chaîne à nouées	4	
7	7400 020 01	Knotenkette 2,5 mm DIN 5686 100 mm lg. knotted link chain/ chaîne à nouées	4	

Klappe
Flap/Volet

Schnitt A-A
section/coupe



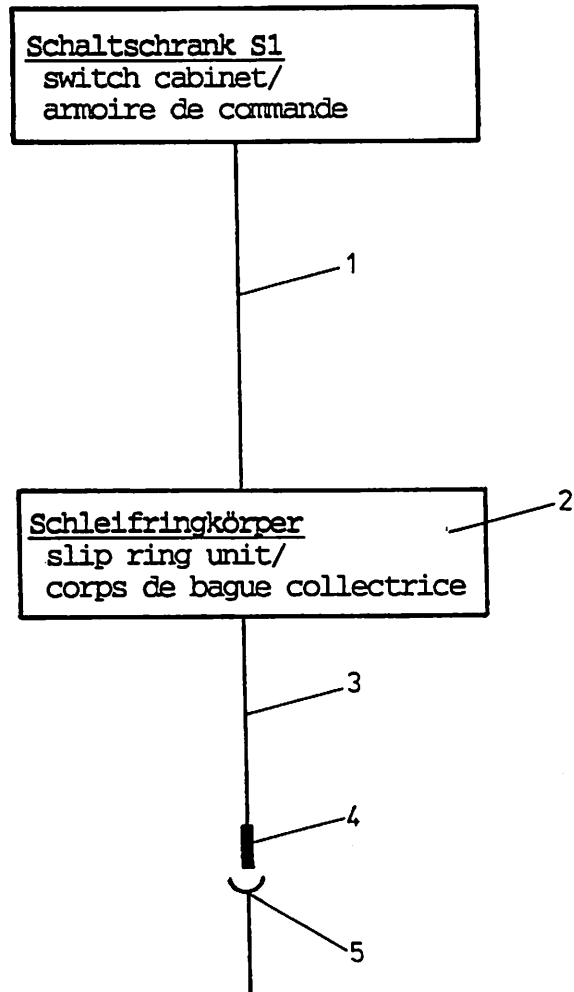
Bestell-Nr. : 9480 333 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 311.160
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 334 01	Klappe flap/volet	1	A091.000-311.161
2	4215 001 01	Scheibe 13 DIN 6916 washer/rondelle	2	
3	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
4	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
5	7042 063 01	Vorhängeschloss Nr.234 Z/50mm padlock/cadenas	1	
6	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	

Elektroinstallation Unterwagen stationär
Electric installation undercarriage stationary/
Installation électrique châssis porteur stationnaire



Elektroinstallation Unterwagen stationär

Electric installation undercarriage stationary/
Installation électrique châssis porteur stationnaire

Bestell-Nr. : 9480 885 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.800 - 311.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 526 01	Flexleitung 4x10x3000 flexible cable/ligne flexible	1	
*2	6910 145 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
3	6003 526 01	Flexleitung 4x10x1500 flexible cable/ligne flexible	1	
4	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug/ socle connecteur Cekon	1	
5	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket/ socle de prise de couplage Cekon	1	

Schleifringkörper

Slip ring assembly / Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 145 01

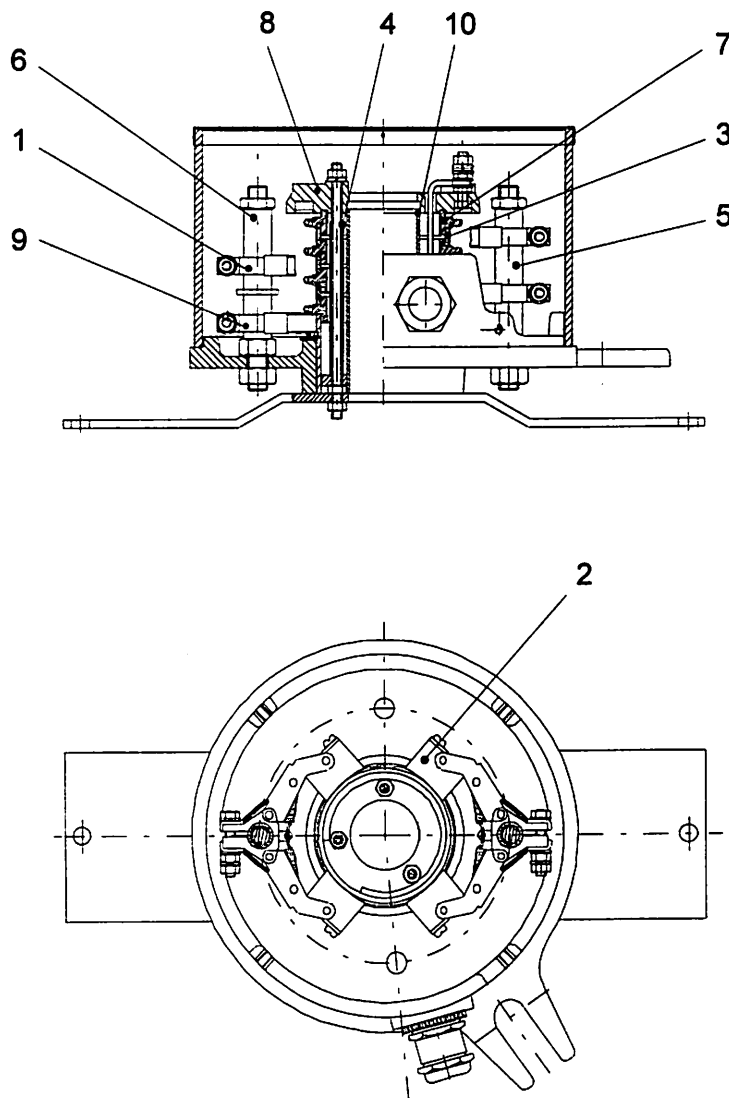
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : 490.04 - 2

drawing no.

plan no.

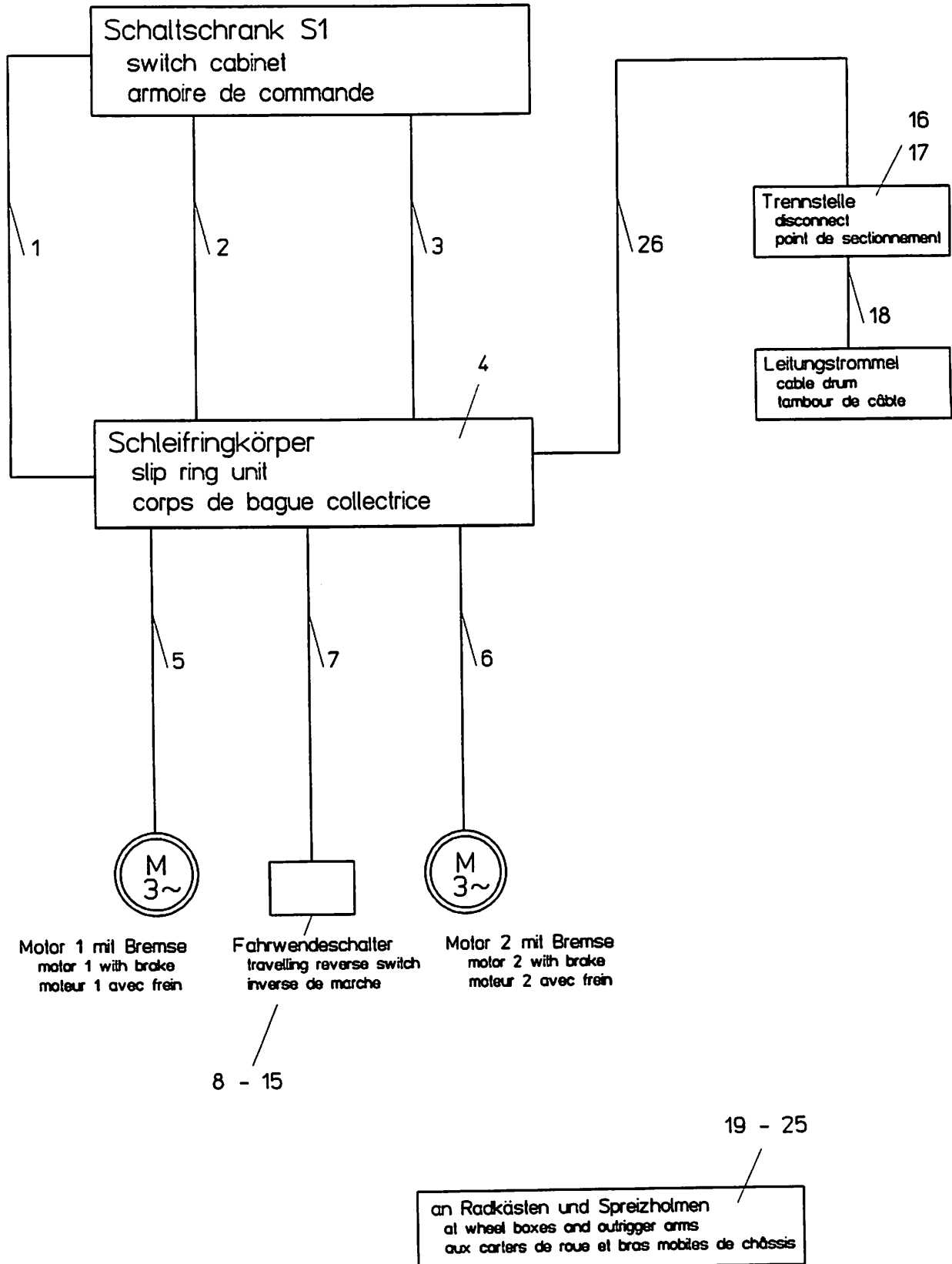


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 586 01	Bürstenhalter 60 Amp. brush holder / porte-balai	3	
2	6910 563 01	Kohlebürste 60 Amp. carbon brush / balais à charbon	8	
3	6910 392 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	3	
4	6910 170 01	Isolierrohr ø8 x ø6,2 0,096m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	6910 177 01	Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,085m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
6	6910 177 01	Isolierrohr ø12,2 x ø16 0,064m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
7	6910 168 01	Isolierring 95x66x15 insulating ring / bague isolante	4	162.05 - 4
8	6910 616 01	Klemmscheibe clamp disk / rondelle de serrage	1	170.06 - 4
9	6910 593 01	PE-Bürstenhalter 60 Amp. PE-brush holder / porte-balai PE	1	
10	6910 171 01	Isolierrohr ø40 x ø44 0,109m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	

Elektroinstallation Unterwagen fahrbar

Electric installation undersarriage mobile/
Installation électrique châssis porteur mobile



Elektroinstallation Unterwagen fahrbar

Electric installation undercarriage mobile/
Installation électrique châssis porteur mobile

Bestell-Nr. : 9480 886 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.810 - 311.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

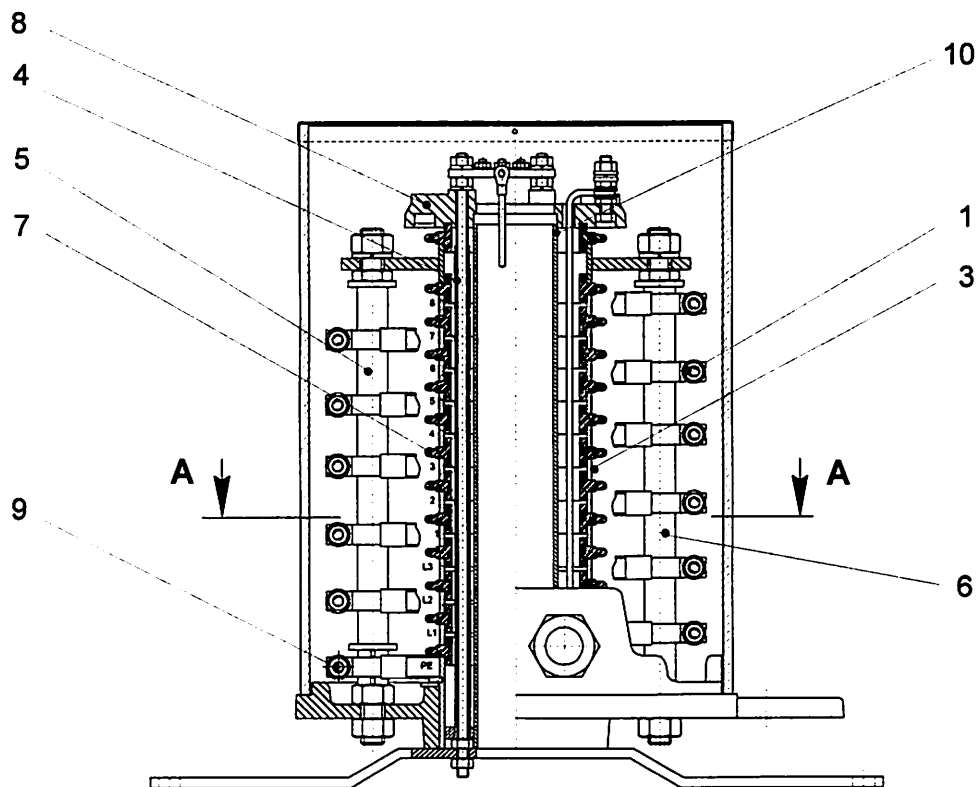
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 526 01	Flexleitung 4x10x3000 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x2700 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x2700 flexible cable/ligne flexible	1	
*4	6910 047 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
5	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x4200 flexible cable/ligne flexible	1	
6	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x5000 flexible cable/ligne flexible	1	
7	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x4200 flexible cable/ligne flexible	1	
8	6060 387 01	Endschalter T2A 067-01/01Y limit switch/ interrupteur terminal	1	
9	4065 050 01	Schraube M 6x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
10	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	4	
11	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
12	9060 104 01	Halter clamp/attache	1	A001.000-390.215
13	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	4100 006 01	Mutter M 12 DIN 315-4 nut/écrou	2	
15	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	8	
16	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug/ socle connecteur Cekon	1	
17	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket/ socle de prise de couplage Cekon	1	
18	6003 526 01	Flexleitung 4x10x2150 flexible cable/ligne flexible	1	
19	6020 777 01	Stauff-Schelle Nr. 110 PPG Stauff collar/collier Stauff	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	4002 043 01	Schraube M 6x20 DIN 85-5.8 bolt/vis	2	
21	6020 360 01	Panzer-Klemmschelle PKS 13,5 armour clamp strap/ collier de serrage de blindage	8	
22	4001 017 01	Schraube M 4x12 DIN 84-5.8 bolt/vis	8	
23	6011 040 01	Panzerrohr UPR 13,5 300 mm lg. armoured conduit/tuyau arme	2	
24	6011 040 01	Panzerrohr UPR 13,5 210 mm lg. armoured conduit/tuyau arme	2	
25	9441 300 11	Kabelhalter cable clamp/éclisse de câble	2	A058.000-311.119
26	6003 526 01	Flexleitung 4x10x1500 PVC-JZ flexible cable/ligne flexible	1	

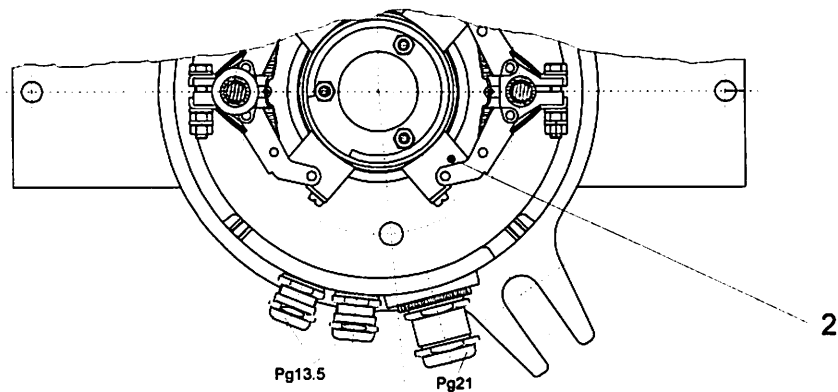
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 047 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : L 490.12 - 2
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 586 01	Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40 brush holder / porte-balai	11	
2	6910 563 01	Kohlebürste 60 Amp. 25x8x20 R40 carbon brush / balais à charbon	24	
3	6910 392 01	Schleifring 80x2,5x11 slip ring / bague collectrice	11	
4	6910 170 01	Isolierrohr 6,2x8 0,254m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	
5	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16 0,184m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
6	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16 0,205m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
7	6910 168 01	Isolerring 95x66x15 162.05 - 4 insulating ring / bague isolante	12	
8	6910 616 01	Klemmscheibe 170.06 - 4 clamp disk / rondelle de serrage	1	
9	6910 593 01	PE-Bürstenhalter 60A 25x8x20 R40 brush holder / porte-balai	1	
10	6910 171 01	Isolierrohr 40x44 0,269m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	



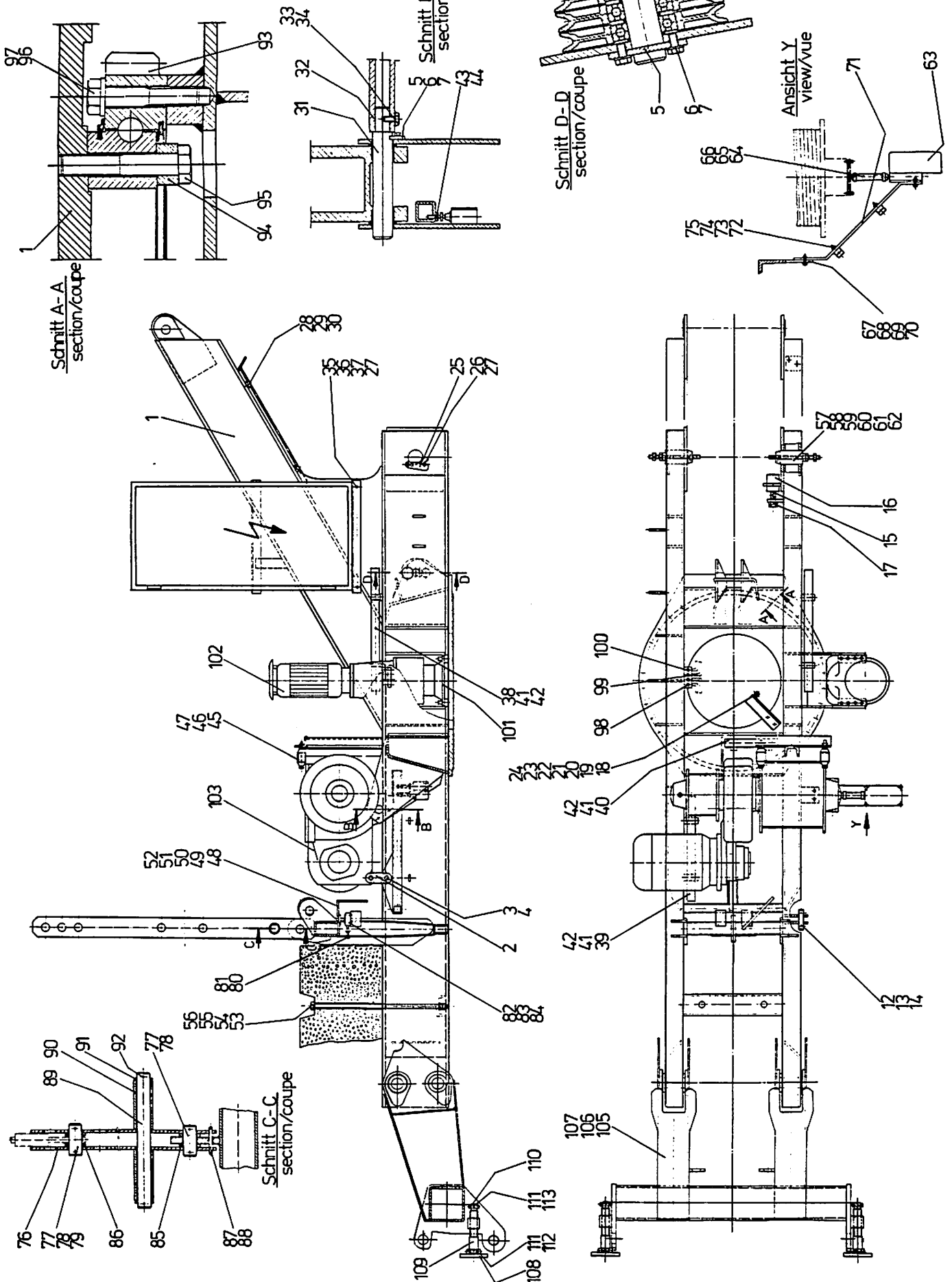
Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne	B 1
Slewing platform	
Plate-forme tournante	
Drehwerk	B 7
Slewing gear	
Mécanisme d'orientation	
Drehwerk-Getriebe	B 10
Slewing gear transmission	
Réducteur du mécanisme d'orientation	
ABK-Antrieb (Bremse - Kupplung)	B 13
Drive (brake - coupling)	
Entraînement (frein - accouplement)	
Hubwerk	B 15
Hoist gear	
Mécanisme de levage	
Hubwerk-Getriebe	B 20
Hoist gear transmission	
Réducteur du mécanisme de levage	
Federkraftbremse (bis Serien-Nr. 28 K 04/46)	B 23
Spring-loaded brake (up to serial no. 28 K 04/46)	
Frein à ressort (jusqu'à no. de série 28 K 04/46)	
Federkraftbremse (ab Serien-Nr. 28 K 04/47)	B 25
Spring-loaded brake (from no. 28 K 04/47)	
Frein à ressort (à partir du no. de série 28 K 04/47)	
Elektroinstallation Drehbühne	B 27
Electric installation, slewing platform	
Installation électrique, plate-forme tournante	

Drehbühne

Slewing platform/Partie tournante



Drehbühne

Slewing platform/Partie tournante

Bestell-Nr. : 9480 437 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 411.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 400 01	Drehbühne slewing platform/ partie tournante	1	A091.000-411.111
2	9461 759 11	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A072.000-411.140
3	9974 002 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-05.01
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
5	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
6	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
7	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
8	9480 446 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	3	A091.000-411.118
9	9480 439 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-411.119
*10	9910 749 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	5	Ser53.22AT45-00
11	9480 445 01	Distanzring distanace ring/ rondelle entretoise	3	A091.000-411.121
12	9710 041 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-08.09
13	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
14	4331 013 01	Federstecker 7mm spring plug/goupille à ressort	1	
15	7200 290 01	Druckfeder compression spring/ ressort de ou à pression	1	
16	9480 487 01	Führung huide/guidage	1	A091.000-411.126
17	4117 010 01	Mutter M 24 DIN 936-8 nut/écrou	2	
18	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
19	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
20	9465 507 11	Halterung mounting/fixation	1	A080.000-411.122

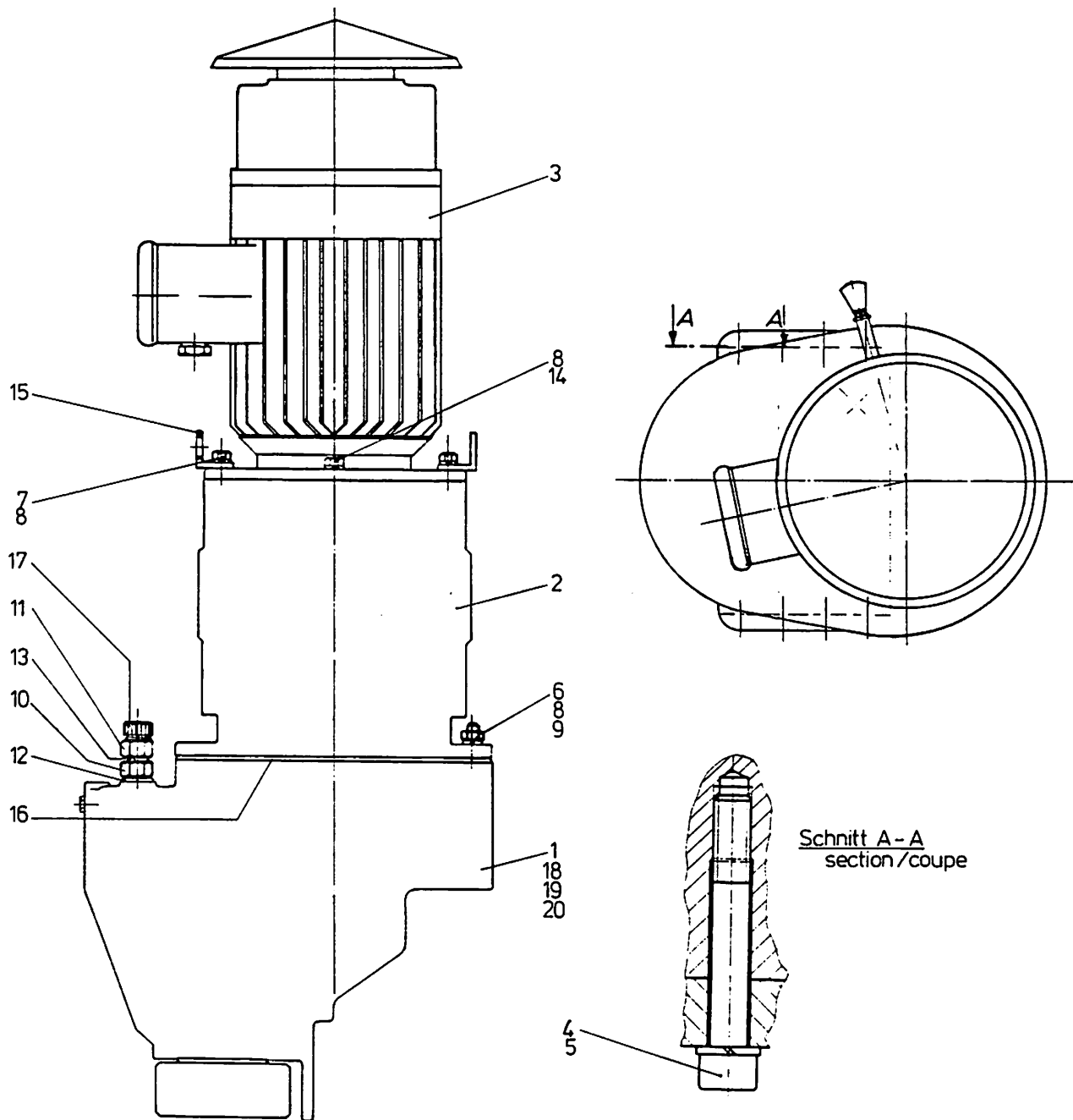
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	2	
22	9444 688 11	Mitnehmer actuator/entraineur	1	A055.000-411.811
23	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
24	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	1	
25	9460 717 11	Deckel cover/couvercle	2	A080.001-411.141
26	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
27	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	8	
28	6011 040 01	Panzerrohr 13,5 750mm lg armoured conduit/tuyau armé	1	
29	6020 360 01	Panzer-Klemmschelle 13,5 armoured clamp strap/ collier de serrage de blindage	2	
30	4001 017 01	Schraube M 4x12 DIN 84 bolt/vis	2	
31	9035 513 11	Achse axle/essieu	1	A079.001-411.151
32	9462 149 11	Seilschutz rope guard/protection de câble	1	A072.000-411.152
33	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
34	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
35	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
36	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	8	
37	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
38	6011 042 01	Panzerrohr 48 700mm lg armoured conduit/tuyau armé	1	
39	6011 042 01	Panzerrohr 48 600mm lg armoured conduit/tuyau armé	1	
40	6011 042 01	Panzerrohr 48 300mm lg armoured conduit/tuyau armé	1	
41	6020 362 01	Panzer-Klemmschelle 48 armoured clamp strap/ collier de serrage de blindage	6	
42	4001 033 01	Schraube M 5x12 DIN 84 bolt/vis	6	
43	9480 488 01	Einstellschraube adjusting screw/vis de réglage	2	A091.000-411.176
44	4117 022 01	Mutter M 10x1 DIN 936-6 nut/écrou	2	
45	9465 995 11	Rolle pulley/poulie	2	A080.001-411.353
46	4061 180 01	Schraube M 16x140 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
47	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
48	9034 438 11	Abdeckung covering/couverture	1	A089.000-411.185

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
49	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
50	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
51	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	4	
52	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
53	4061 426 01	Schraube M 24x760 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
54	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	4	
55	4200 024 01	Scheibe 25 DIN 125-St washer/rondelle	4	
56	4239 025 01	Sicherungsscheibe VS 24 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
57	9035 506 11	Bolzen pin/axe	1	A079.001-411.201
58	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	3	
59	4320 043 01	Spannstift 5x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
60	4117 008 01	Mutter M 20 DIN 936-6 nut/écrou	1	
61	9035 139 11	Gewindebolzen threaded pin/boulon fileté	1	A080.001-411.214
62	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	1	
63	6060 242 01	Getriebeendschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin de course de l'engrenage	1	
64	9035 563 11	Mitnehmer actuator/entraîneur	1	A079.001-411.402
65	4820 002 05	Schlauchschelle 15-25mm hose clip/ bride de fixation de flexible	2	
66	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
67	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
68	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
69	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	4	
70	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	8	
71	9034 721 11	Endschalterblech limit switch plate/ tôle d'interrupteur de fin de course	1	A089.000-411.411
72	6020 776 01	Stauffschelle Stauff collar/collier Stauff	2	
73	4001 062 01	Schraube M 6x30 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
74	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
75	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
76	9480 447 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A091.000-411.612
77	9710 744 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-11.22
78	4330 106 01	Splint 10x100 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	3	
79	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	1	C018.004-321.116
80	9422 470 01	Einstellschraube adjusting screw/vis de réglage	2	A022.000-411.622
81	4117 022 01	Mutter M 10x1 DIN 936-6 nut/écrou	2	
82	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
83	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	
84	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
85	9480 453 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A091.000-411.621
86	9480 454 01	Distanzring distance ring/ ronelle entretoise	2	A091.000-411.622
87	9710 582 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-40.05
88	4331 011 01	Federstecker 4mm spring plug/goupille à ressort	2	
89	9974 317 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-11.49
90	9480 484 01	Rohr tube/tuyau	2	A091.000-411.626
91	4211 033 01	Scheibe 50 DIN 1440-St washer/rondelle	2	
92	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
93	9830 155 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	KUD29VA005-000
94	9467 161 11	Hülse sleeve/douille	36	A079.000-411.711
95	4062 506 01	Schraube M 16x90 DIN 931-10.9 bolt/vis	36	
96	4215 002 01	Scheibe 17 DIN 6916 washer/rondelle	36	
97	4062 502 01	Schraube M 16x75 DIN 931-10.9 bolt/vis	36	
98	4710 001 01	Verschraubung threaded union/vissage	8	
99	1510 003 01	Rohr 6x1x5000 DIN 2391C tube/tuyau	1	
100	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
101	9035 557 11	Blech plate/tôle	2	A079.001-411.725
*102	9740 212 11	Drehwerk slewing gear/ mécanisme d'orientation	1	DRW120AX501-000.000
*103	9007 197 11	Hubwerk hoisting unit/ treuil de levage	1	WiW190LX517-440.000
*104	9480 887 01	Elektroinstallation Drehbühne electric installation slewing platform/ installation électrique partie tournante	1	A091.800-411.000
105	9480 455 01	Achsanlenkung Hinterachse rear axle attachment point/ articulation de l'essieu arrière	1	A091.000-413.111
106	9978 468 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-15.09
107	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	8	
108	9480 469 01	Abstützteller strut plate/plateau d'appui	1	A091.000-413.121
109	9480 471 01	Spindel spindle/broche	1	A091.000-413.122
110	9480 472 01	Drehsicherung safety device against rotation/ dispositif de sûreté contre la rotation	1	A091.000-413.123
111	9710 547 01	Bolzen Form 200 pin/axe	3	BOL LN16-37.12
112	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	5	
113	4331 017 01	Federstecker 2,5 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	

Drehwerk
Slewing gear/Mécanisme d'orientation



Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9740 212 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Drw 120 AX 501 - 000.000
drawing no.
plan no.

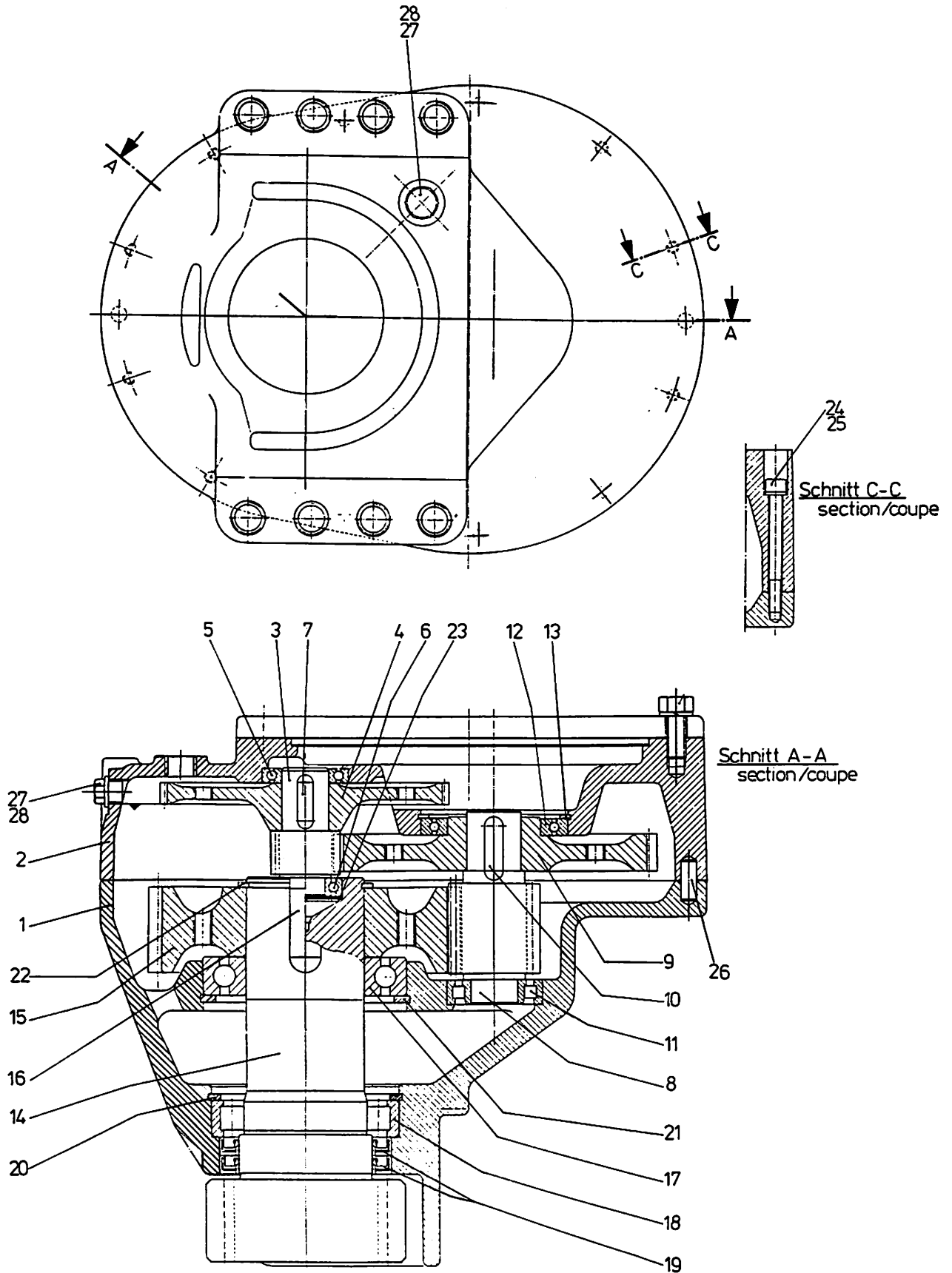
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9770 740 11	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission/ engrenage du mécanisme d'orientation	1	Get10AX503-100.000
*2	5000 640 01	ABK-Antrieb (Bremse-Kupplung) Typ 14.211.02.2.1.2 drive (brake-clutch)/ entraînement (frein-embrayage)	1	14.211.02.09.004
3	6104 025 01	Motor BG 100L/4 motor/moteur	1	
4	4043 222 01	Schraube M 20x140 DIN 912-10.9 bolt/vis	8	
5	4240 014 01	Federring A 20 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
6	4068 346 01	Schraube M 12x30 DIN 939-8.8 bolt/vis	4	
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
8	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
9	4115 082 01	Mutter M12 DIN 934-8 nut/écrou	4	
10	5025 077 01	Reduzierstück reducer/reducteur	1	
11	5025 078 01	Reduzierstück reducer/reducteur	1	
12	7101 040 01	Dichtring A 18x22x1,5 DIN 7603-Cu sealing ring/ bague d'étanchéité	1	
13	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603-Cu sealing ring/ bague d'étanchéité	1	
14	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
15	9740 211 11	Halterung mounting/fixation	2	DRW130AX512-141.312
16	9740 072 11	Dichtung gasket/joint d'étanchéité	1	DRW130AX501-410.250
17	4097 016 01	Entlüftungsschraube vent screw/vis de purge d'air	1	
18	9740 217 11	Typenschild-Getriebe type plate-gear/ plaque signalétique-engrenage	1	DRW120AX501-720.110

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	9740 218 11	Typenschild type plate/plaque signalétique	1	DRW120AX501-720.111
20	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail/clou conique	8	

Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/
engrenage du mécanisme d'orientation



Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9770 740 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Get 10 AX 503 - 100.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

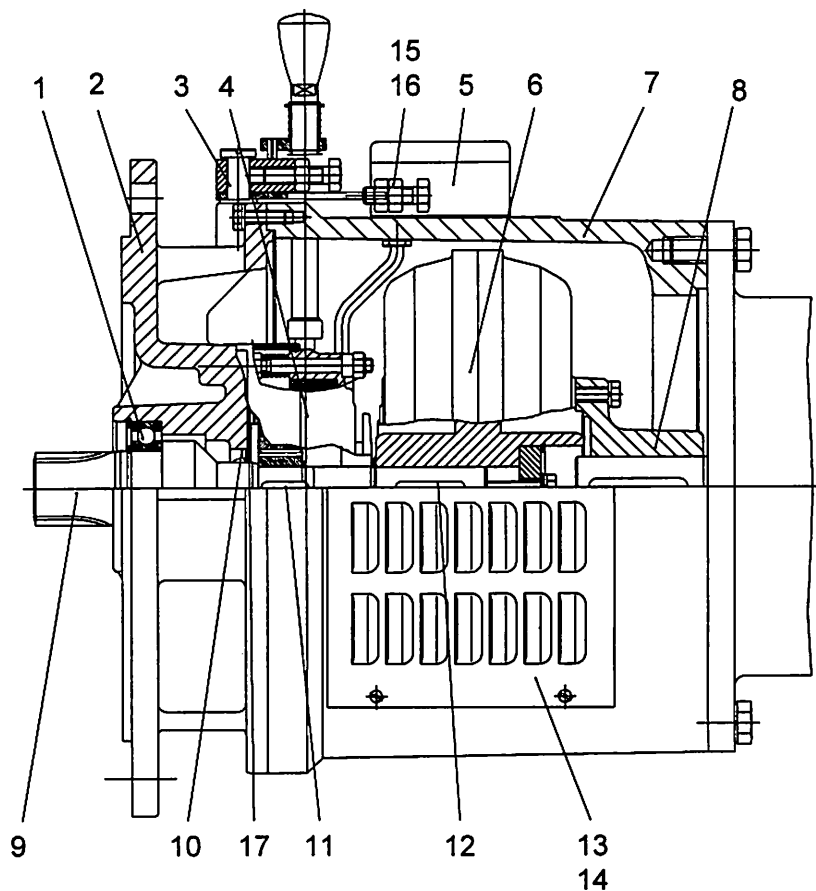
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9770 745 11	Gehäuse-Unterteil housing under part/ partie inferieure de carter	1	Get10AX503-110.110
2	9770 746 11	Gehäuse-Oberteil housing upper part/ partie superieure de carter	1	Get10AX503-110.120
3	9770 747 11	Welle shaft/arbre	1	Get10AX503-122.110
4	9770 748 11	Zahnrad gear wheel/roue dentée	1	Get10AX503-122.120
5	7451 906 01	Lager 16006 DIN 625 bearing/palier	1	
6	7451 205 01	Lager 6005 DIN 625 bearing/palier	1	
7	4341 068 01	Paßfeder AB 10x8x28 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
8	9770 749 11	Welle shaft/arbre	1	Get10AX503-123.110
9	9770 750 11	Zahnrad gear wheel/roue dentée	1	Get10AX503-123.120
10	4340 111 01	Paßfeder A 10x8x40 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	2	
11	7463 122 01	Lager NJ206 DIN 5412 bearing/palier	1	
12	7451 912 01	Lager 16012 DIN 625 bearing/palier	1	
13	4281 030 01	Sicherungsring 95x3 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
14	9770 751 11	Ritzelwelle pinion shaft/arbre de pignon	1	Get10AX503-124.110
15	9770 752 11	Zahnrad gear wheel/roue dentée	1	Get10AX503-124.120
16	4342 046 01	Paßfeder B 20x12x45 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	2	
17	7451 415 01	Lager 6215 DIN 625 bearing/palier	1	
18	7463 085 01	Lager RNU213E DIN 5412 bearing/palier	1	
19	7100 280 01	Wellendichtring 85x110x12 A DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	4281 037 01	Sicherungsring 120x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
21	4281 039 01	Sicherungsring 130x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
22	4280 058 01	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
23	4220 020 01	Paßscheibe 37x47x0,1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	5	
24	4042 079 01	Schraube M 8x90 DIN 912-8.8 bolt/vis	12	
25	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	12	
26	4306 085 01	Zylinderstift 10 M 6x30 DIN 7 straight pin/ goupille cylindrique	2	
27	4041 303 01	Schraube M 16x1,5 DIN 910-4.6 bolt/vis	2	
28	7101 034 01	Dichtring A 16x20 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	2	

ABK-Antrieb (Bremse-Kupplung) Typ 14.211.02.212 Drive (brake - coupling) / Entraînement (frein - accouplement)

Bestell-Nr. : 5000 640 01
 order no.
 no. de comm.

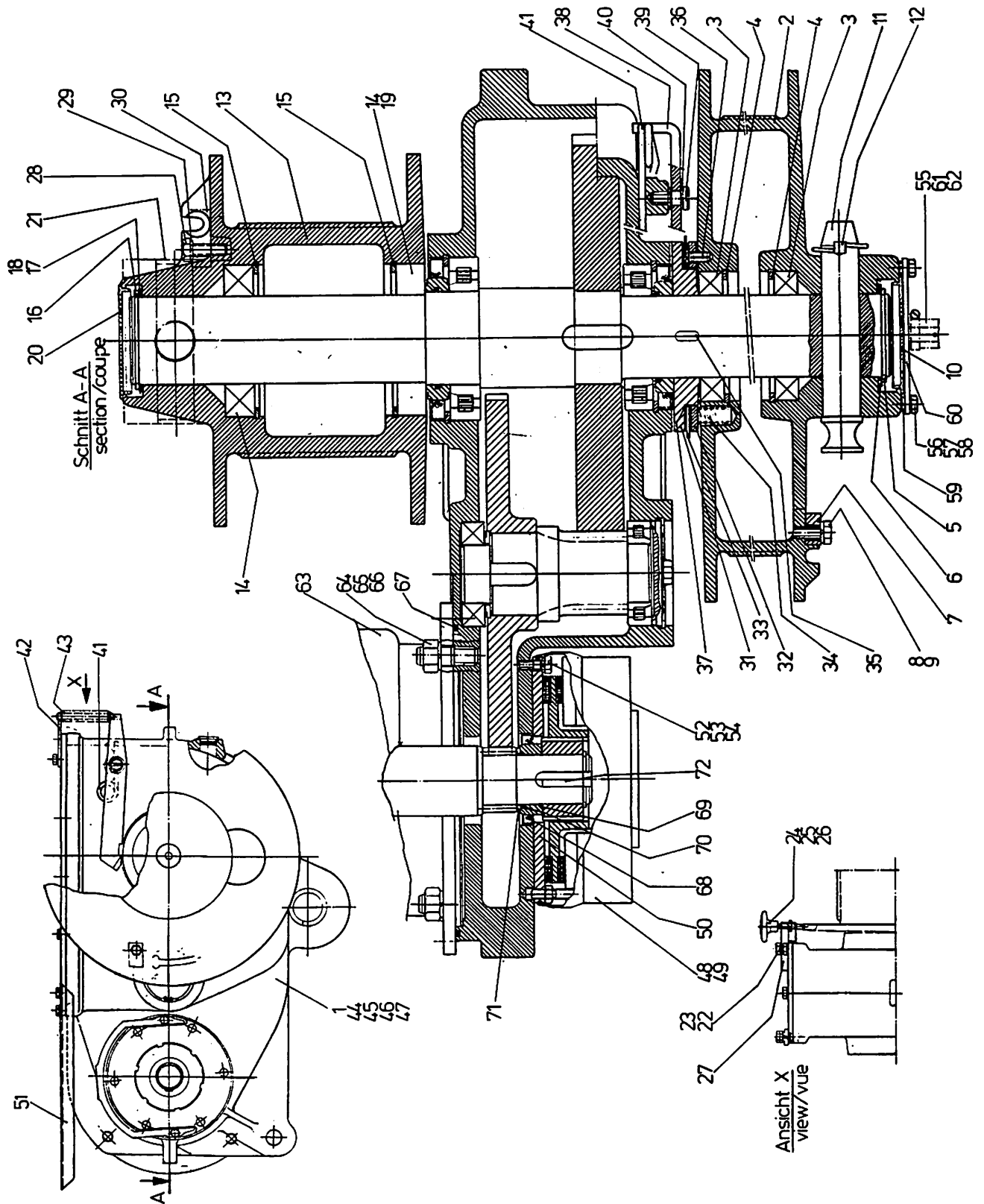
Zeichnungs-Nr. : 14.211.02 - 06.004
 drawing no.
 plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	7451 287 01	Rillenkugellager 6007-2RS DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	1	
2	5028 616 01	Flansch flange / bride	1	14.211.02 - 08.050
3	5003 080 01	Anschlag komplett stop / butée	1	14.0.5631 - 11.001
*4	5020 510 01	Federkraftbremse spring-loaded brake / frein à ressort	1	14.448.10.1.6
5	5028 568 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47241
6	5030 346 01	Simplaturbo-Kupplung 14.201.02.1.2 turbo-coupling / turbocouplage	1	14.0.5607 - 11.001

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	5028 619 01	Gehäuse housing / carter	1	14.211.02 - 18.105
8	5028 617 01	Flanschnabe flange hub / moyeu à flasque	1	14.211.02 - 08.043
9	5028 618 01	Ritzelwelle pinion shaft / arbre de pignon	1	14.211.02 - 08.049
10	7100 094 01	Wellendichtring AS 24x36x7 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
11	4342 163 01	Paßfeder B 6x6x16 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
12	4340 039 01	Paßfeder A 6x6x32 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
13	5003 115 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	14.211.02 - 08.413
14	5003 116 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	14.211.02 - 08.414
15	5029 839 01	Hebelbegrenzung komplett lever limitation cpl. / limitation du levier cpl.	1	14.211.02.995 - 002
16	5029 838 01	Hebelbegrenzung Nachrüstsatz mit Teilen Nr. 3 und 15 + Hebel lever limitation, retrofit kit with part no. 3 and 15 + lever / limitation du levier, lot de rattrapage avec pièce no. 3 et 15 + levier	1	14.211.02.995
17	5028 732 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	14.448.10 - 08.301

Hubwerk
Hoisting unit/Treuil de levage



Hubwerk

Hoisting unit/Treuil de levage

Bestell-Nr. : 9007 197 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : WiW 190 LX 517 - 440.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9007 193 11	Hubwerk-Getriebe hoisting unit transmission/ treuil de levage-engrenage	1	Get60LX516-000.000
2	9949 238 11	Hubtrommel hoist rope drum/ tambour de levage	1	WiW190LX512-442.110
3	7451 294 01	Lager 6014-2RS DIN 625 bearing/palier	2	
4	4281 035 01	Sicherungsring 110x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	2	
5	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
6	9949 239 11	Distanzscheibe distance washer/ rondelle d'écartement	1	WiW190LX512-442.115
7	9949 240 11	Seilsicherung rope protection/ protection de câble	1	WiW190LX512-442.116
8	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
9	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
10	9949 241 11	Deckel cover/couvercle	1	WiW190LX512-442.119
11	9949 242 11	Bolzen pin/axe	1	WiW190LX512.442.130
12	4331 120 01	Klappsplint 7,5mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	1	
13	9949 289 11	Montagetrommel mounting drum/ tambour de montage	1	WiW190LX513-443.110
14	7451 495 01	Lager 6215-2RS DIN 625 bearing/palier	2	
15	4281 039 01	Sicherungsring 130x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	2	
16	4280 058 01	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
17	9949 245 11	Distanzscheibe distance washer/ rondelle d'écartement	1	WiW190LX512-443.115
18	9949 313 11	Paßscheibe shim ring/rondelle ajuste	1	WiW190LX512-443.116

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	4220 052 01	Paßscheibe 110x130x0,3 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
20	7790 158 01	Verschlußdeckel sealing cover/ couvercle de fermeture	1	
21	7790 103 01	Verschlußdeckel sealing cover/ couvercle de fermeture	2	
22	4065 074 01	Schraube M 8x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
23	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
24	7040 023 01	Kreuzgriff 0 50 M 10 DIN 6335 star knob/poignée en étoile	1	
25	4091 008 01	Gewindebolzen EM10x70 DIN 976-8.8 threaded pin/boulon fileté	1	
26	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut/écrou	1	
27	9949 282 11	Halterung mounting/fixation	1	WiW190LX513-443.126
28	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
29	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
30	9949 240 11	Seilsicherung rope protection/ protection de câble	1	WiW190LX512-442.116
31	9949 248 11	Kupplungsscheibe clutch disk/disque d'embrayage	1	WiW190LX512-444.112
32	9949 249 11	Scheibe washer/rondelle	1	WiW190LX512-444.113
33	5031 980 01	Außenlamelle outer plate/lamelle extérieur	1	
34	7200 265 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	8	
35	4340 069 01	Paßfeder A 8x7x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
36	4320 080 01	Spannhülse 8x16 DIN 1481 clamping sleeve/ douille de serrage	2	
37	2825 016 01	Zellamidfolie cellamid foil/ feuille cellamide	1	
38	9949 425 11	Klinke latch/loquet	1	WiW190LX512-444.211
39	4055 006 01	Schraube M 10x12 DIN 923-5.8 bolt/vis	1	
40	4220 235 01	Paßscheibe 13x19x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	4	
41	4331 006 01	Federstecker 6mm spring plug/goupille à ressort	1	
42	9949 343 11	Halterung mounting/fixation	1	WiW190LX512-444.216
43	7209 012 01	Feder spring/ressort	1	

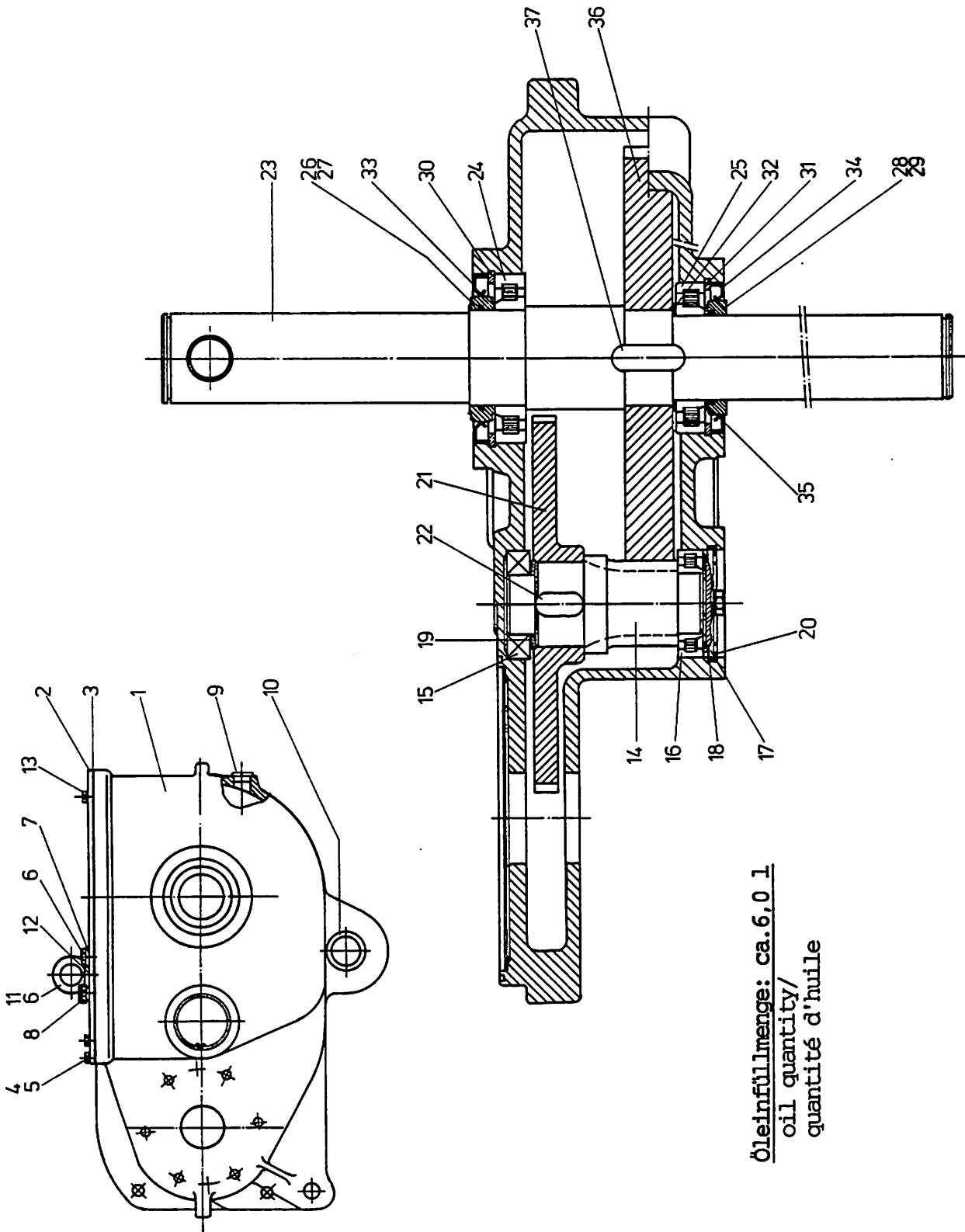
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
44	9007 198 11	Bedienungsschild control plate/ plaque signal de manoeuvre	1	WiW190LX517-445.101
45	9007 199 11	Typenschild-Triebwerk type plate-driving gear/ plaque signalétique-mécanisme d'entraînement	1	WiW190LX517-445.102
46	9007 200 11	Typenschild-Getriebe type plate-gear/ plaque signalétique-engrenage	1	WiW190LX517-445.103
47	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail/clou conique	12	
*48	5020 243 01	Federkraftbremse 14.448.18.1.6 bis Serien-Nr.28K04/46 spring-loaded brake up to serial number 28K04/46 frein à ressort jusqu'au no.de série 28K04/46	1	
	5020 542 01	Federkraftbremse 14.448.18.1.6.0 ab Serien-Nr.28K04/47 spring-loaded brake from serial number 28K04/47 frein à ressort à partir du no.de série 28K04/47	1	
49	5028 549 01	Nabe hub/moyeu	1	
50	9949 256 11	Bremsscheibe brake disc/disque à frein	1	WiW190LX512-446.112
51	9949 330 11	Bremsabdeckung brake housing/capot de frein	1	WiW190LX512-446.113
52	4068 444 01	Schraube M 8x20 DIN 939-8.8 bolt/vis	6	
53	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
54	4117 001 01	Mutter M 8 DIN 936-8 nut/écrou	6	
55	6060 259 01	Getriebeendschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin course de l'engrenage	1	
56	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
57	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
58	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
59	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	2	
60	9949 258 11	Mitnehmer actuator/entraîneur	1	WiW190LX512-447.105
61	4820 002 05	Schlauchschele 15-25mm hose clip/ bride de fixation de flexible	2	
62	4320 006 01	Spannhülse 3x20 DIN 1481 clamping sleeve/ douille de serrage	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
63	6104 538 01	Motor LKZ 418 A 99 G3Y-44 motor/moteur	1	
64	4068 392 01	Schraube M 16x40 DIN 939-8.8 bolt/vis	4	
65	4115 084 01	Mutter M 16 DIN 934-8 nut/écrou	4	
66	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
67	7264 307 01	O-Ring 255x4 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
68	7100 600 01	Wellendichtring 60x80x10 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à levres avec ressort	1	
69	9949 260 11	Laufring bearing race/bague de roulement	1	WiW190LX512-449.106
70	7264 425 01	O-Ring 39,2x5,7 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
71	9949 288 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	WiW190LX512-449.108
72	4342 116 01	Paßfeder B 12x8x35 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	

Hubwerk-Getriebe

Hoisting unit transmission

Treuil de levage-engrenage



Öleinfüllmenge: ca. 6,0 l
oil quantity/
quantité d'huile

Hubwerk-Getriebe

Hoisting unit transmission/Treuil de levage-engrenage

Bestell-Nr. : 9007 193 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Get 60 LX 516 - 000.000
drawing no.
plan no.

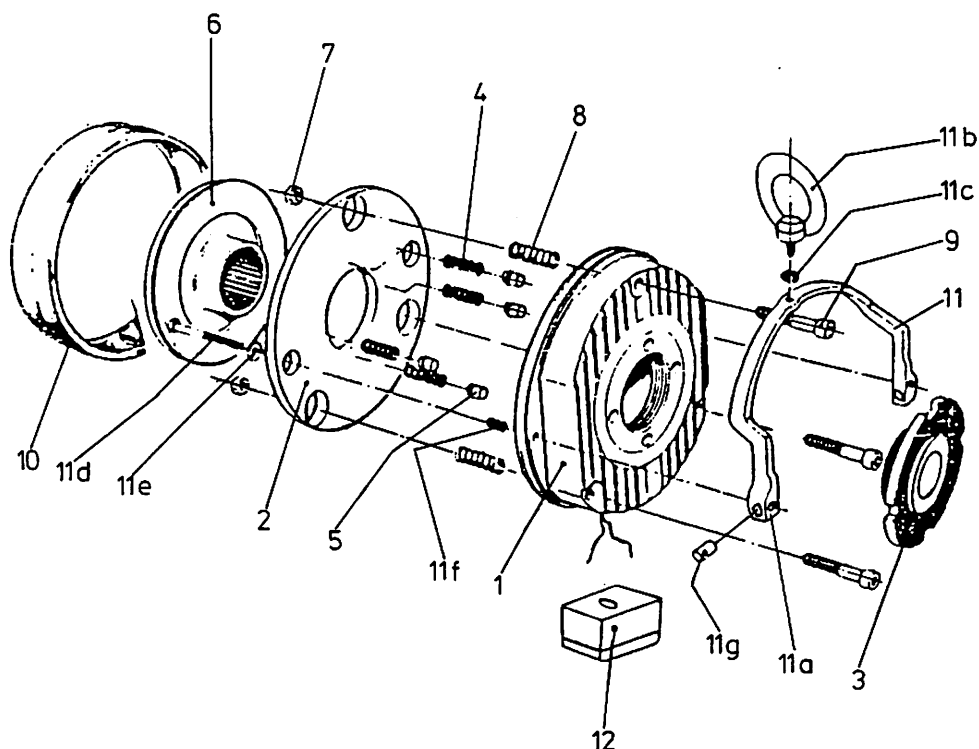
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9770 685 11	Gehäuse housing/carter	1	Get60LX513-110.000
2	9770 686 11	Deckel cover/couvercle	1	Get60LX513-110.110
3	9770 687 11	Dichtung gasket/joint	1	Get60LX513-110.112
4	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	9	
5	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	10	
6	4041 307 01	Schraube M 24x1,5 DIN 910-4.6 bolt/vis	2	
7	7101 052 01	Dichtring O 24x29 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	3	
8	4097 016 01	Entlüftungsschraube vent screw/vis de purge d'air	1	
9	7743 205 01	Ölschauglas oil sight glass/ indicateur de niveau d'huile à regard	1	
10	7043 124 01	Bundbüchse flange bushing/douille à collet	2	
11	4026 005 01	Schraube M 16 DIN 580-C15 bolt/vis	1	
12	7101 034 01	Dichtring A 16x20 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
13	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
14	9770 829 11	Zwischenwelle intermediate shaft/ arbre de renvoi	1	Get60LX515-122.100
15	7451 410 01	Lager 6210 DIN 625 bearing/palier	1	
16	7463 126 01	Lager bearing/palier	1	
17	9770 285 11	Deckel cover/couvercle	1	Get60LX512-122.103
18	7264 049 01	O-Ring 90x2 O-Ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
19	9770 286 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Get60LX512-122.105

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
21	9036 258 11	Zahnrad gear wheel/roue dentée	1	Get60LX515-122.120
22	4341 150 01	Paßfeder AB 18x11x40 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
23	9770 289 11	Welle shaft/arbre	1	Get60LX512-123.100
24	7463 105 01	Lager bearing/palier	1	
25	7463 090 01	Lager bearing/palier	1	
26	9770 290 11	Laufring bearing race/bague de roulement	1	Get60LX512-123.103
27	7264 183 01	O-Ring 80x4 O-Ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
28	9770 291 11	Laufring bearing race/bague de roulement	1	Get60LX512-123.105
29	7264 140 01	O-Ring 71x4 O-Ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
30	4281 041 01	Sicherungsring 140x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
31	4281 038 01	Sicherungsring 125x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
32	9770 292 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Get60LX512.123.109
33	7100 521 01	Wellendichtring 105x140x12 A DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
34	7100 460 01	Wellendichtring 95x125x12 A rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
35	9770 690 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Get60LX512-123.112
36	9770 831 11	Zahnrad gear whelle/roue dentée	1	Get60LX515-123.120
37	4341 061 01	Paßfeder AB 22x14x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 243 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.18.1.6
typ
type

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.18-16.103
2	5029 885 01	Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.438.18-08.015
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.448.18-13.013
4	5029 699 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	12	14.438.18-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	8	14.448.18-13.011
6	5028 540 01	Rotor ohne Nabe rotor without hub/ rotor sans moyeu	1	14.448.18-26.002
7	4115 080 01	Sechskantmutter M 8 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	6	
8		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	6	180.4.428-029

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9	4042 079 01	Zylinderschraube M 8x90 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	6	
10	5029 888 01	Staubschutzring dust guard ring/ bague antipoussière	1	14.448.18-08.200
11	5028 530 01	Handlüftung hand lifting/desserrage à main	1	14.448.18-36.004
11a	5028 534 01	Handlüftbügel handoperated brake release lever/ levier de desserage à main	1	14.448.18-33.001
11b	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580 ring bolt/vis à oeillet	1	
11c	4243 012 01	Federring A 10 DIN 128 spring washer/rondelle grower	1	
11d		Sechskantschraube M6x40 DIN 933 hexagon bolt/vis six pans	2	
11e	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349 washer/rondelle	2	
11f	5029 862 01	Druckfeder pressur spring/ ressort de ou à pression	2	180.4.428-027
11g		Bolzen pin/axe	2	14.448.18-33.008
12		Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
	5029 874 01	Abstandsfedernsatz (Pos.7-9) spaced spring assembly (pos.7-9)/ jeu de ressorts d'espacement (pos.7-9)	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 542 01

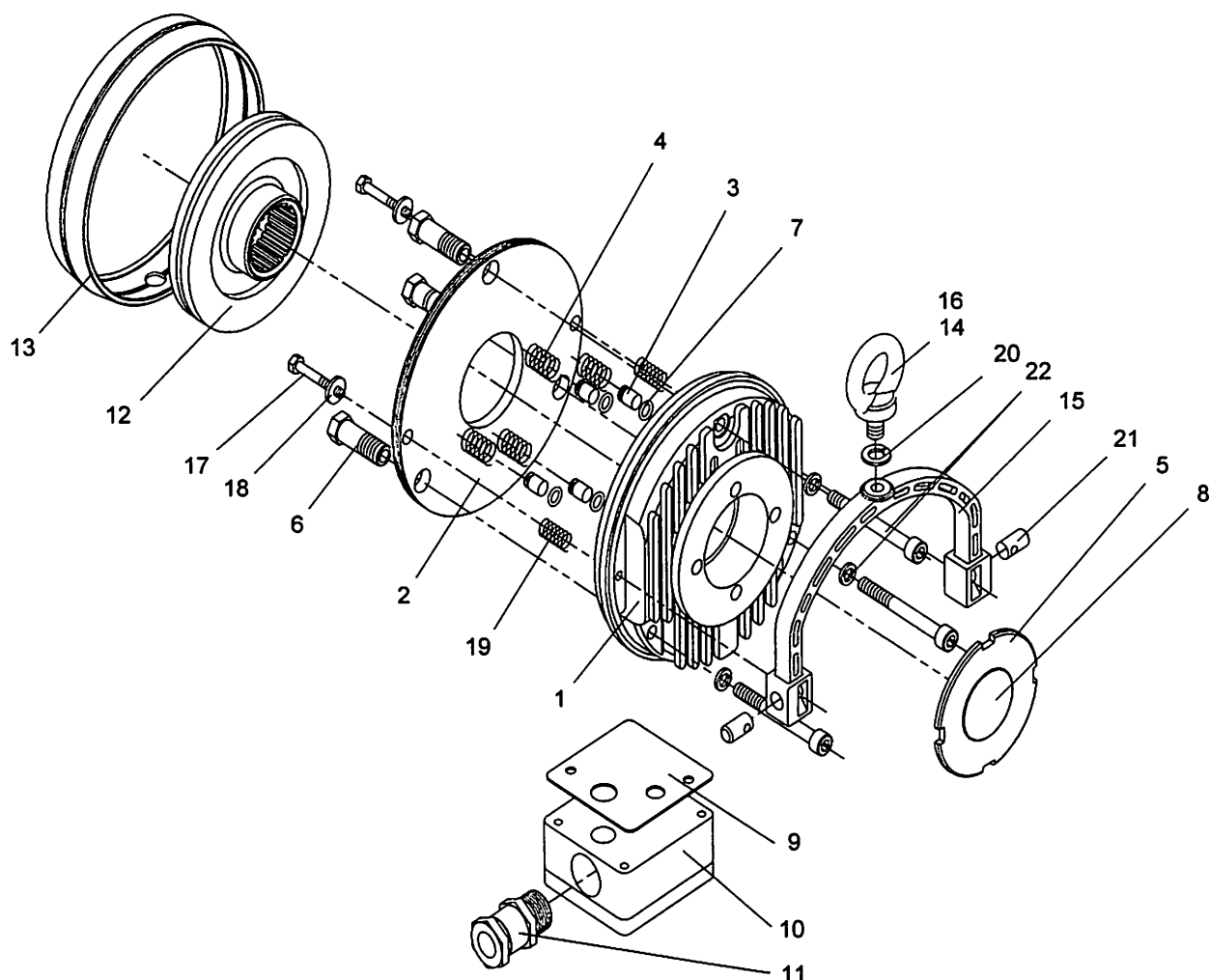
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.18.160

typ

type

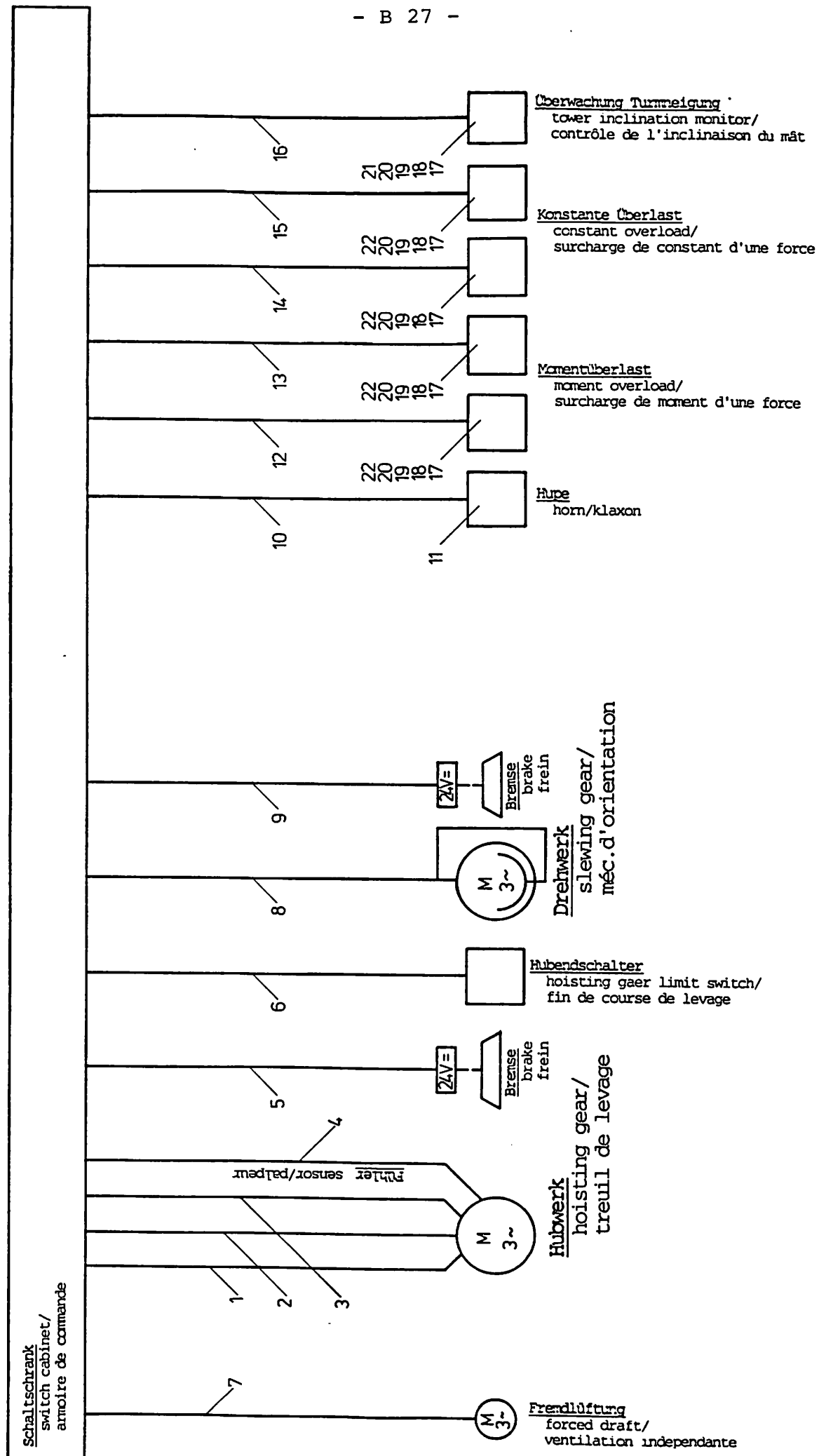


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 625 01	Magnetteil 24 V 140 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.18.995 - 011
2	5028 569 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.18 - 18.004
3	5028 626 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	8	14.448.18 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 8 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 8 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 8 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 699 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	12	14.438.18 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 12 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 12 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 12 ressorts
5	5028 627 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.18 - 13.013
6	5028 628 01	Hülse sleeve / douille	6	14.448.18 - 13.021/1
7	7264 438 01	O-Ring 6,07x1,78 O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	10.45008
8	5003 093 01	Verschlußdeckel 62 - NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
9	5028 629 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.004
10	5029 884 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47240
11	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11x6-9 DIN 46320 threaded union / vissage	1	
12	5028 540 01	Rotor komplett rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.18 - 21.001
13	5029 888 01	Staubschutzring dust guard ring / bague antipoussière	1	14.448.18 - 08.200
14	5028 530 01	Handlüftung komplett hand lifting cpl. / desserrage à main cpl.	1	14.448.18 - 36.004
15	5028 534 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.448.18 - 33.001
16	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580-8.8 A1E eye bolt / boulon à œillet	1	
17	4061 040 01	Sechskantschraube M 6x40 DIN 931-8.8 A1E hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
18	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349 washer / rondelle	2	
19	5029 862 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	180.4.428 - 027
20	4243 012 01	Federring A 10 DIN 128 spring washer / rondelle grower	1	
21	5028 631 01	Bolzen pin / axe	2	14.448.18 - 33.008
22	5028 630 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

E-Installation Drehbühne

Electric installation slewing platform/
Installation électrique partie tournante



Elektroinstallation Drehbühne

Electric installation slewing platform/
Installation électrique de la partie tournante

Bestell-Nr. : 9480 887 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.800 - 411.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
composé de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 524 01	Flexleitung 4x4x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 524 01	Flexleitung 4x4x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 524 01	Flexleitung 4x4x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
4	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3600 flexible cable/ligne flexible	1	
5	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4200 flexible cable/ligne flexible	1	
6	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x4000 flexible cable/ligne flexible	1	
7	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x4200 flexible cable/ligne flexible	1	
8	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x2300 flexible cable/ligne flexible	1	
9	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x2100 flexible cable/ligne flexible	1	
10	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x1300 flexible cable/ligne flexible	1	
11	6140 024 01	Signalhupe 110V 50/60Hz signal horn/avertisseur	1	
12	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4300 flexible cable/ligne flexible	1	
13	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4300 flexible cable/ligne flexible	1	
14	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
15	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3300 flexible cable/ligne flexible	1	
16	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3200 flexible cable/ligne flexible	1	
17	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 bolt/vis	20	
18	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	20	
19	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	20	
20	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	20	
21	6060 432 01	Endschalter limit switch/ interrupteur terminal	1	
22	6060 449 01	Endschalter limit switch/ interrupteur terminal	4	



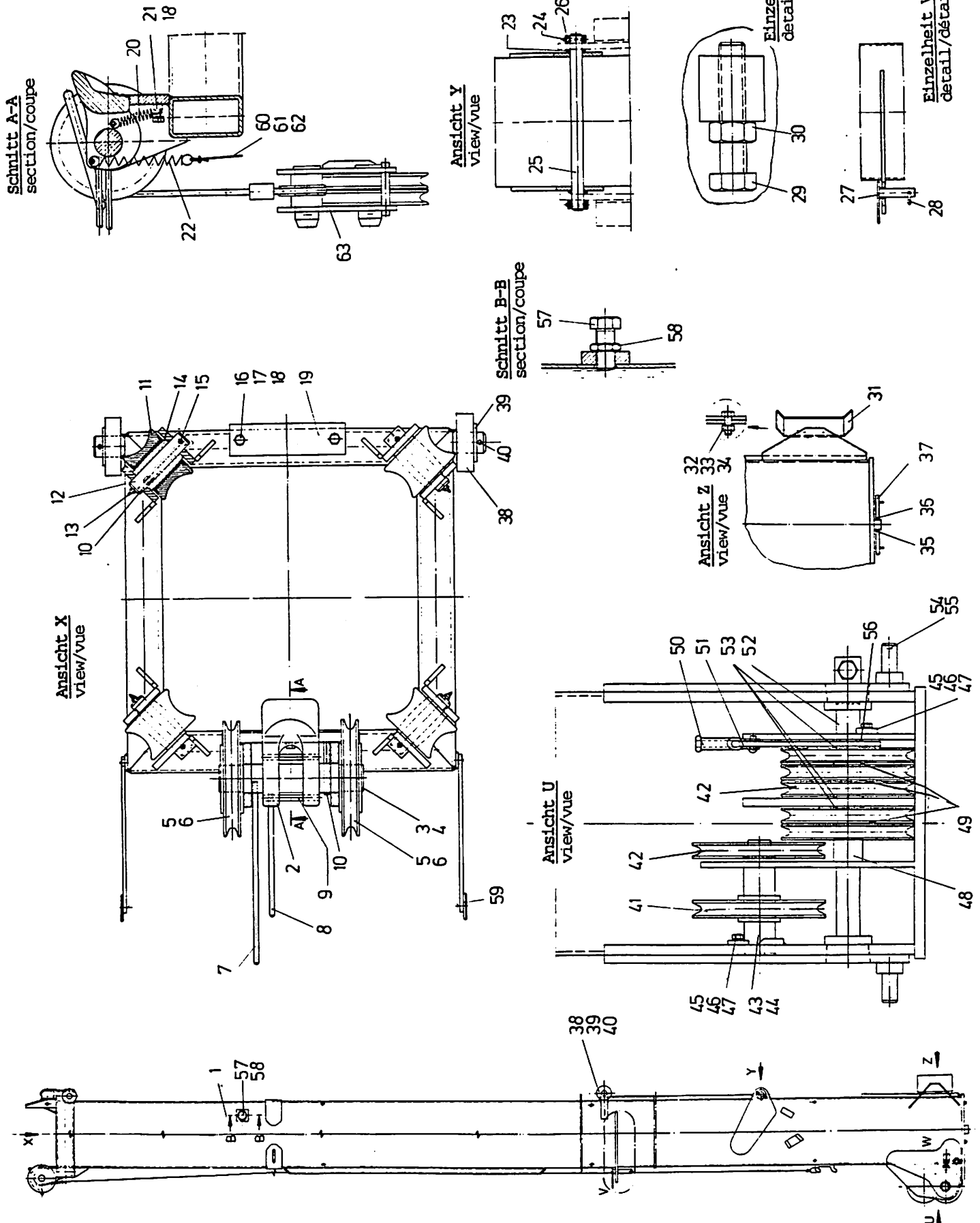
Turm komplett

Tower cpl. / Mât cpl.

Turmunterteil Tower lower section Partie inférieure du mât	C 1
Rückstrahler Reflector Catadioptre	C 5
Oberflasche (Teleskopierflasche) upper block (telescoping pulley block) moufle supérieur (moufle de télescopage)	C 6
Turmoberteil Tower upper section Partie supérieure du mât	C 8
Elektroinstallation Turm Electric installation, tower Installation électrique, mât	C 11
Aufstellbock Erection frame Chevalet de montage	C 13
Ballastierflasche Ballasting block Moufle de lestage	C 15
Zusatzausrüstung Turm eingefahrenen Additional equipment tower retracted Equipement supplémentaire mât retracté	C 16
Kabine komplett Cabin cpl. Cabine cpl.	C 18
Aufstieg zum Führerhaus Access to driver's cabin Accès à la cabine de grutier	C 25
Aufstieg ohne Führerhaus Access without driver's cabin Accès sans cabine de grutier	C 28

Turmunterteil

Tower under part/Partie inférieure du mât



Turmunterteil

Tower under part/Partie inférieure du mât

Bestell-Nr. : 9480 519 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 511.000
drawing no.
plan no.

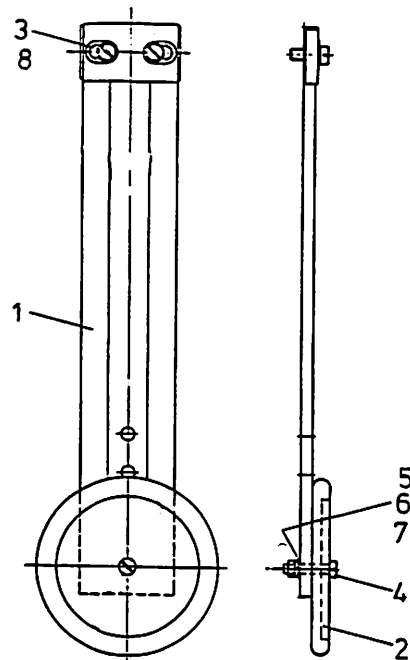
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 500 01	Turm-Unterteil tower under part/ partie inférieure du mât	1	A091.000-511.111
2	9460 846 11	Klinke latch/loquet	1	A080.001-511.112
3	9480 560 01	Achse axle/essieu	1	A091.000-511.113
4	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
*5	9910 164 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser07.18AX001-00
6	4220 036 01	Stützscheibe 50x62 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	2	
7	9007 099 01	Rundstab round rod/barre ronde	1	A080.001-511.114
8	9460 848 01	Rundstab round rod/barre ronde	1	A080.001-511.115
9	4320 118 01	Spannstift 10x100 DIN 1481 dowel pin/ goupille de serrage	2	
10	4320 159 01	Spannstift 10x120 DIN 1481 dowel pin/ goupille de serrage	5	
11	9034 463 11	Rolle roller/rouleau	4	A089.001-511.150
12	9007 092 11	Bolzen pin/axe	4	A080.001-511.150
13	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple de graissage à cône	12	
14	9034 462 11	Exzenter eccentric/pièce excentrique	4	A089.001-511.163
15	4320 071 01	Spannstift 6x70 DIN 1481 dowel pin/ goupille de serrage	4	
16	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
17	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
18	4218 009 01	Scheibe A 8,4 DIN 9021-St washer/rondelle	3	
19	9438 313 11	Scheuerleiste skirting/plinthe	1	A060.000-511.231

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	7201 061 01	Zugfeder tension spring/ ressort de traction	1	
21	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
22	7201 066 01	Zugfeder tension spring/ ressort de traction	1	
23	4220 134 01	Paßscheibe 52x65x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
24	4320 119 01	Spannstift 12x80 DIN 1481 dowel pin/ goupille de serrage	2	
25	9480 561 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-511.142
26	9480 579 01	Ring ring/bague	2	A091.000-511.143
27	9036 267 11	Bolzen pin/axe	2	A079.001-511.219
28	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	2	
29	4065 219 01	Schraube M 20x100 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
30	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	1	
31	9035 544 11	Blech plate/tôle	1	A080.001-511.232
32	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
33	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
34	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
35	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
36	4331 002 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	
37	9465 904 01	Bolzen pin/axe	1	A080.000-511.209
38	9480 566 01	Rolle roller/rouleau	4	A091.000-511.157
39	4200 037 01	Scheibe 43 DIN 125-St washer/rondelle	4	
40	4320 089 01	Spannstift 8x60 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
*41	9910 746 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser53.22AP60-00
*42	9910 749 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	6	Ser53.22AT45-00
43	9480 562 01	Achse axle/essieu	1	A091.000-511.162
44	4280 039 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
45	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
46	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933 bolt/vis	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
47	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
48	9480 568 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-511.168
49	9480 446 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-411.118
50	7739 190 01	Keilendklemme key end clamp/ pince terminale à cale	1	
51	9480 563 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A091.000-511.172
52	9480 564 01	Achse axle/essieu	1	A091.000-511.173
53	9480 445 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-411.121
54	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer/rondelle	2	
55	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	
56	9440 451 01	Distanzscheibe distance washer/ rondelle d'écartement	1	A058.000-505.132
57	9480 737 01	Einstellschraube M 36 adjusting screw/ vis de réglage	2	A091.000-511.178
58	4115 061 01	Mutter M 36 DIN 934-10 nut/écrou	2	
*59	9468 948 01	Rückstrahler rear reflector/catadioptré	2	A058.000-976.580
60	7739 015 01	Seilkausche Gr.6 rope eyelet/cosse	1	
61	7739 084 01	Seilklemme S 5 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	4	
62	9011 747 11	Ring ring/bague	1	LS 2080-511.200/152
*63	9480 520 01	Oberflasche (Teleskopflasche) upper pulley block (telescoping block)/ moufle supérieur (moufle de télescopage)	1	A091.000-511.700

Rückstrahler
Reflector/Catadioptré



Bestell-Nr. : 9468 948 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 058.000 - 976.580
drawing no.
plan no.

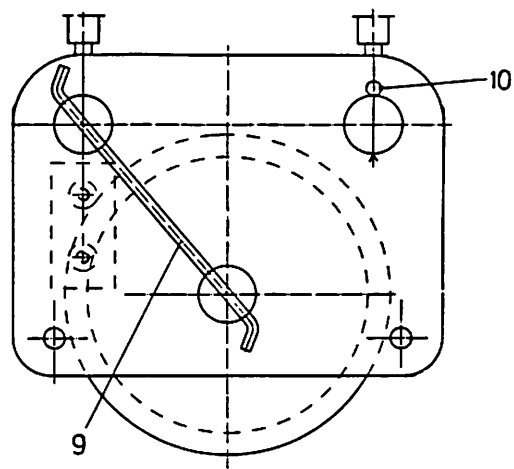
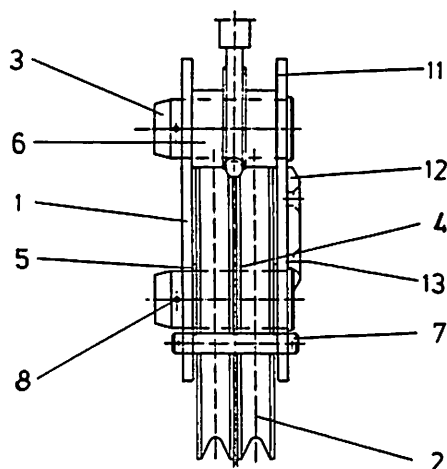
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6072 107 01	Pendelhalter pendulum clamp/ attache de pendule	1	
2	6071 264 01	KFZ-Rückstrahler Nr.152 72 reflector/catadioptré	1	
3	4001 056 01	Schraube M 6x12 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
4	4001 038 01	Schraube M 5x25 DIN 84-5.8 bolt/vis	1	
5	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
6	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	1	
7	4218 006 01	Scheibe A 5,3 DIN 9021 washer/rondelle	1	
8	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	

Oberflasche (Teleskopflasche)

Upper pulley block (telescoping block)/

Moufle supérieure (moufle de télescopage)



Bestell-Nr. : 9480 520 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 511.700
drawing no.
plan no.

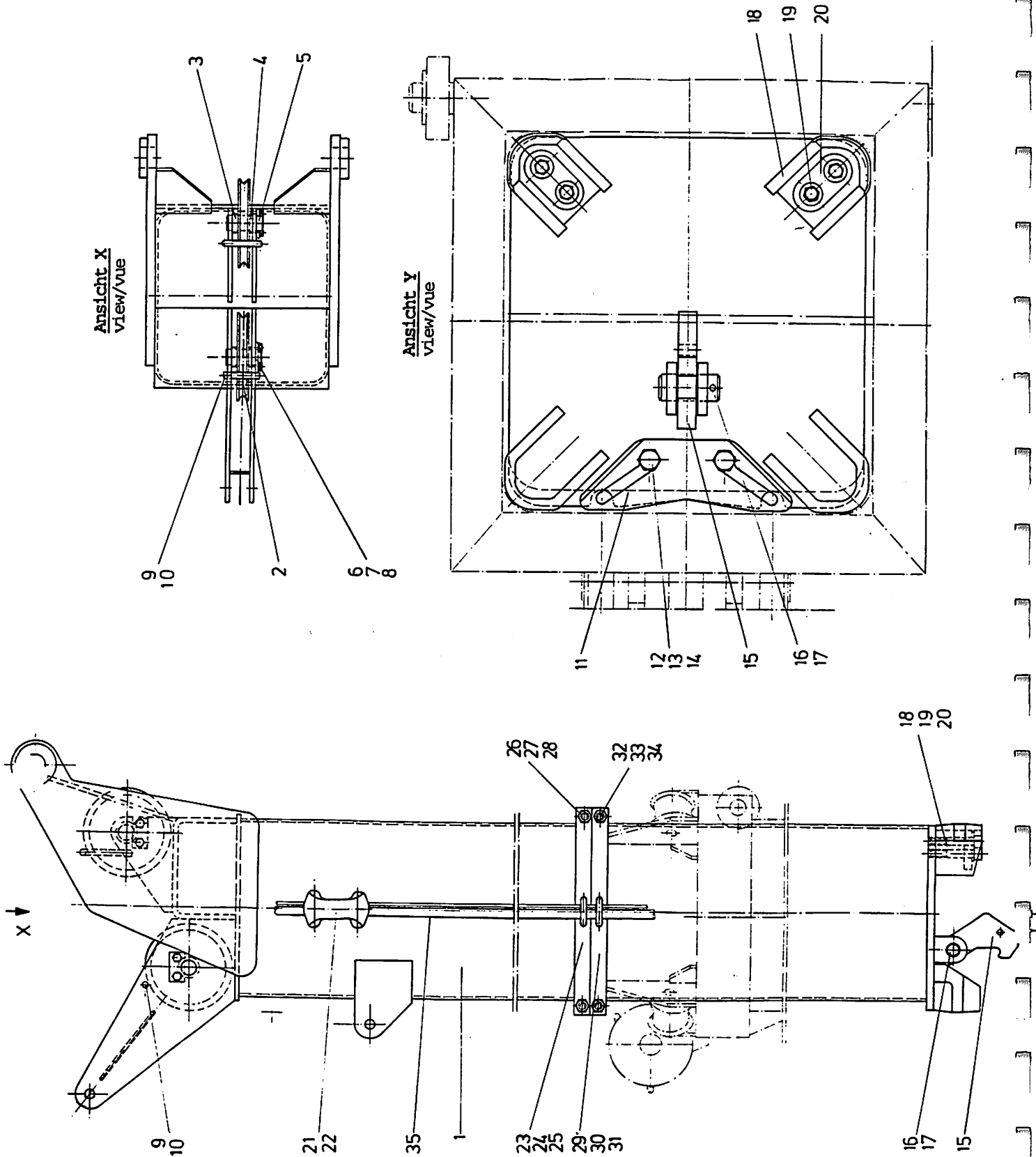
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 521 01	Blech plate/tôle	1	A091.000-511.701
*2	9910 749 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser53.22AT45-00
3	9724 603 01	Bolzen Form 500 pin/axe	3	BOL LN18-10.04
4	9480 446 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-411.118
5	9480 445 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A091.000-411.121
6	9480 525 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A091.000-511.706
7	9710 613 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.07
8	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
9	9480 733 01	Bügel bow/archet	1	A091.000-511.700/709
10	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
11	9480 522 01	Blech plate/tôle	1	A091.000-511.711
12	9034 471 11	Platte plate/plaque	1	A079.001-511.712
13	4086 042 01	Schraube M 10x 16 DIN 7991-8.8 bolt/vis	2	

Turn-Oberteil

Tower upper part/Partie supérieure du mât



Turn-Oberteil

Tower upper part/Partie supérieure du mât

Bestell-Nr. : 9480 528 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 531.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 529 01	Turn-Oberteil tower upper part/ partie supérieure du mât	1	A091.000-531.111
*2	9910 188 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser47.20AW40-00
3	9910 047 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	Ser05.21AT-40-02
4	9461 400 11	Rohr tube/tuyau	2	A072.000-661.709
5	9993 153 01	Achse Form 100 axle/essieu	2	ACH LN46-09.77
6	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
7	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
8	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
9	9710 581 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-40.04
10	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
11	9480 707 01	Lagerung bearing/palier	1	A091.000-531.121
12	4065 209 01	Schraube M 20x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
13	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
15	9465 297 11	Klinke latch/loquet	1	A080.000-531.127
16	9723 001 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-08.03
17	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
18	9007 120 11	Stützschuh supporting shoe/ traverse d'appui	2	A080.001-531.160
19	4043 221 01	Schraube M 20x130 DIN 912-10.9 bolt/vis	4	

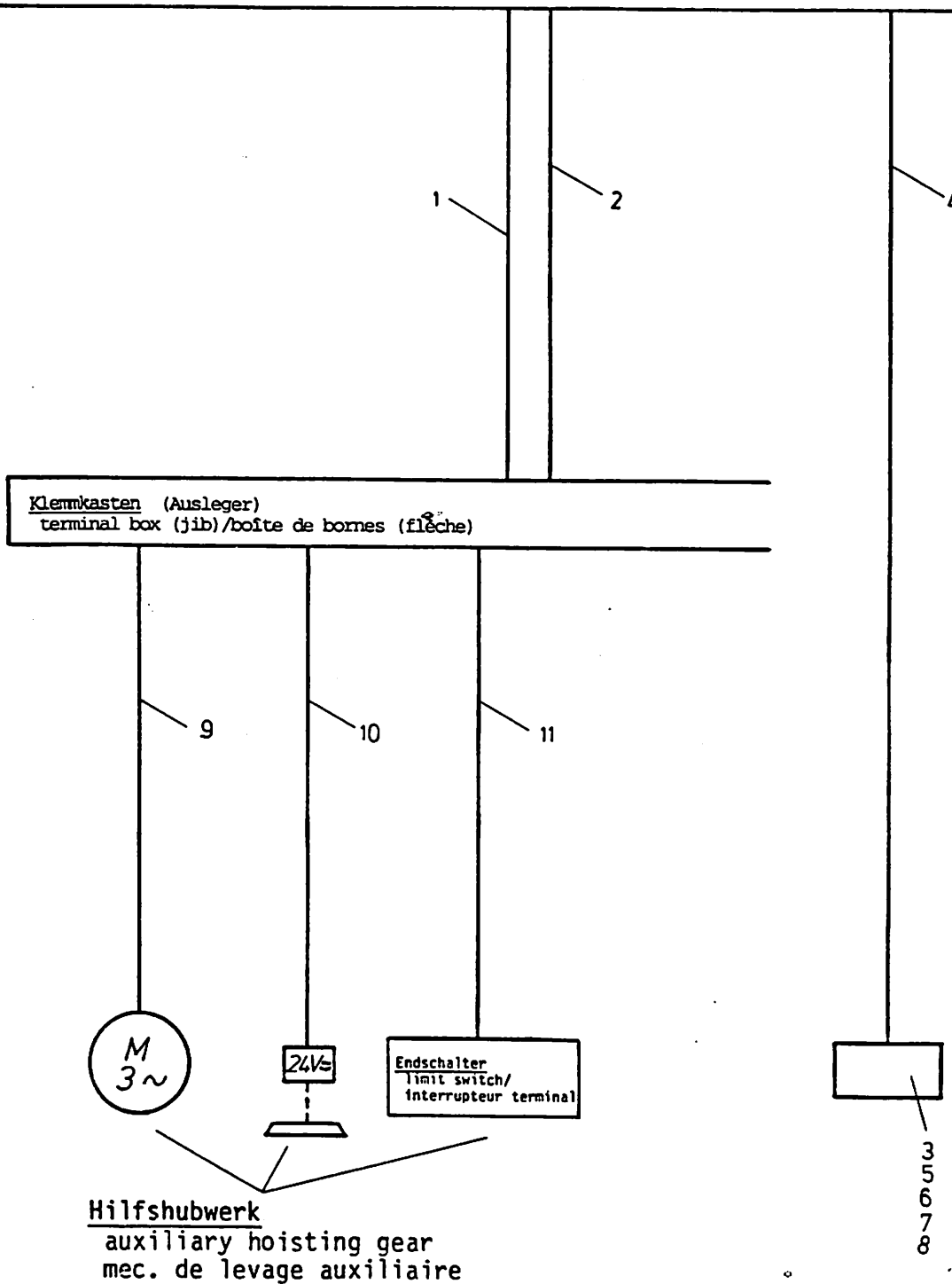
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	9007 123 11	Beilage shim/cale	2	A080.001-531.162
21	6027 025 01	Zugentlastung ZUK 40 strain relief/ soulagement en traction	1	
22	4042 065 01	Schraube M 8x25 DIN 912-8.8 bolt/vis	2	
23	9480 571 01	Konsole 1 bracket/console	1	A091.000-531.141
24	9480 574 01	Konsole 2 bracket/console	1	A091.000-531.142
25	9480 575 01	Gewindestange M 20x650/55 threaded rod/tige filetée	2	A091.000-531.143
26	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	8	
27	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	8	
28	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
29	9480 577 01	Konsole 1 bracket/console	1	A091.000-531.151
30	9480 574 01	Konsole 2 bracket/console	1	A091.000-531.142
31	9480 575 01	Gewindestange M 20x650/55 threaded rod/tige filetée	2	A091.000-531.143
32	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	8	
33	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	8	
34	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
*35	9480 881 01	Elektroinstallation Turm electric installation tower/ installation électrique mât	1	A091.800-531.000

Elektroinstallation Turm

Electric installation tower/Installation électrique mât

Schaltschrank

switch cabinet/armoire de commande



Elektroinstallation Turm

Electric installation tower/Installation électrique mât

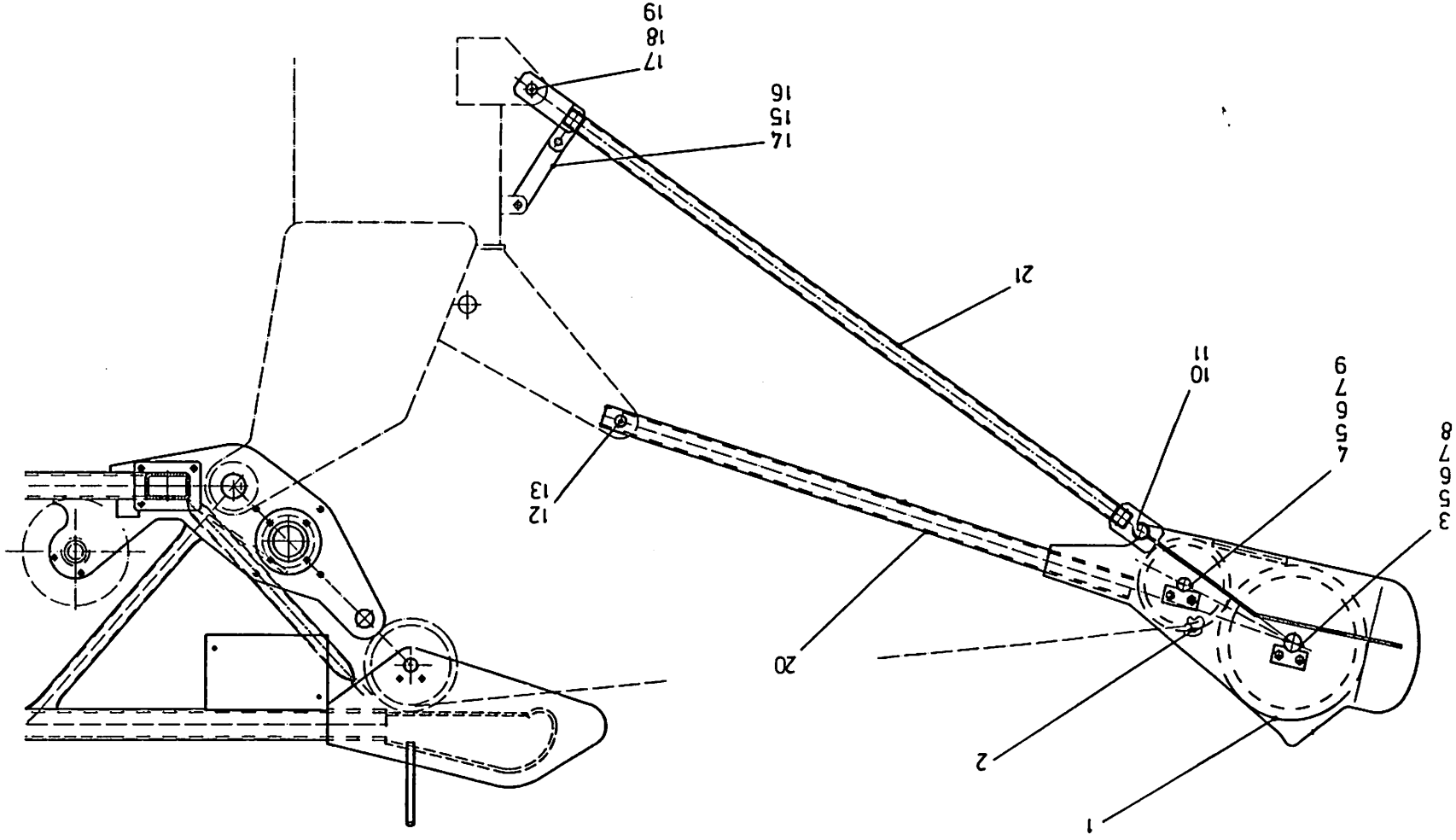
Bestell-Nr. : 9480 881 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.800 - 531.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 191 01	Leitung A 07 RN-F 12G 1,5 27000lg. cable/ligne	1	
2	6002 696 01	Leitung S 05 RN-F 20x1,5 27000lg. cable/ligne	1	
3	6060 432 01	Endschalter T4V1H 336-11Z Sp.1347 limit switch/ interrupteur terminal	1	
4	6002 240 01	Leitung H 07 RN-F 3G 1,5 14000lg. cable/ligne	1	
5	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
6	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	
7	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	4	
8	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
9	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x1800 flexible cable/ligne flexible	1	
10	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x2200 flexible cable/ligne flexible	1	
11	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x2400 flexible cable/ligne flexible	1	

Aufstellbock
Erecting block/Chevalet de montage



Aufstellbock

Erecting block/Chevalet de montage

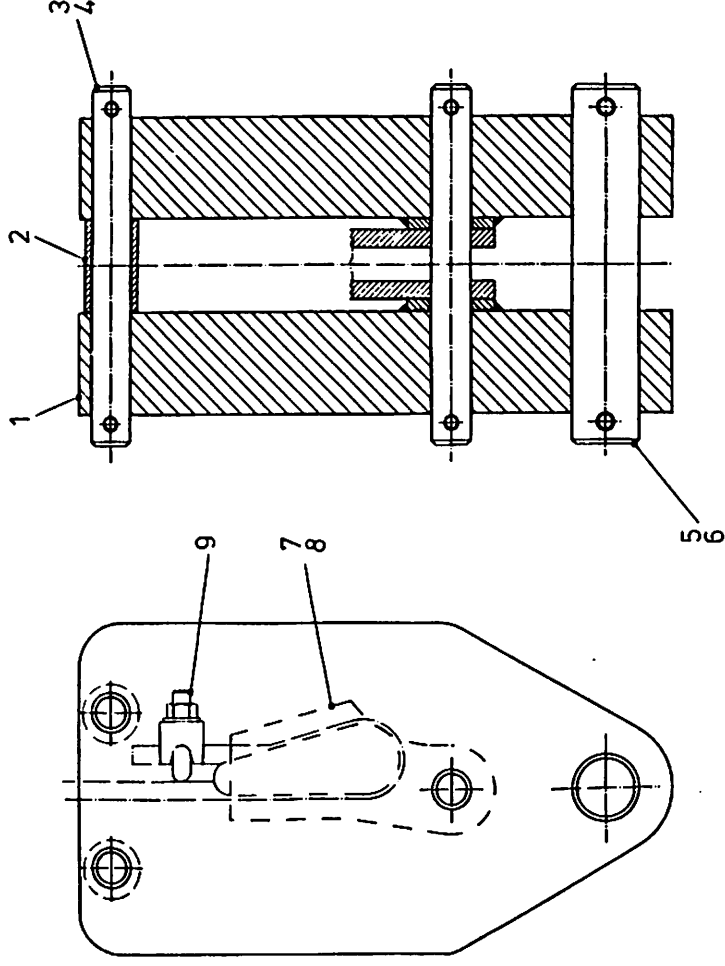
Bestell-Nr. : 9480 548 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 581.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 447 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser13.30EX001-00
*2	9910 850 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser04.18AS30-00
3	9970 852 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-09.36
4	9993 047 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-06.26
5	9970 402 01	Achshalter axle support/ support d'essieu	4	AHA LN 4/2
6	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
7	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
8	4220 028 01	Paßscheibe 42x52x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
9	9475 735 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A077.000-661.304
10	9722 957 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-06.29
11	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
12	9710 674 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-05.15
13	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
14	9480 549 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A091.000-581.141
15	9710 593 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-40.01
16	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
17	9710 001 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-05.01
18	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
19	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	
20	9480 550 01	Stütze 1 K1 support/support	1	A091.000-581.211
21	9480 556 01	Stütze 2 K2 support/support	1	A091.000-581.311

Ballastierflasche
Ballasting pulley block/Moufle de lestage



Bestell-Nr. : 9480 803 01
order no.
no. de comm.

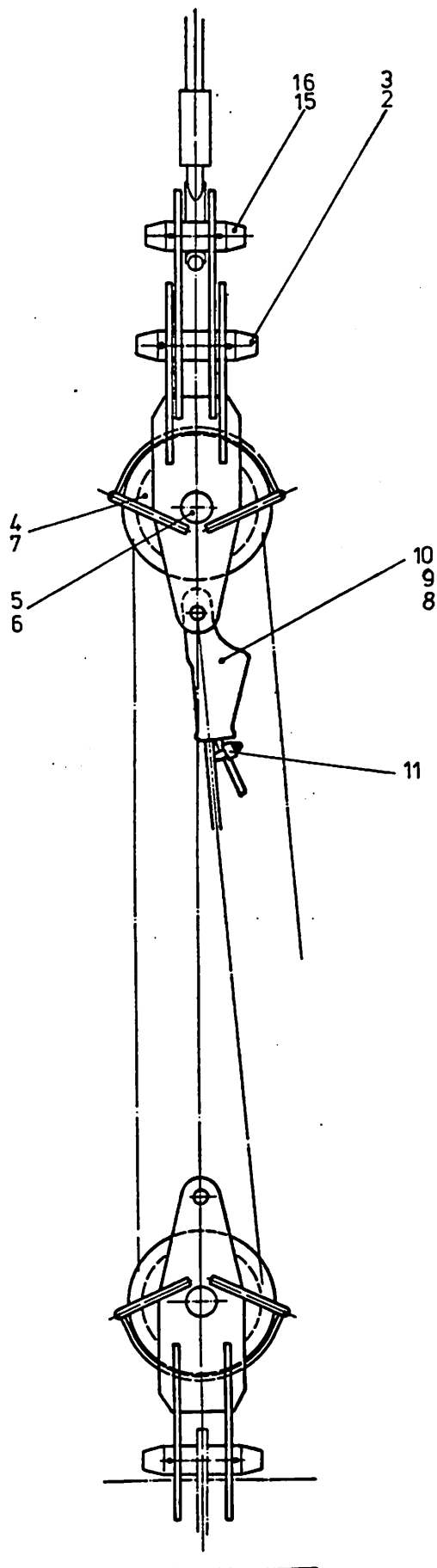
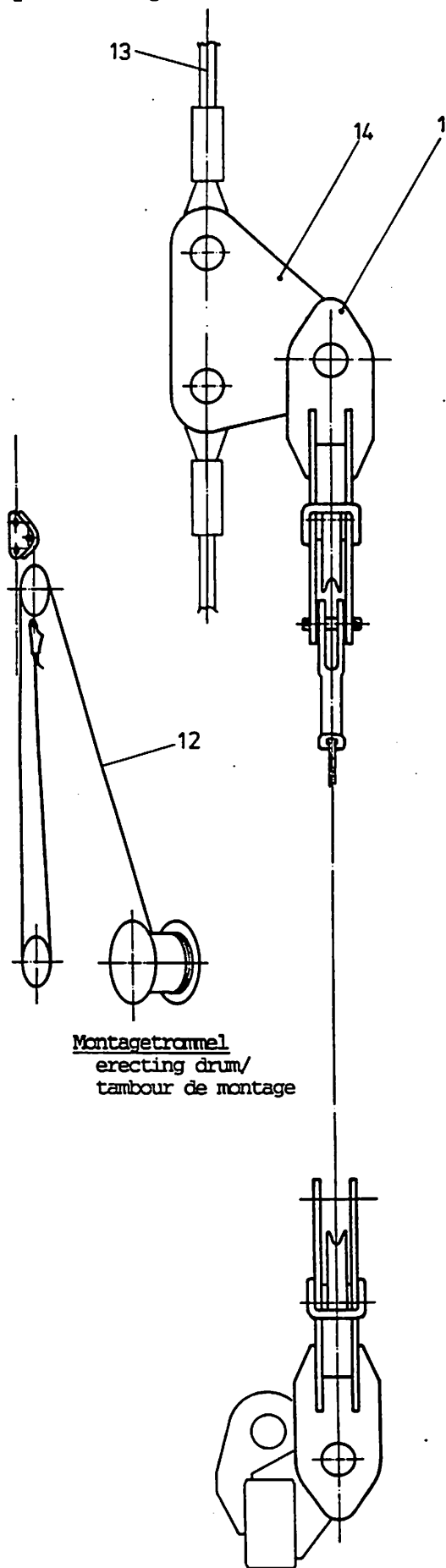
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 813.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 805 01	Blech plate/tôle	2	A091.000-813.111
2	9480 806 01	Rohr tube/tuyau	2	A091.000-813.112
3	9722 623 01	Bolzen Form 200 pin/axe	3	BOL LN16-02.41
4	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	6	
5	9710 697 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-06.14
6	7440 200 01	Klappsplint 6mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	2	
7	7739 472 01	Seilschloss Gr.1 rope sockets/joint de câble	1	
8	7739 415 01	Seilkeil Gr.1 rope key/clavette de câble	1	
9	7739 086 01	Seilklemme S 8 DIN 1142 rope clamp/ serre-câble d'extrémité	1	

Zusatzausrüstung Turm eingefahren

Additional equipment tower retracted/
 Equipement complémentaire mât retractor



Zusatzausrüstung Turm eingefahren

Additional equipment tower retracted/
Equipement complémentaire mât retracté

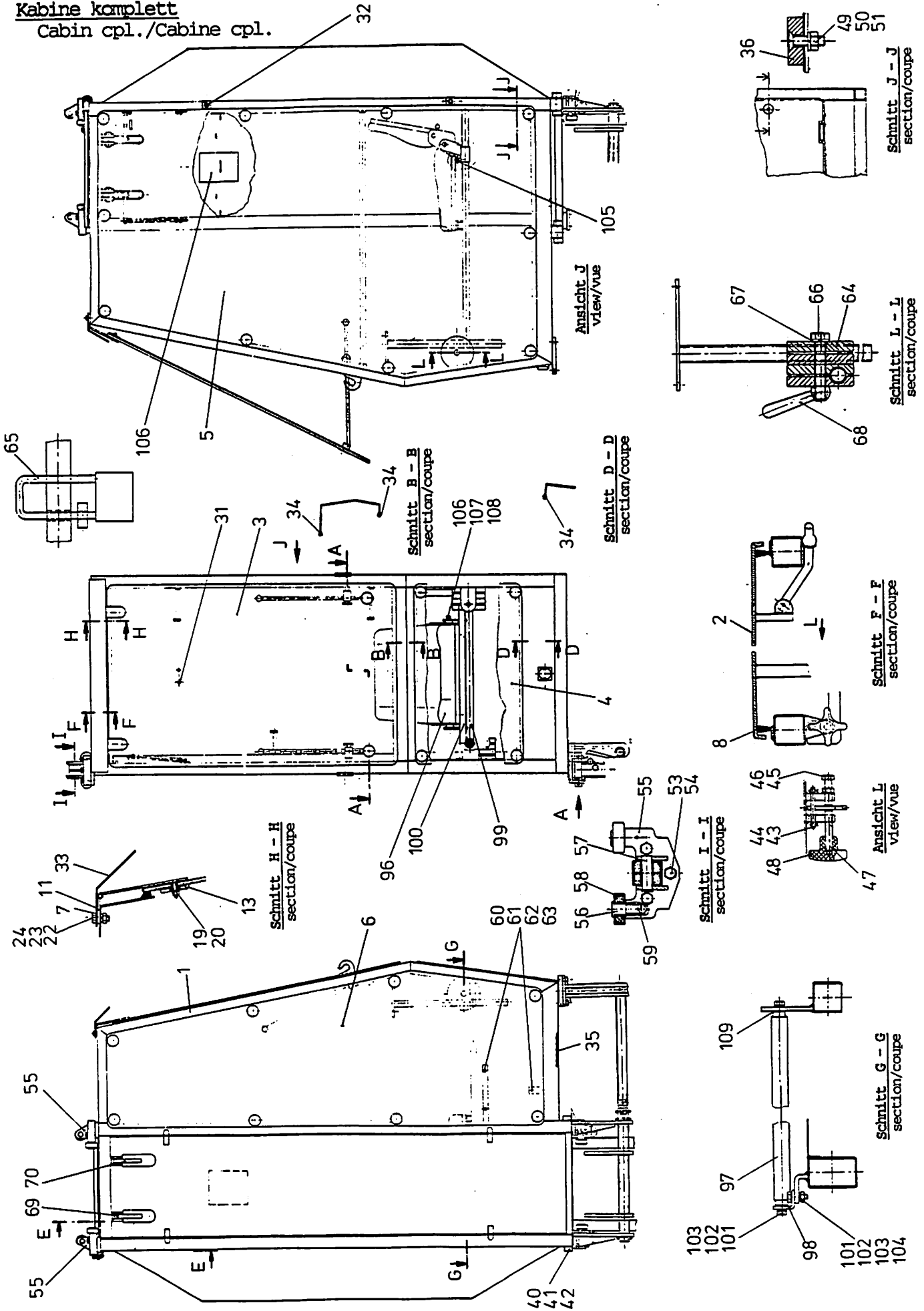
Bestell-Nr. : 9480 700 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 541.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

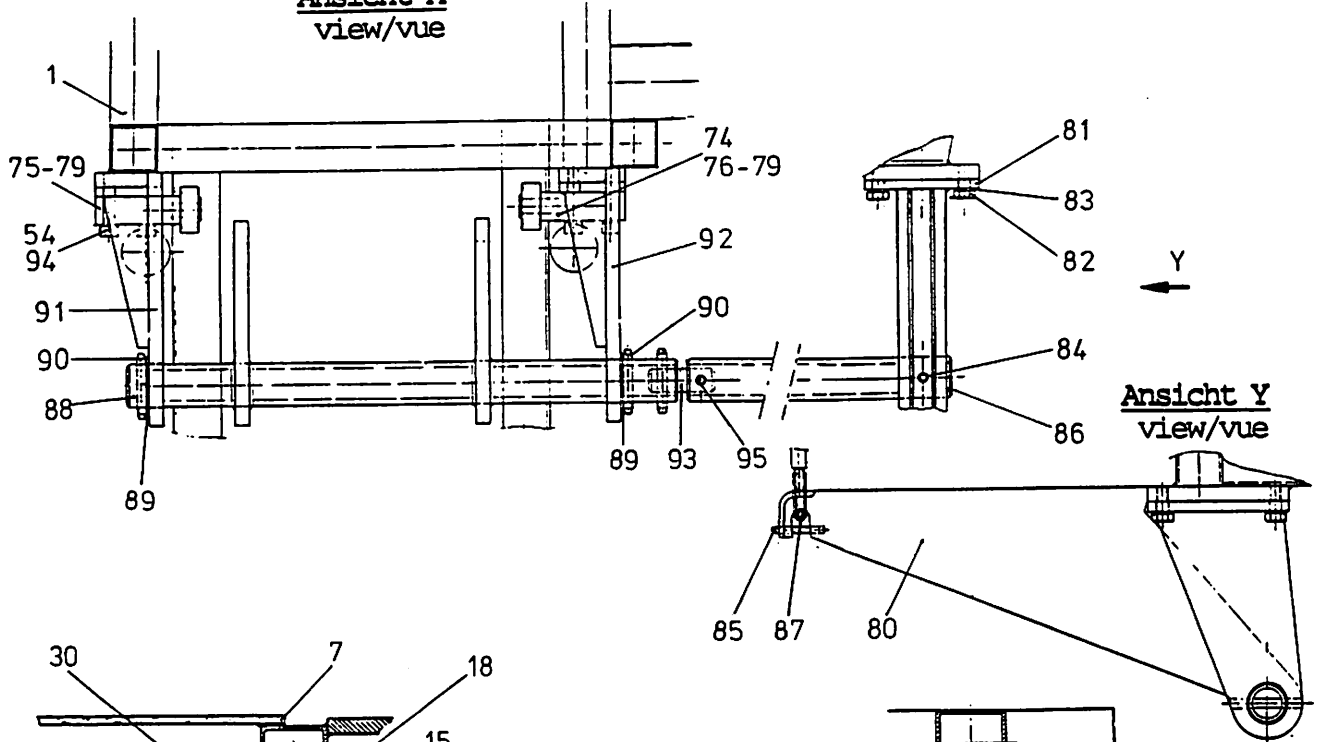
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 701 01	Seilrollenlagerung rope pulley mounting/ palier de poulies	2	A091.000-541.211
2	9978 304 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN24-10.05
3	4331 012 01	Federstecker 8mm DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
*4	9910 749 01	Seilrolle rope pulley/ poulie de câble	2	Ser53.22AT45-00
5	9480 706 01	Bolzen pin/axe	2	A091.000-541.215
6	4320 093 01	Spannstift 8x80 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
7	4229 024 01	Scheibe washer/rondelle	4	Ser06.25AV45-02
8	9710 646 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.34
9	4330 065 01	Splint 5x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
10	7739 190 01	Keilendklemme key end clamp/ pince terminale à câble	1	
11	7739 087 01	Seilklemme S 10 DIN 1142 rope clamp/ serre-câble d'extrémité	1	
12	7755 788 01	Montageseil (Hilfsseil) erection rope (auxiliary rope)/ câble de montage (câble auxiliaire)	1	
13	7734 794 01	Ausleger-Halteseil jib holding rope/ tirant d'amarrage de flèche	1	
14	9007 260 11	Verbindungslasche connecting bracket/ éclisse de raccordement	1	
15	9978 340 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN24-11.01
16	4331 012 01	Federstecker 8mm DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	

Kabine komplett
Cabin cpl./Cabine cpl.

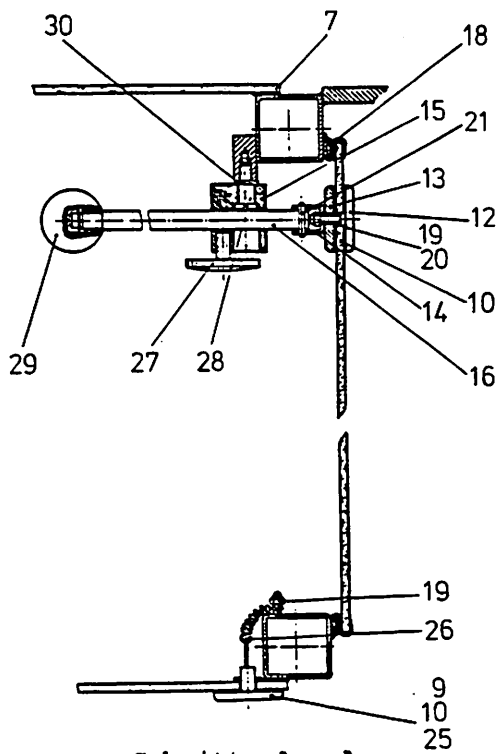


Kabine komplett
Cabin cpl./Cabine cpl.

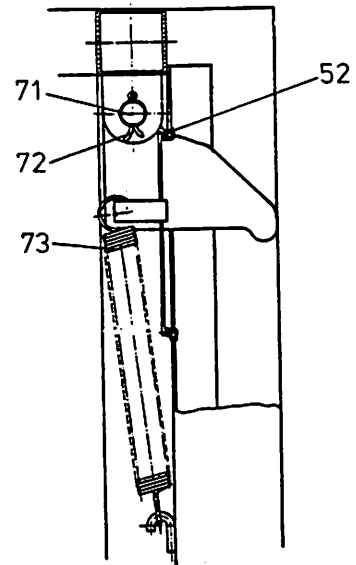
Ansicht A
view/vue



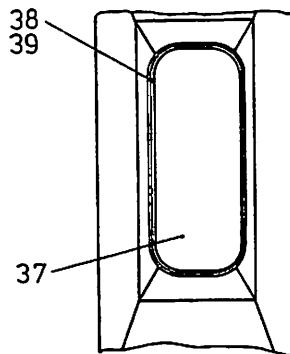
Ansicht Y
view/vue



Schnitt A - A
section/coupe



Schnitt E - E
section/coupe



Ansicht K
view/vue

Kabine komplett

Cabin cpl./Cabine cpl.

Bestell-Nr. : 9465 587 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 080.000 - 534.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9465 601 11	Kabine cabin/cabine	1	A080.000-534.111
2	8700 010 01	Silikon-Kautschuk Kartuschen GE-IS 808 silicon caoutchouc cartouches/ cartouches en caoutchouc au silicone	1	
3	7257 256 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A080.000-534.114
4	7257 257 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A080.000-534.115
5	7257 258 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A080.000-534.116
6	7257 259 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A080.000-534.117
7	2621 220 01	Compriband 18,2 m lg. ribbon/ruban	1	
8	2621 092 01	Dichtungsprofil 2,3 m lg profiled joint/ joint d'étanchéité profilé	1	
9	7042 324 01	Verschlußteil sealing part/pièce de fermeture	21	A072.001-534.116
10	7042 322 01	Glasscheibe glass pane/vitre	33	A072.001-534.105
11	7042 320 01	Scharnier hinge/charnière	2	A072.001-534.103
12	7042 321 01	Schraube bolt/vis	2	A072.001-534.104
13	7042 323 01	Scheibe washer/rondelle	4	A072.001-534.106
14	9462 188 11	Haltebügel shackle/étrier de retenue	2	A072.001-534.109
15	9462 190 11	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	2	A072.001-534.121
16	9462 191 11	Stange rod/barre	2	A072.001-534.123
17	9465 832 11	Dachluke dormer window/trappe d'accès	1	A080.000-534.130
18	2621 070 01	Gummiklemmprofil PSL 428 4,0 m lg. rubber clamping profile/ profil de serrage en caoutchouc	1	
19	4119 004 01	Mutter M 6 DIN 985-6 nut/écrou	23	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	18	
21	4320 029 01	Spannstift 4x40 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
22	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
23	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
24	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
25	7042 325 01	Schnellverschluss Nr.399215 quick-release closure/ fermeture rapide	21	
26	7201 065 01	Zugfeder RZ 129 tension spring/ ressort de traction	21	
27	7042 327 01	Kreuzgriffschraube GN 6335.4 SK 50 M 10x25 star handle bolt/ vis à poignée	2	
28	4055 007 01	Schraube M 8x16 DIN 923 bolt/vis	2	
29	7040 065 01	Kugelknopf DIN 319-Ku 50-M 14-C control lever knob/ bouton sphérique	2	
30	4250 508 01	Federscheibe B 8 DIN 137 elastic washer/ rondelle élastique	2	
31	7790 165 01	Verschlußstopfen vent plug/bouchon de fermeture	2	
32	9460 605 11	Anschlag stop/butée	2	A080.000-534.145
33	9465 604 11	Schutzdach shed/abri	1	A080.000-534.146
34	2621 031 01	Kantenschutz 2200 mm lg. edge protection/ protège-arête	1	
35	9465 605 11	Bodenbelag floor covering/ garniture du plancher	1	A080.000-534.148
36	9465 789 11	Ringmagnet ring magnet/aimant torique	1	A080.000-534.149
37	7257 205 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	
38	2621 102 01	Klemmprofil VP 9146 2,3 m lg. clamping profile/ profil de serrage	1	
39	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 2,3 m lg. filling profile/ profil de remplissage	1	
40	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	5	
41	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	5	
42	4204 003 01	Scheibe 14 DIN 435 washer/rondelle	5	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
43	9722 100 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-35.08
44	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
45	4065 104 01	Schraube M 10x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
46	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	1	
47	4091 008 01	Bolzen BM 10x70 DIN 976-8.8 pin/axe	1	
48	7040 023 01	Kreuzgriff DIN 6335-Ku 50-M10-K star handle bolt/ vis à poignée en étoile	1	
49	4071 119 01	Schraube M 5x30 DIN 963-5.8 bolt/vis	1	
50	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
51	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	1	
52	2621 038 01	Moosgummi Nr.4210005 0,305m lg sponge rubber/ caoutchouc cellulaire	2	
53	4042 121 01	Schraube M 12x45 DIN 912-8.8 bolt/vis	6	
54	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	12	
55	9465 871 11	Führungskonsole mit Teil-Nr. 56-59 guiding bracket with part no.56-59/ console de guidage avec pièce no.56-59	2	A080.000-534.180
56	9465 631 11	Bolzen pin/axe	2	A080.000-534.172
57	9465 632 11	Bolzen pin/axe	1	A080.000-534.173
58	9465 633 11	Rolle roller/rouleau	4	A080.000-534.174
59	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
60	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
61	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	6	
62	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	3	
63	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	3	
64	9465 835 11	Scheibe washer/rondelle	8	A080.000-534.194
65	7042 180 01	ABUS-Zyl.-Vorhängeschloss Nr.65/40 HB 63 padlock/cadenas	1	
66	4065 174 01	Schraube M 16x100 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
67	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	2	

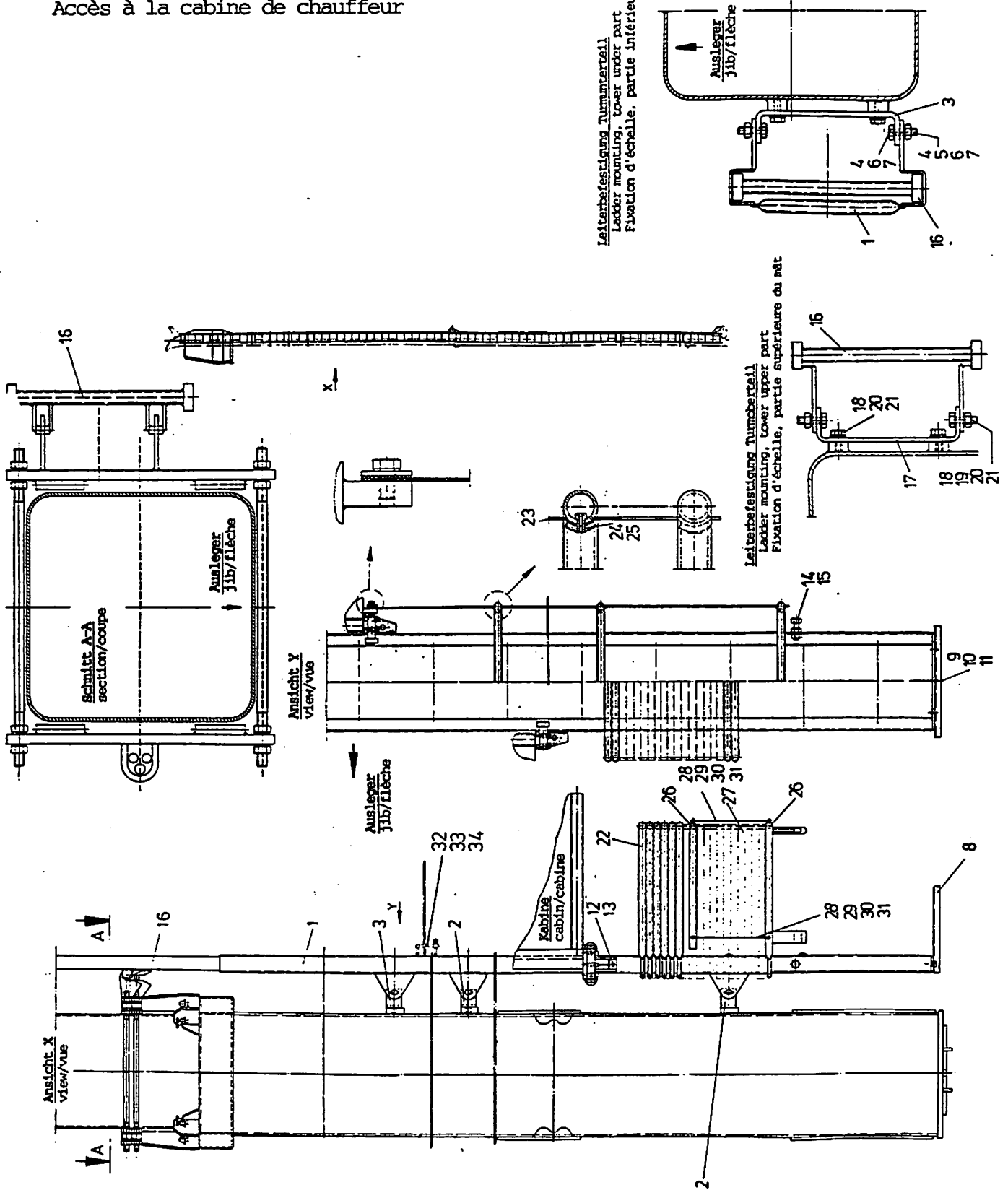
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
68	7040 009 01	Kegelgriff N 20 x M 16 GN 204 taper handle/poignée conique	2	
69	9465 636 11	Klinke links latch, left/loquet à gauche	1	A080.000-534.221
70	9465 637 11	Klinke rechts latch, right/loquet à droite	1	A080.000-534.222
71	9710 654 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-03.35
72	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
73	7201 063 01	Zugfeder Z-133A tension spring/ ressort de traction	2	
74	9034 706 11	Führungskonsole links mit Teil-Nr.76-79 guiding bracket left with part no.76-79/ console de guidage à gauche avec pièce no.76-79	1	A080.000-534.230
75	9034 709 11	Führungskonsole rechts mit Teil-Nr.76-79 guiding bracket right with part no.76-79/ console de guidage à droite avec pièce no.76-79	1	A080.000-534.240
76	9465 631 11	Bolzen pin/axe	1	A080.000-534.172
77	9465 632 11	Bolzen pin/axe	1	A080.000-534.173
78	9465 633 11	Rolle roller/rouleau	3	A080.000-534.174
79	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
80	9465 857 11	Aufhängung suspension/suspension	1	A080.000-534.251
81	9465 858 11	Lagerung bearing/palier	1	A080.000-534.252
82	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
83	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
84	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
85	4320 090 01	Spannstift 8x65 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
86	9465 859 11	Rohr tube/tuyau	1	A080.000-534.257
87	7755 783 01	Anschlagseil slinging rope/câble d'élingue	1	
88	9465 862 11	Klinkenwelle pawl shaft/arbre de cliquets	1	A080.000-534.261
89	4220 036 01	Stützscheibe S 50x62 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	2	
90	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	3	
91	9465 863 11	Konsole bracket/console	1	A080.000-534.264

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
92	9465 864 11	Konsole bracket/console	1	A080.000-534.265
93	9465 865 11	Rundstück round piece/pièce ronde	1	A080.000-534.266
94	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt/vis	6	
95	4331 033 01	Federstecker 10 mm spring plug/goupille à ressort	1	C153.001-612.113
96	7741 026 01	Fahrersitz driver's seat/siège de grutier	1	A080.000-534.301
97	9665 674 11	Führungsstange guide rod/tige de guidage	2	A080.000-534.302
98	9665 675 11	Halteblech keeper plate/chevalet de support	2	A080.000-534.303
99	9665 676 11	Verbindungsstange con-rod/tirant de raccordement	1	A080.000-534.304
100	9665 677 11	Stütze support/support	1	A080.000-534.305
101	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
102	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	8	
103	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
104	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	4	
105	7040 109 01	Handrad 0800 A M 8x18 handwheel/roue à main	1	
106	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
107	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer/rondelle	2	
108	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
109	4252 011 01	Fächerscheibe A 8,4 DIN 6798 fan washer/rondelle en éventail	4	

Aufstieg zum Führerhaus

Access to driver's cabin/

Accès à la cabine de chauffeur



Aufstieg zum Führerhaus

Access to driver's cabin/Accès à la cabine de chauffeur

Bestell-Nr. : 9480 580 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 535.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

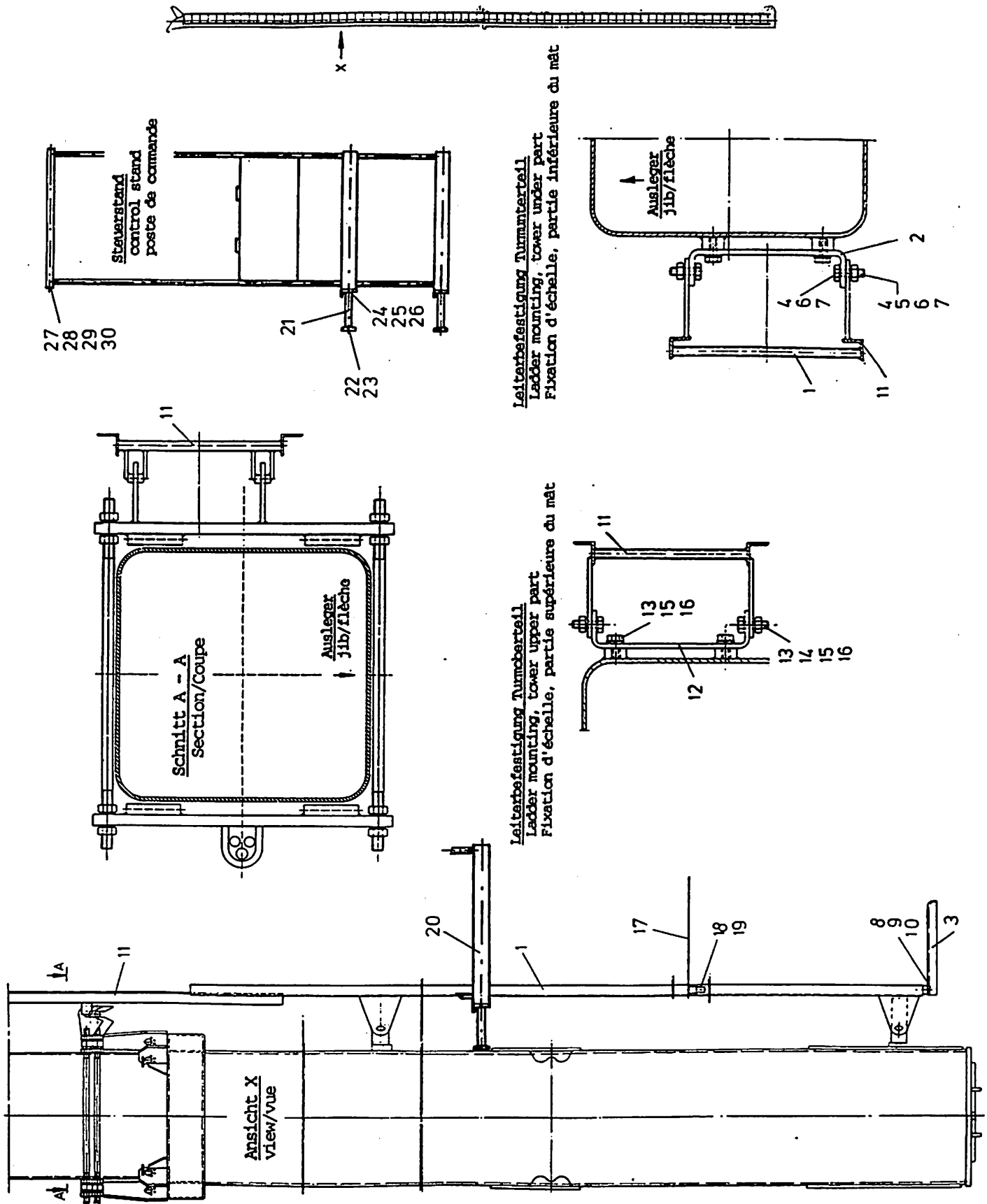
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 582 01	Aufstieg Turmunterteil access, tower under part/ accès, partie inférieure du mât	1	A091.000-535.111
2	9480 587 01	Bügel bow/archet	2	A091.000-535.112
3	9480 588 01	Bügel bow/archet	3	A091.000-535.113
4	4065 161 01	Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	20	
5	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	10	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	20	
7	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	20	
8	9480 709 01	Trittplatte step plate/marchepied	1	A091.000-535.118
9	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
10	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	3	
11	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	3	
12	9465 795 01	Bolzen pin/axe	1	A080.000-536.130
13	4331 010 01	Federstecker Mubea 3mm spring plug/ goupille à ressort	2	
14	4061 169 01	Schraube M 16x70 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
15	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
16	9480 590 01	Aufstieg Turmoberteil access, tower upper part/ accès, partie supérieure du mât	1	A091.000-535.211
17	9480 588 01	Bügel bow/archet	2	A091.000-535.113
18	4065 161 01	Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
19	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
20	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	8	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	8	
22	9465 689 11	Rückenschutzbügel back guard bow/ archet de garde-dos	7	A080.000-536.315
23	9480 595 01	Gurtband belt/sangle	5	A091.000-535.316
24	9465 690 11	Befestigungsblech mounting plate/ tôle de fixation	95	A080.000-536.317
25	4449 070 01	Blindniet blind rivet/rivet faux	95	
26	9465 800 11	Rückenschutzbügel back guard bow/ archet de garde-dos	2	A080.000-536.322
27	9465 907 11	Rückenschutzbügel back guard bow/ archet de garde-dos	10	A080.000-536.330
28	7755 006 01	Seil rope/câble	3	
29	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	6	
30	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/ goupille fendue	3	
31	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/ goupille à ressort	3	
32	9479 551 01	Sperre (wird nur bei Verwendung eines Steuerstandes benutzt) stop-work (only necessary if a control stand is used)/ arrêt (seulement nécessaire si une poste de commande est utilisée)	1	A091.000-535.411
33	4065 078 01	Schraube M 8x55 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
34	4115 046 01	Mutter M 8 DIN 934-10 nut/écrou	2	

Aufstieg ohne Führerhaus

Access without driver's cabin/

Accès sans cabine de chauffeur



Aufstieg ohne Führerhaus

Access without driver's cabin/Accès sans cabine de chauffeur

Bestell-Nr. : 9480 710 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 536.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 712 01	Leiter Turmunterteil ladder, tower under part/ échelle, partie inférieure du mât	1	A091.000-536.111
2	9480 714 01	Bügel bow/archet	5	A091.000-536.112
3	9480 709 01	Trittplatte step plate/marchepied	1	A091.000-535.118
4	4065 161 01	Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	20	
5	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	10	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	20	
7	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	20	
8	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
9	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	3	
10	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	3	
11	9480 716 01	Leiter, Turmoberteil ladder, tower upper part/ échelle, partie supérieure du mât	1	A091.000-536.211
12	9480 717 01	Bügel bow/archet	2	A091.000-536.212
13	4065 161 01	Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
14	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
15	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
16	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	8	
17	9035 412 11	Sperre blocking device/ appareil de verrouillage	1	A079.001-536.311
18	7042 180 01	ABUS-Zyl.-Vorhängeschloss Nr.65/40 HB 63 padlock/cadenas	1	
19	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	9035 417 11	Steuerstand komplett mit Teil-Nr. 21-30 control stand cpl. with part no. 21-30 poste de commande cpl. avec pièce no. 21-30	1	A079.001-538.000
21	9035 416 11	Aufhängung suspension/suspension	2	A079.001-538.112
22	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
23	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	10	
24	4115 081 01	Mutter M 10 DIN 934-8 nut/écrou	6	
25	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
26	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	6	
27	4065 081 01	Schraube M 8x70 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
28	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	1	
29	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
30	9467 693 11	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	1	A079.001-538.121



Ausleger komplett

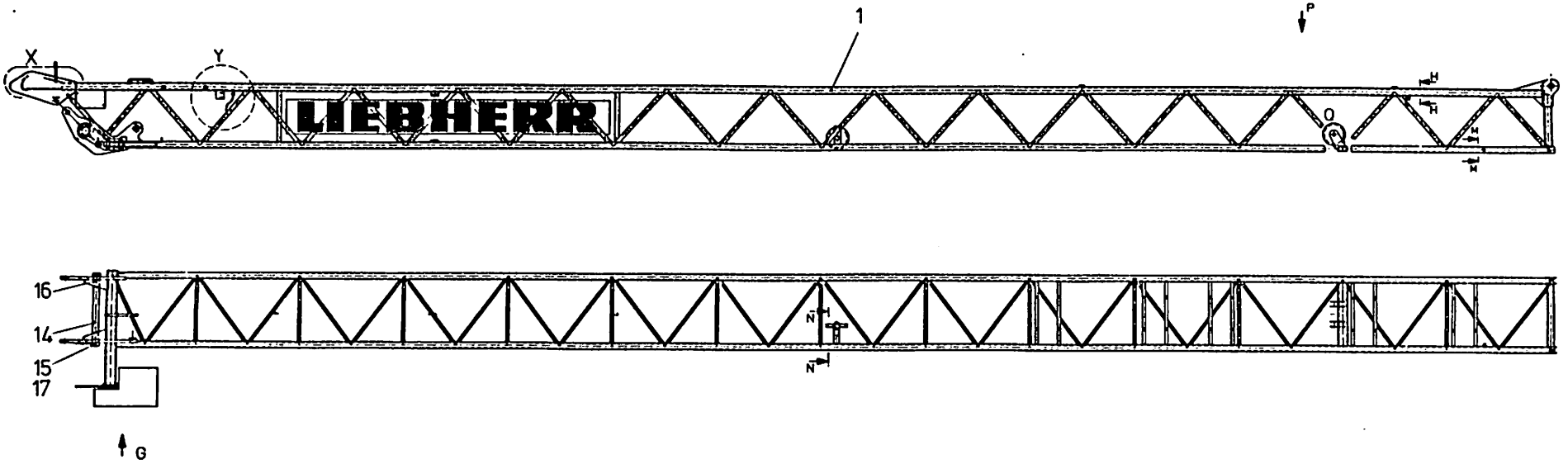
Jib / Flèche

Ausleger-Anlenkstück Jib pivoting section Pied de flèche	D 1
Ausleger-Mittelstück Jib center section Élément central de flèche	D 4
Seilflasche Pulley block Moufle	D 6
Ausleger-Verlängerung 24/28 m jib extension 24/28 m allongement de flèche 24/28 m	D 7
Ausleger-Verlängerung 28/30 m jib extension 28/30 m allongement de flèche 28/30 m	D 8
Abspannstütze I (A-Bock I) Guy support I (A-frame I) Support de haubanage I (chevalet A I)	D 9
Abspannstütze II (A-Bock II) Guy support II (A-frame II) Support de haubanage II (chevalet A II)	D 10
Stangenabspannung komplett Rigid stay cpl. Tirant rigide d'amarrage cpl.	D 12
Umlenkstation horizontal Deflection station horizontal Station de renvoi horizontale	D 14
Drallfänger Twist compensator Dispositif antigiratoire	D 16
Laufkatze Trolley Chariot de distribution	D 17

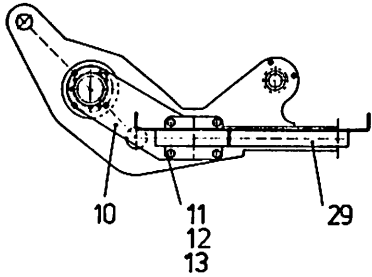
Hilfshubwerk Auxiliary hoist gear Mécanisme de levage auxiliaire	D 21
Motor Motor Moteur	D 24
Schneckengetriebe Worm gear unit Engrenage à vis sans fin	D 26
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	D 28
Katzfahrwerk Trolley travel gear Mécanisme de distribution	D 30
Motor eingebaut ab 16.02.93 Motor fitted from 16.02.93 Moteur monté à partir du 16.02.93	D 32.1
Motor eingebaut bis 15.02.93 Motor fitted up to 15.02.93 Moteur monté jusqu'au 15.02.93	D 33
Schneckengetriebe Worm gear unit Engrenage à vis sans fin	D 35
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	D 37
Lasthaken komplett, 2-strängig Load hook cpl., 2-fall Crochet de levage cpl. à 2-brins	D 39
Lasthaken komplett, 2/4-strängig Load hook cpl., 2/4-fall Crochet de levage cpl. à 2/4-brins	D 42
Oberflasche komplett Upper pulley block cpl. Moufle supérieur cpl.	D 45
Klinkentrichter Funnel-shape latch device Dispositif à enclencher en entonnoir	D 47
Elektroinstallation Ausleger Electric installation, jib Installation électrique, flèche	D 49

Ausleger-Anlenkstück
Jib pivot/Pied de l'âche

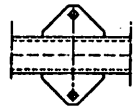
- D 1 -



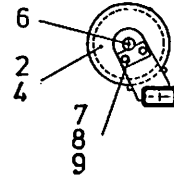
Ansicht G
view/vue



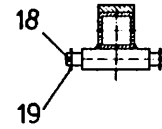
Ansicht P
view/vue



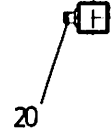
Einzelheit Q
detail/détail



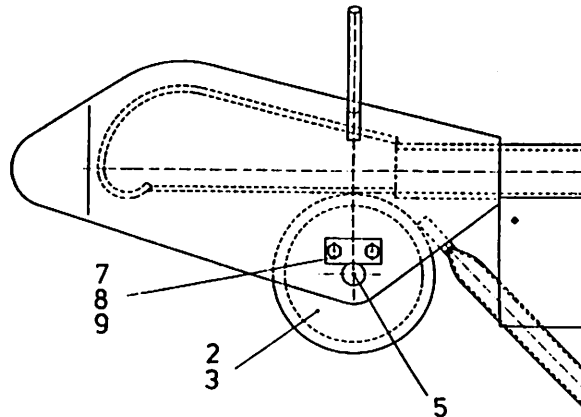
Schnitt H-H
section/coupe



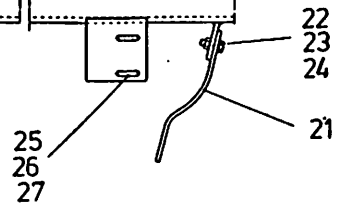
Schnitt M-M
section/coupe



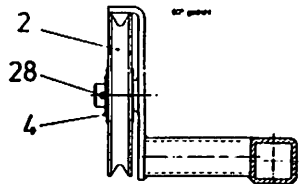
Einzelheit X
detail/détail



Einzelheit Y
detail/détail



Schnitt N-N
section/coupe



Ausleger-Anlenkstück

Jib pivot/Pied de flèche

Bestell-Nr. : 9480 616 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 611.000
drawing no.
plan no.

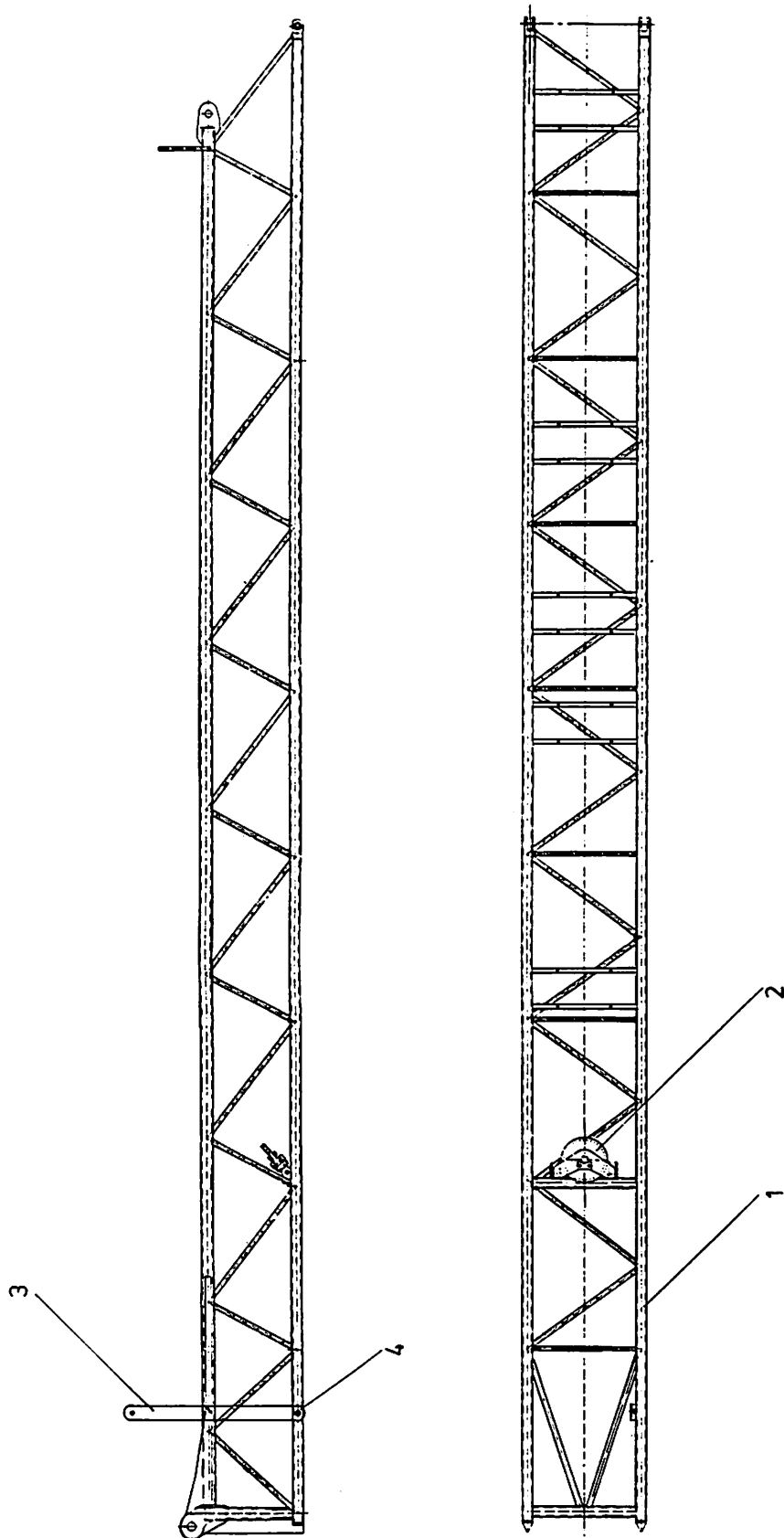
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 660 01	Anlenkstück jib pivot/pied de flèche	1	A091.000-611.111
*2	9910 850 01	Seilrolle rope pulley/ poulie de câble	4	Ser04.18AS30-00
3	9910 369 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	Ser03.13ES40-04
4	4229 075 01	Scheibe washer/rondelle	5	A077.000-511.193
5	9993 048 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-06.29
6	9970 545 01	Achse Form 200 axle/essieu	2	ACH LN46-06.06
7	9970 402 01	Achshalter support d'essieu	6	AHA LN 4/2
8	4065 094 01	Schraube M 10x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	12	
9	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	12	
10	9480 677 01	Blech plate/tôle	1	
11	4065 132 01	Schraube M 12x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
12	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
13	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle	8	
14	9480 617 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-611.130
15	9480 679 01	Ring ring/bague	2	A091.000-611.131
16	4220 600 01	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	2	
17	4320 160 01	Spannstift 14x90 DIN 1481 dowel pin/ goupille de serrage	2	
18	4330 065 01	Splint 5x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
19	4200 023 01	Scheibe 23 DIN 125-St washer/rondelle	2	
20	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	9461 966 01	Führung guide/guidage	1	A072.000-611.171
22	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
23	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
24	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
25	4061 023 01	Schraube M 5x30 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
26	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	2	
27	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
28	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
29	9480 977 01	Podest platform/plate-forme	1	A091.000-611.180

Ausleger-Mittelstück

Jib center section/Section centrale de flèche



Ausleger-Mittelstück

Jib center section/Section centrale de flèche

Bestell-Nr. : 9480 611 01
order no.
no. de comm.

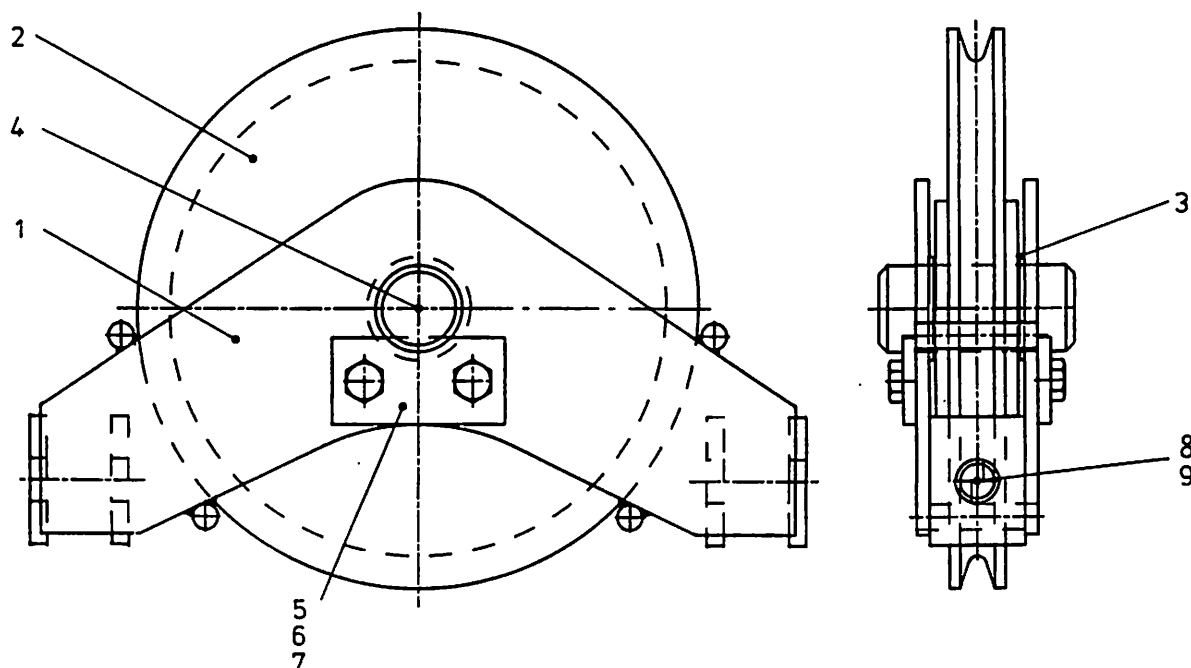
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 621.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 620 01	Ausleger-Mittelstück center section/section centrale	1	A091.000-621.111
*2	9480 612 01	Seilflasche pulley block/moufle	1	A091.000-621.150
3	9480 618 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A091.000-621.160
4	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	

Seilflasche

Pulley block/Moufle



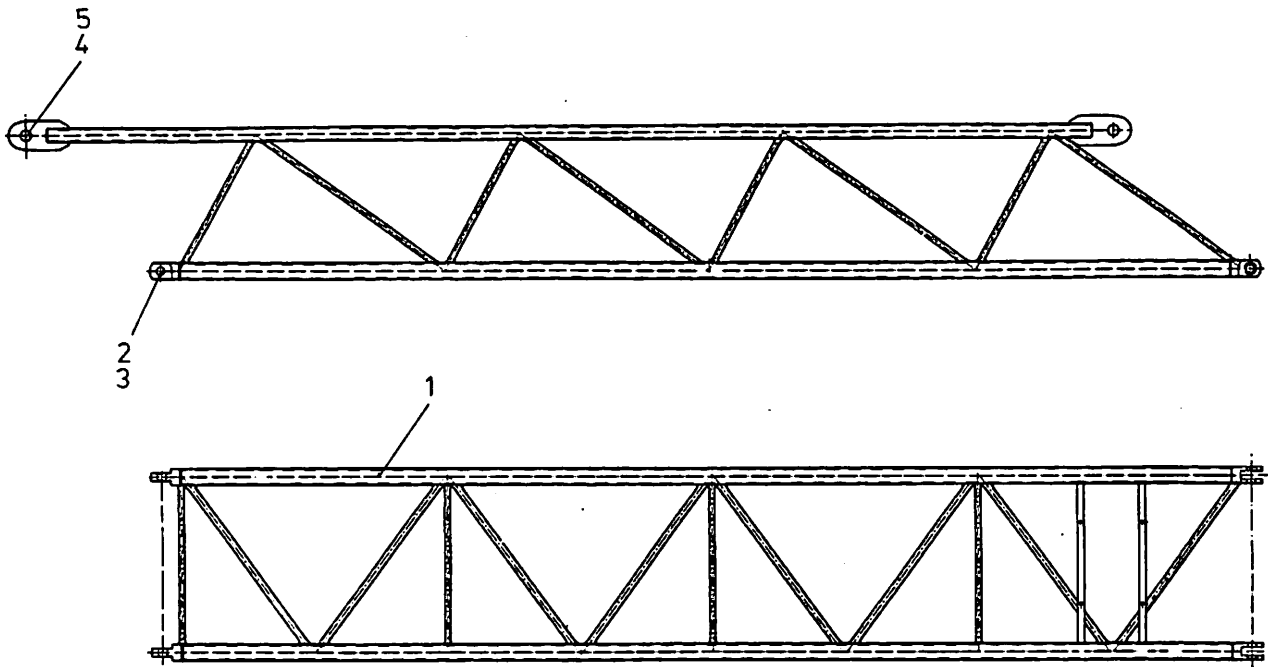
Bestell-Nr. : 9480 612 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 621.150
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 613 01	Seilflasche pulley block/moufle	1	A091.000-621.151
*2	9910 920 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser42.23AW40-00
3	9910 067 01	Distanzring distance ring/ rondelle entrétoise	2	Ser05.20AS40-02
4	9993 022 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-09.46
5	9970 402 01	Achshalter axle support/ support d'essieu	2	AHA LN4/2
6	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
7	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt rondelle grower	4	
8	9710 666 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-05.12
9	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	

Ausleger-Verlängerung 24/28 m
Jib extension/Allongement de flèche



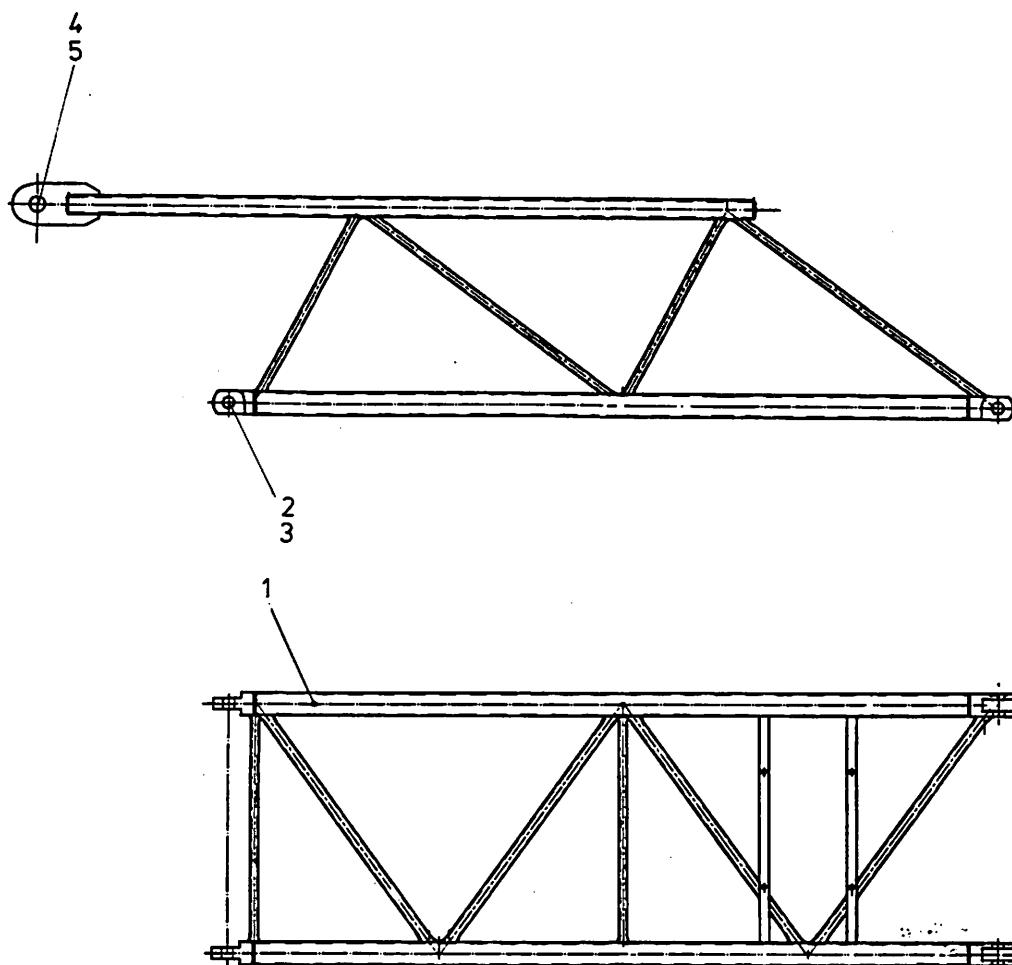
Bestell-Nr. : 9480 640 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 631.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 641 01	Ausleger-Verlängerung jib extension/ allongement de flèche	1	A091.000-631.111
2	9461 667 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-621.135
3	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	2	
4	9710 066 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	Bol IN17-09.06
5	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Ausleger-Verlängerung 28/30 m
Jib extension/Allongement de flèche



Bestell-Nr. : 9480 650 01
order no.
no. de comm.

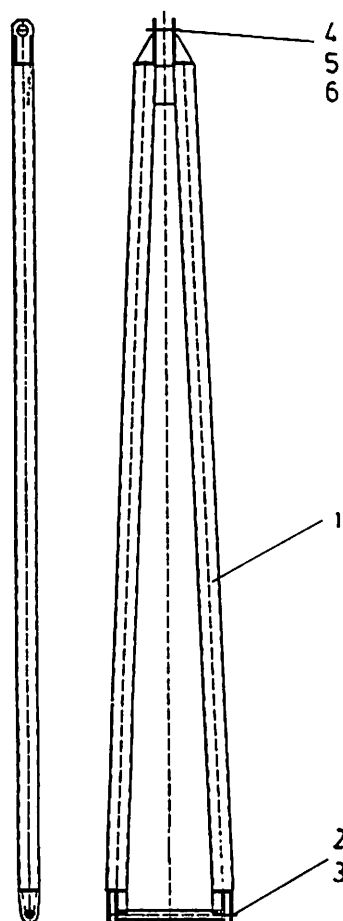
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 632.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 651 01	Ausleger-Verlängerung jib extension/ allongement de flèche	1	A091.000-632.111
2	9461 667 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-621.135
3	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	2	
4	9710 071 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	Bol LN17-09.01
5	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Abspannstütze I (A-Bock I)

Suspension support I (A-frame I) /
Appui de haubanage I (chevalet A I)



Bestell-Nr. : 9480 610 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 612.000
drawing no.
plan no.

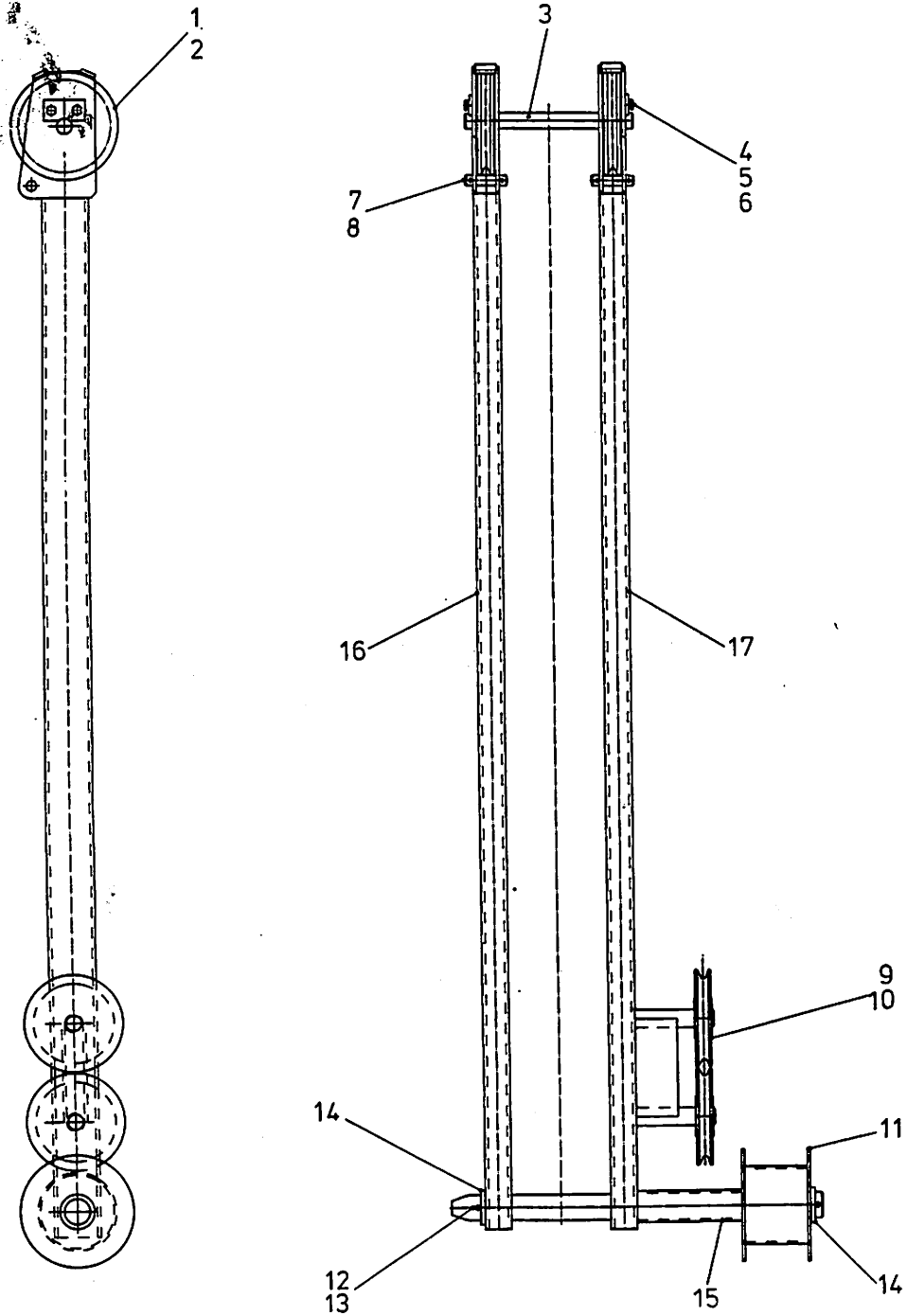
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 635 01	Abspannstütze I suspension support I/ appui de haubanage I	1	A091.000-612.111
2	9974 072 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-09.49
3	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
4	9974 344 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-12.25
5	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
6	4211 034 01	Scheibe 55 DIN 1440-St washer/rondelle	2	

Abspannstütze II (A-Bock II)

Suspension support II (A-frame II)/

Appui de haubanage II (chevalet A II)



Abspannstütze II (A-Bock II)

Suspension support II (A-frame II) /
Appui de haubanage II (chevalet A II)

Bestell-Nr. : 9480 920 01
order no.
no. de comm.

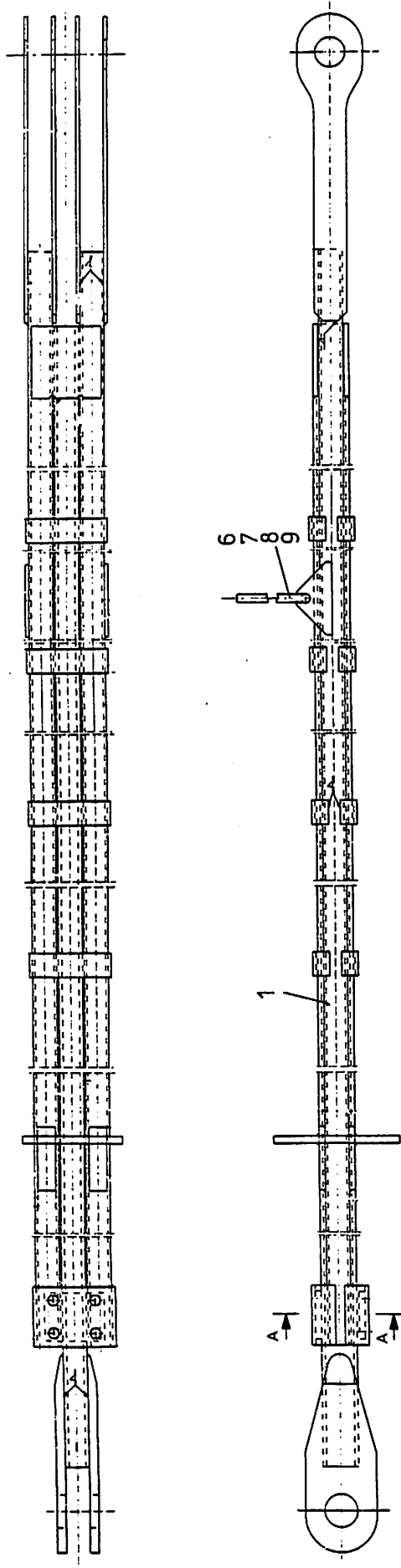
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 613.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 850 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser04.18AS30-00
2	4220 177 01	Paßscheibe 30x42x1,0 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	4	
3	9480 921 01	Achse axle/essieu	1	A091.000-613.103
4	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
5	4065 094 01	Schraube M 10x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
6	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
7	9710 655 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN 16-03.36
8	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
*9	9910 780 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser36.15AW30-00
10	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
11	9480 951 01	Trommel drum/tambour	1	A091.000-613.112
12	9480 952 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-613.113
13	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
14	4211 033 01	Scheibe 50 DIN 1440-St washer/rondelle	2	
15	9035 360 11	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	1	A079.001-617.113
16	9480 922 01	Abspannstütze II links suspension support II left/ appui de haubanage II à gauche	1	A091.000-613.121
17	9480 928 01	Abspannstütze II rechts suspension support II right/ appui de haubanage II à droite	1	A091.000-613.131

Stangenabspannung komplett

Rigid stay cpl./Tirant rigide d'amarrage cpl.

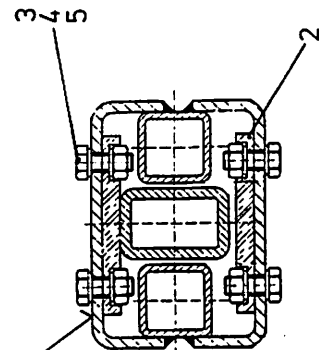


Achtung
Beim Einbau der Stangenabspannung
ist darauf zu achten, daß diese
Seite (Spiel zwischen Gleitschiene
und 4-kt Profil = 0) dem Obergurt
des Anlenkstücks gegenüber liegt

Attention
When fitting the tie bar suspension,
please make sure that this side
(play between sliding rail and square
section = 0) comes to lie opposite to
the upper chord of the heel section.

Attention
Lors de l'installation des tirants
il faut veiller à ce que cette côté
(jeu entre le rail coulissant et le
profil quatre pans = 0) soit placée
en face de la membrure supérieure
du pied de flèche

Schnitt A - A
section/coupe



Stangenabspannung komplett

Rigid stay cpl./Tirant rigide d'amarrage cpl.

Bestell-Nr. : 9480 680 01
order no.
no. de comm.

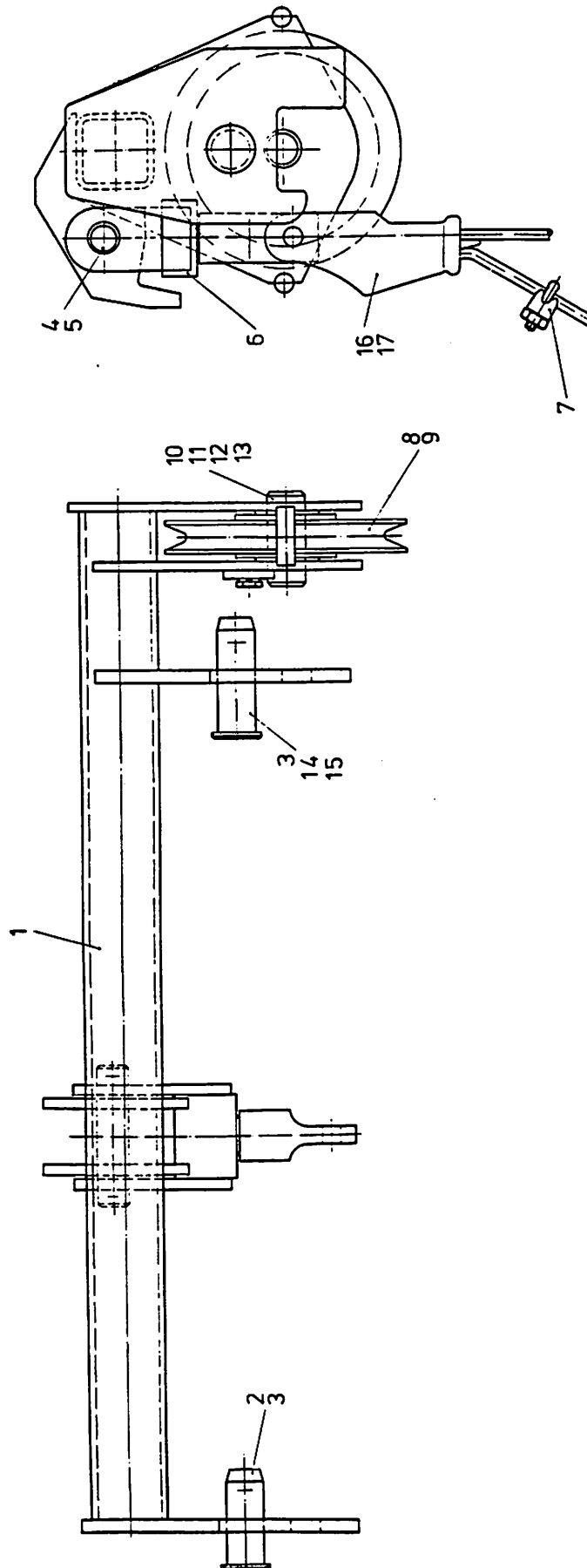
Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 615.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 683 01	Stangenabspannung rigid stay/ tirant rigide d'amarrage	1	A091.000-615.111
2	9480 690 01	Gleitschiene sliding rail/ rail coulissant	2	A091.000-615.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933 bolt/vis	8	
4	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	8	
5	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	16	
6	9480 958 01	Stab bar/baton	2	A091.000-615.116
7	4330 048 01	Splint 4x20 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
8	4211 011 01	Scheibe 12 DIN 1440-St washer/rondelle	2	
9	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	

Umlenkstation horizontal

Deflecting station horizontal/Station de renvoi horizontale



Umlenkstation horizontal

Deflecting station horizontal/Station de renvoi horizontale

Bestell-Nr. : 9480 695 01

order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 651.000

drawing no.
plan no.

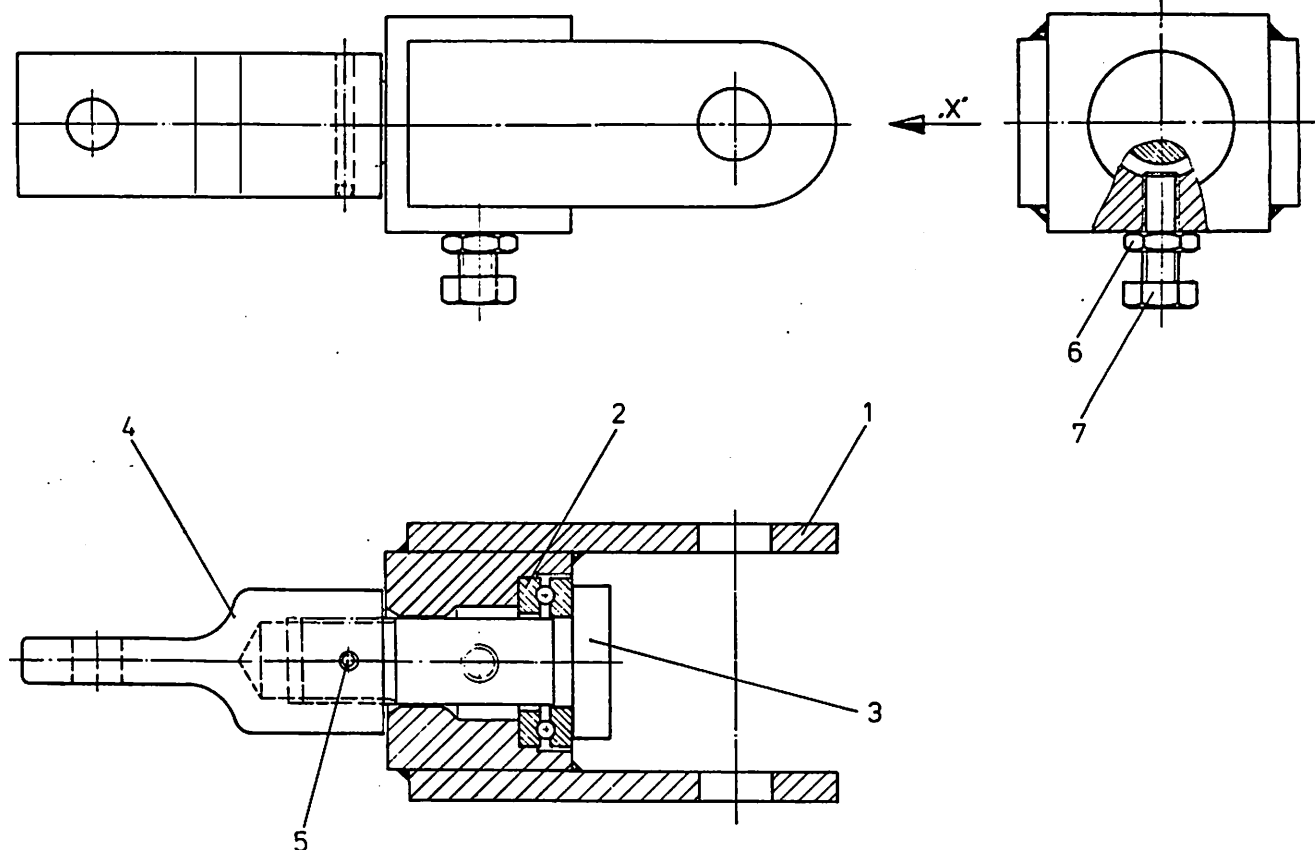
bestehend aus:

consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 696 01	Umlenkstation deflecting station/ station de revoi	1	A091.000-651.111
2	9461 667 11	Bolzen Form 500 pin/axe	1	A072.000-621.135
3	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	2	
4	9710 679 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-05.09
5	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
*6	9475 770 01	Drallfänger twist compensator/ compensateur de torsion	1	A077.000-642.000
7	7739 087 01	Seilklemme S 10 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	1	
*8	9910 780 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser36.15AW30-00
9	4229 075 01	Scheibe washer/rondelle	2	A077.000-511.193
10	9970 553 01	Achse Form 100 axle/essieu	1	ACH LN46-06.14
11	9970 402 01	Achshalter axle support/ support d'essieu	1	AHA LN 4/2
12	4065 094 01	Schraube M 10x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
13	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
14	9034 238 11	Bolzen pin/axe	1	A089.000-640.126
15	9034 239 11	Scheibe washer/rondelle	1	A089.000-640.127
16	7739 155 01	Gehäuse für Keilendklemme Nr.100288 KM 260 housing for key end clamp/ carter pour serre-fil terminale à cale	1	
17	7739 145 01	Keil für Endklemme Nr.100297 KM 254 key for end clamp/ cale pour serre-fil terminale	1	

Drallfänger

Twist compensator/Compensateur de torsion



Bestell-Nr. : 9475 770 01
order no.
no. de comm.

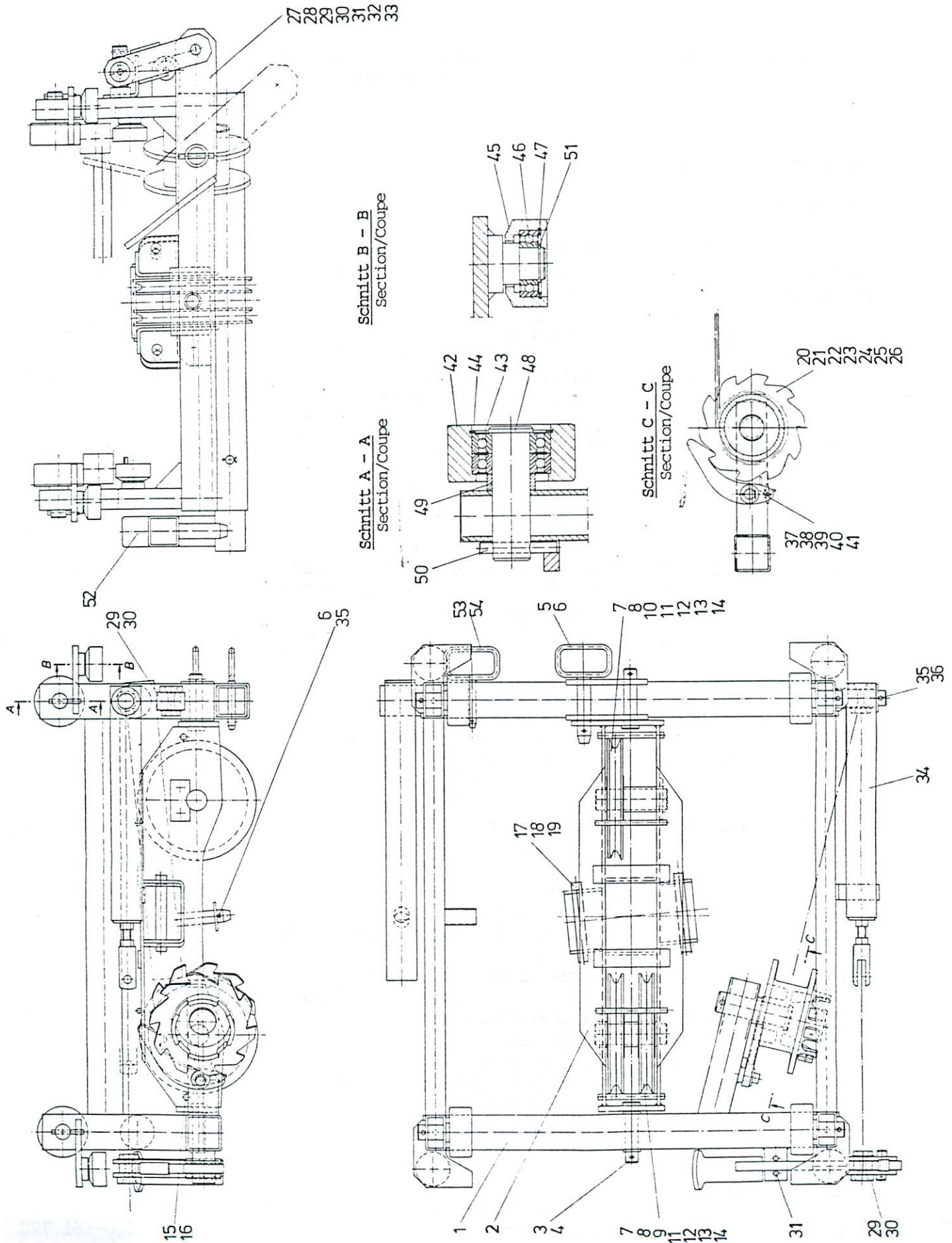
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 642.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 427 11	Gehäuse housing/carter	1	A072.000-642.111
2	7454 105 01	Lager DIN 711 Nr.51205 bearing/palier	1	
3	9461 430 11	Gewindebolzen threaded pin/boulon fileté	1	A072.000-642.113
4	9461 431 11	Verbindungsstück connector/pièce de raccordement	1	A072.000-642.114
5	4320 046 01	Spannstift 5x36 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
6	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
7	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut/écrou	1	

Laufkatze

Trolley/Chariot roulant



Laufkatze

Trolley/Chariot roulant

Bestell-Nr. : 9480 946 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 661.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

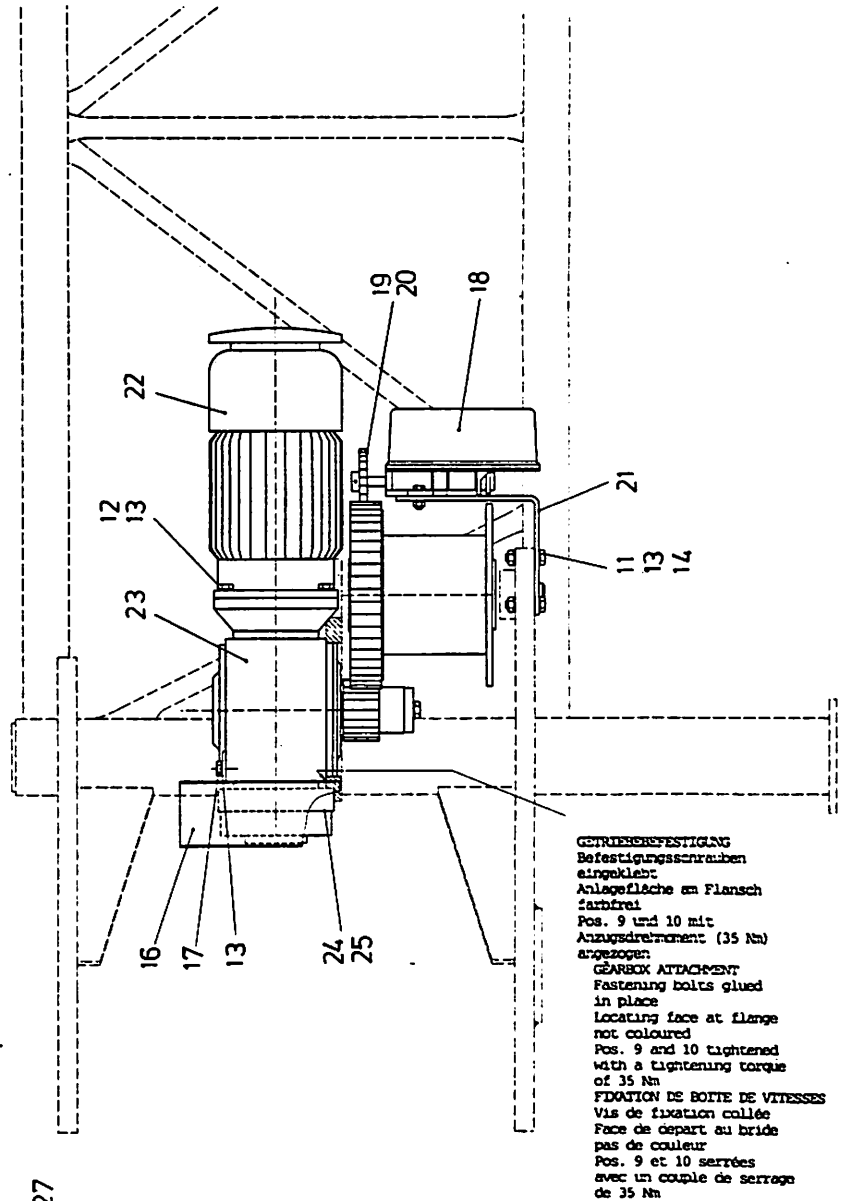
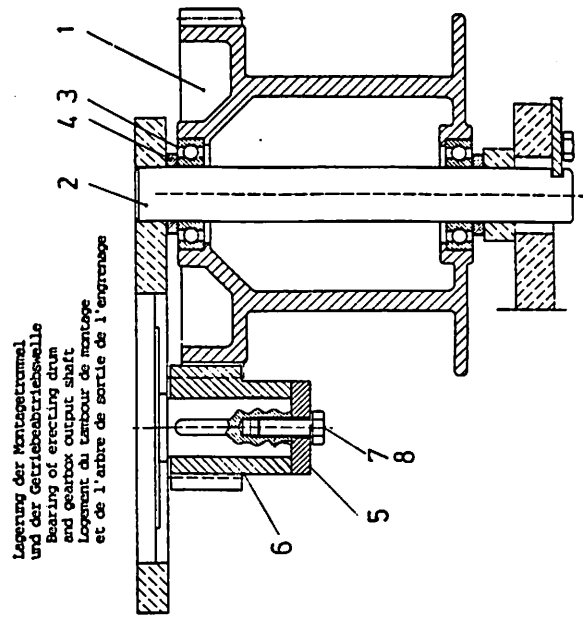
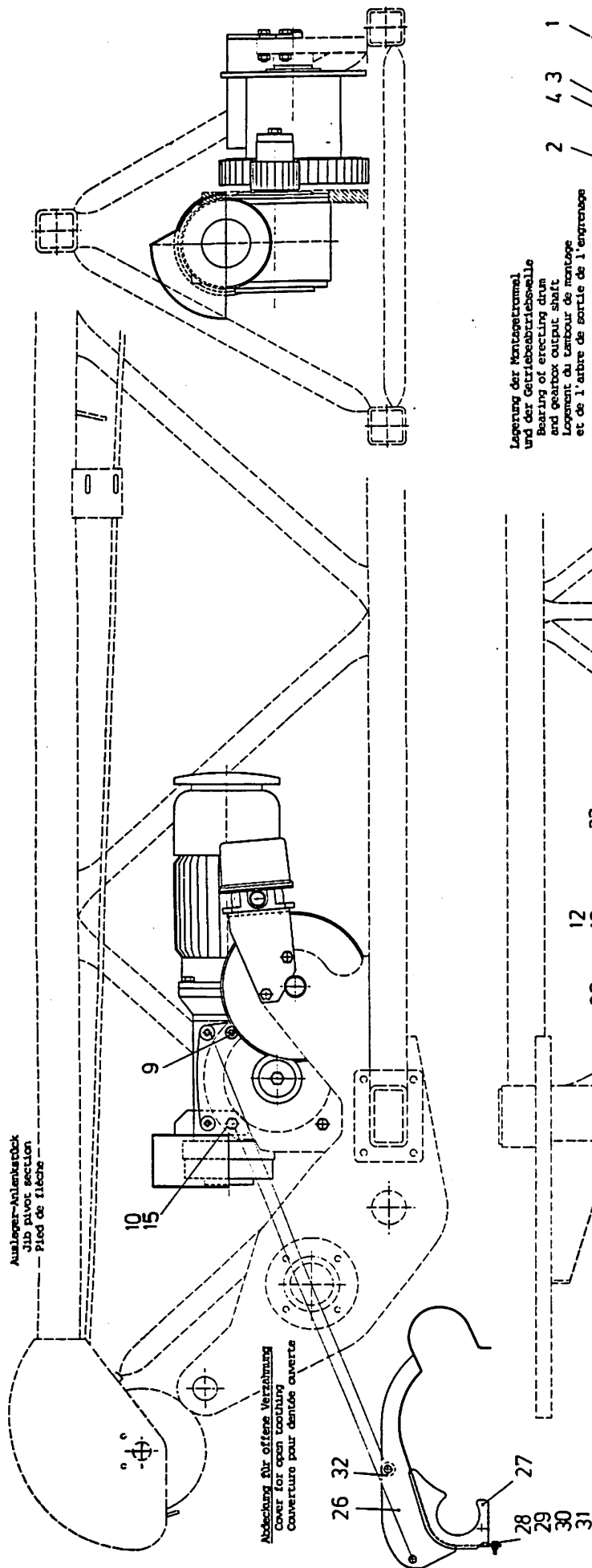
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 900 01	Laufkatze trolley/chariot roulant	1	A091.000-661.111
2	9480 915 01	Seilrollenlagerung rope pulley mounting/ palier de poulies	1	A091.000-661.112
3	9724 507 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN18-05.07
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
5	9480 932 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-661.115
6	4331 006 01	Federstecker 6,3mm DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	
*7	9910 188 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	3	Ser47.20AW40-00
8	9993 152 01	Achse Form 100 axle/essieu	2	ACH LN46-09.76
9	9480 933 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-661.119
10	9480 934 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-661.120
11	9438 480 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	3	A060.000-511.226
12	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
13	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
15	9710 550 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-37.18
16	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
17	9975 146 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-03.18
18	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
19	4331 002 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	2	
20	9455 179 11	Spanntrommel clamping drum/tambour de serrage	1	A066.000-661.720

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	9455 181 11	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	3	A066.000-661.724
22	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
23	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 spring washer/rondelle grower	3	
24	9480 935 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-661.135
25	9480 950 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A091.000-661.136
26	4320 111 01	Spannstift 10x60 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
27	9480 936 01	Seilbruchsicherung rope breakage safety device/ garantie de rupture de câble	1	A091.000-661.141
28	9480 938 01	Lasche butt strap/connecting plate	1	A091.000-661.142
29	9480 930 01	Seilführung rope guide /guidage du câble	2	A091.000-661.143
30	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring/circlip intérieur	2	
31	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
32	9710 652 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.05
33	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
34	9035 702 11	Ausgleichselement compensating piece/ pièce de compensation	1	A089.000-660.150
35	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer/rondelle	2	
36	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
37	9480 931 01	Klinke latch/loquet	1	A091.000-661.161
38	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	4	
39	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
40	4009 024 01	Schraube M 8x50 DIN 316-4.6 bolt/vis	1	
41	4100 004 01	Mutter M 8 DIN 315-4 nut/écrou	1	
42	9480 948 01	Laufrolle mit Teil-Nr.43-44 track roller with part no.43-44/ galet de roulement avec pièce no.43-44	4	A091.000-661.170
43	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr.6206-2RS bearing/palier	2	
44	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
45	9480 949 01	Laufrolle mit Teil-Nr.46-47 track roller with part no.46-47/ galet de roulement avec pièce no.46-47	8	A091.000-661.180
46	7451 485 01	Lager DIN 625 Nr.6205-2RS bearing/palier	1	
47	4281 013 01	Sicherungsring 52x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
48	9035 701 11	Bolzen pin/axe	4	A089.000-660.119
49	9465 089 11	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	4	A080.000-660.454
50	4320 089 01	Spannstift 8x60 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
51	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring/circlip intérieur	8	
52	9480 941 01	Stütze support/support	1	A091.000-661.211
53	9480 945 01	Bolzen pin/axe	1	A091.000-661.212
54	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	1	

Hilfshubwerk

Auxiliary hoisting gear/Mécanisme de levage auxiliaire



Hilfshubwerk

Auxiliary hoisting gear/Mécanisme de levage auxiliaire

Bestell-Nr. : 9480 800 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 812.100
drawing no.
plan no.

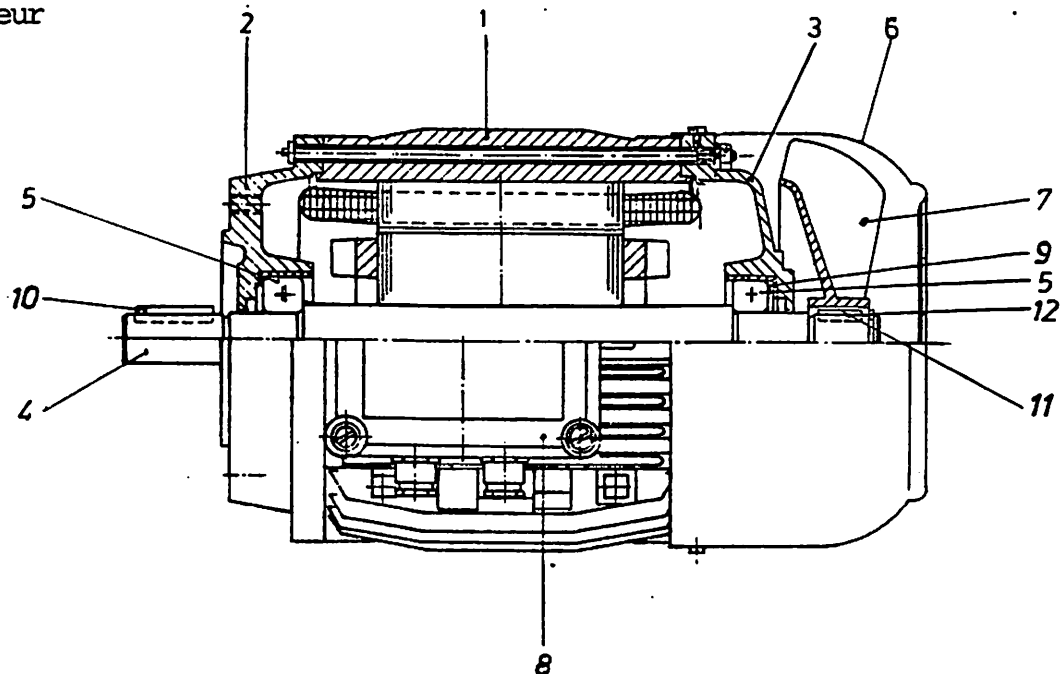
bestehend aus:
consist. of
composé de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 536 11	Montagetrommel mounting drum/tambour de montage	1	A072.000-812.110
2	9480 801 01	Achse axle/essieu	1	A091.000-812.112
3	7451 487 01	Lager DIN 625 Nr.6207-2RS bearing/palier	2	
4	4211 028 01	Scheibe 35 DIN 1440-St washer/rondelle	2	
5	9461 540 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A072.000-812.116
6	9475 845 01	Zahnrad z = 13 gear wheel/roue dentée	1	A077.000-812.117
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
8	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
9	4072 028 01	Schraube M 10x30 DIN 6912-8.8 bolt/vis	2	
10	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
11	4065 104 01	Schraube M 10x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
12	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
13	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
14	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
15	9520 712 01	Schelle clip/bride de fixation	1	C012.830-710.150
16	9834 665 01	Abdeckhaube covering cap/capot	1	KAW140KV024-651.112
17	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
18	6060 626 01	Getriebeendschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin de course de l'engrenage	1	
19	9462 363 11	Zahnrad z = 15 gear wheel/roue dentée	1	A072.000-812.197
20	4320 200 01	Spannstift 3x32 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
21	9480 802 01	Winkel angle/angle	1	A091.000-812.140

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*22	6104 192 01	Motor motor/moteur	1	DKF 90 LB 304
*23	5000 759 01	Gamsen-Schneckengetriebe Typ 52.307.08.20 worm gear unit/ engrenage à vis sans fin	1	
*24	5020 506 01	Federkraftbremse Typ 14.448.12.1.1 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
25	5028 552 01	Nabe Typ 14.448.12.0.0 BO.24 H7 hub/moyeu	1	
26	9480 820 01	Abdeckung covering/couverture	1	A091.000-812.181
27	9480 824 01	Blech plate/tôle	1	A091.000-812.182
28	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
29	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	2	
30	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	2	
31	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
32	9480 825 01	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	1	A091.000-812.187

Motor

Motor/Moteur



Bestell-Nr. : 6104 192 01
order no.
no. de comm.

Typ : DKF 90 LB 304
type
type

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Stator DKF 90 LB 304 stator /stator	1	
2		Flanschlagerschild LaF 90-B14-C160 flange bearing plate/ flasque bride	1	
3		Lagerschild La 90 B3 bearing plate/flasque	1	
4		Welle mit Läuferpaket MA 1946 shaft with armature/ arbre avec rotor	1	
5	7451 505 01	Rillenkugellager Nr.6205-2RS/C3 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	2	
6		Haube H 90 hood/capot	1	
7		Lüfterflügel V 90 fan blade/ailette de ventilateur	1	
8		Klemmkasten komplett terminal box cpl./ boîte de bornes cpl.	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9		Kugellagerausgleichscheibe 44/51φ x 0,4 compensating disk for ball bearing/ disque de compensation pour roulement à billes	1	
10	4340 078 01	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
11		Paßfeder A 6x6x18 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
12	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 circlip/circlip extérieur	1	

Bei Ersatzteilbestellung bitte Benennung und Bestellnummer des Motors angeben.

When spare parts are ordered, please indicate the designation and the order number of the motor.

Quand des pièces de rechange sont commandées, veuillez indiquer la désignation et le nombre de commande du moteur.

Schneckengetriebe

Worm gear unit / Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 759 01

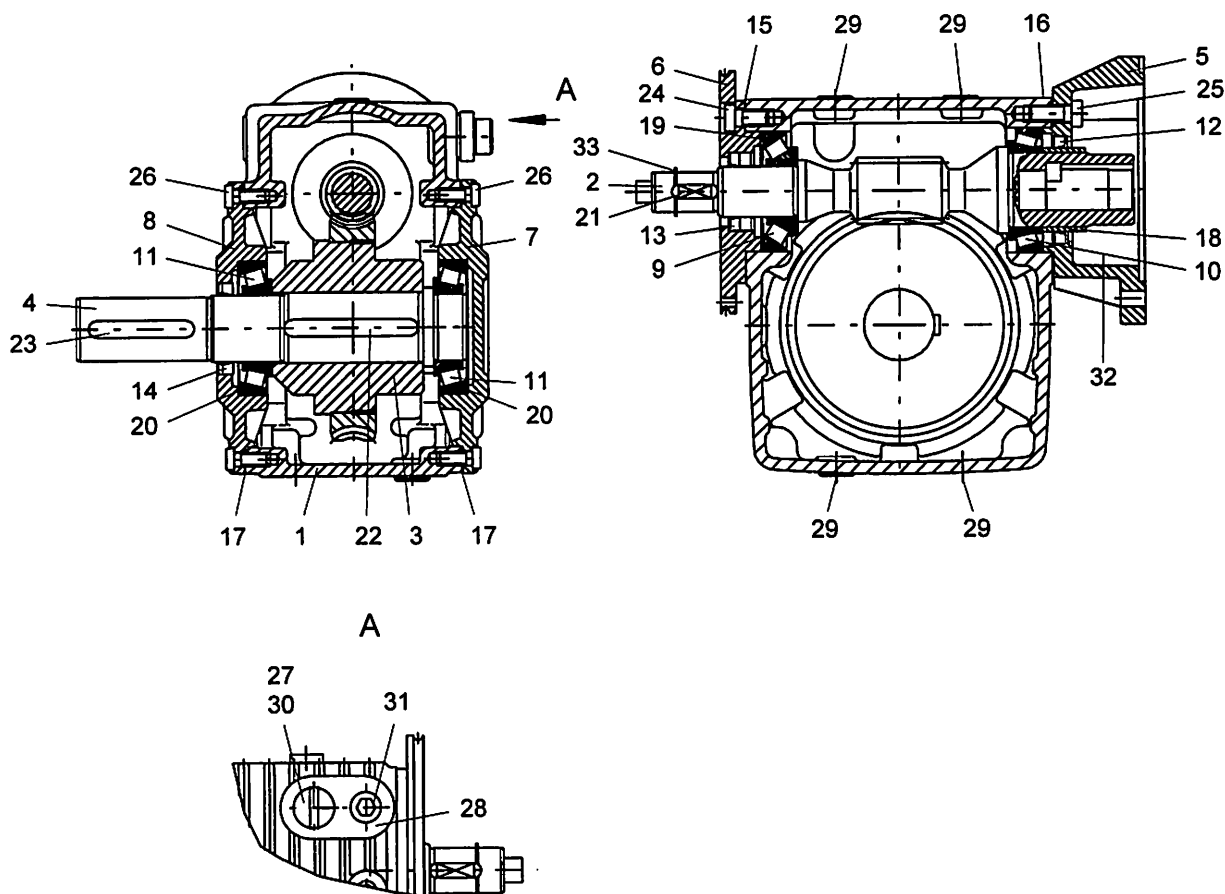
order no.

no. de comm.

Typ : 52.307.08.20

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 045 01	Gehäuse housing / carter	1	52.107.08 - 08.007
2	5003 027 01	Schneckenwelle i=40 worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.08 - 08.101
3	5003 023 01	Schneckenrad i=40 worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.105.08.990 - 201
4	5003 024 01	Welle shaft / arbre	1	52.104.08 - 08.301
5	5003 144 01	Motorflansch C 160 motor flange / bride de moteur	1	52.307.08.994 - 600
6	5003 028 01	Bremsflansch verchromt brake flange chromium-plated / bride de frein chromée	1	52.204.08 - 08.501
7	5003 047 01	Abtriebsdeckel geschlossen output cover closed / couvercle de sortie fermé	1	52.104.08 - 13.141

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	5003 048 01	Abtriebsdeckel mit Zentrierung output cover with centering / couvercle de sortie avec centrage	1	52.104.08 - 08.502
9	7462 202 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 31306 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
10	7462 234 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 32009 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
11	7462 008 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 30208 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	2	
12	7100 577 01	Wellendichtring A 50x65x8-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
13	7100 578 01	Wellendichtring BA 30x47x7-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
14	7100 169 01	Wellendichtring AS 40x55x8-NB DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
15	5003 036 01	Dichtung 109x89x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	5003 037 01	Dichtung 111x92x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
17	5003 038 01	Dichtung 174x143,5x0,5 gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
18	5003 040 01	Laufring S 45x50x25,5 bearing race / bague de roulement	1	10.14326
19	4220 087 01	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 138 01	Paßscheibe 56x72x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 088 01	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 113 01	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
20	4220 056 01	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 058 01	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 057 01	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 073 01	Paßscheibe 63x80x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
21	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
22	4340 161 01	Paßfeder A 12x8x80 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	4340 117 01	Paßfeder A 10x8x63 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
24	4083 024 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	4083 025 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
26	4083 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	12	
27	5003 341 01	Entlüftungsschraube M 16x1,5 vent screw / vis de purge d'air	1	10.13029
28	5003 149 01	Halterung mounting / attache	1	52.104.08.994 - 751
29	4775 150 01	Verschlussschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	4	10.13052
30	7101 033 01	Dichtring A 16x20 DIN 7603 Al sealing ring / bague d'étanchéité	1	
31	4042 090 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 912-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
32	5003 146 01	Verschlussstopfen K 4,9x4x8 vent plug / bouchon de fermeture	2	10.46014
33	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 506 01

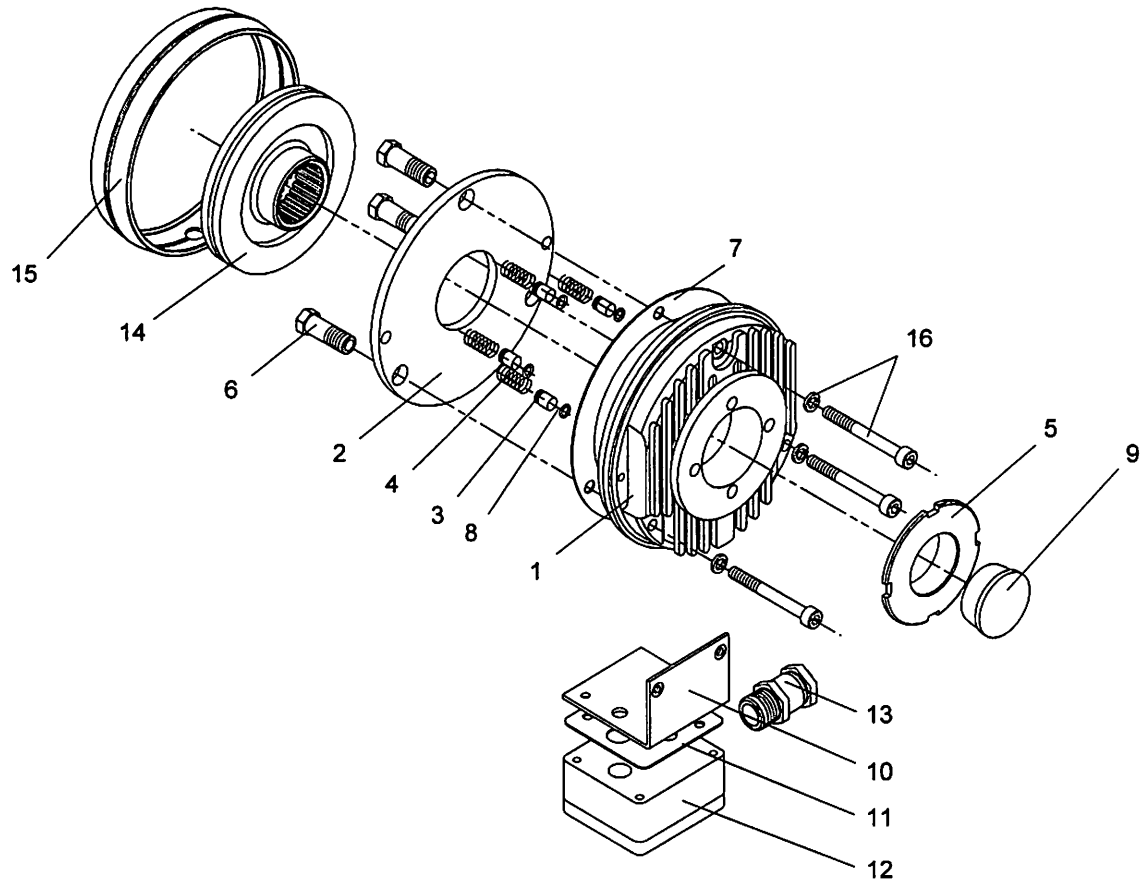
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.12.110

type

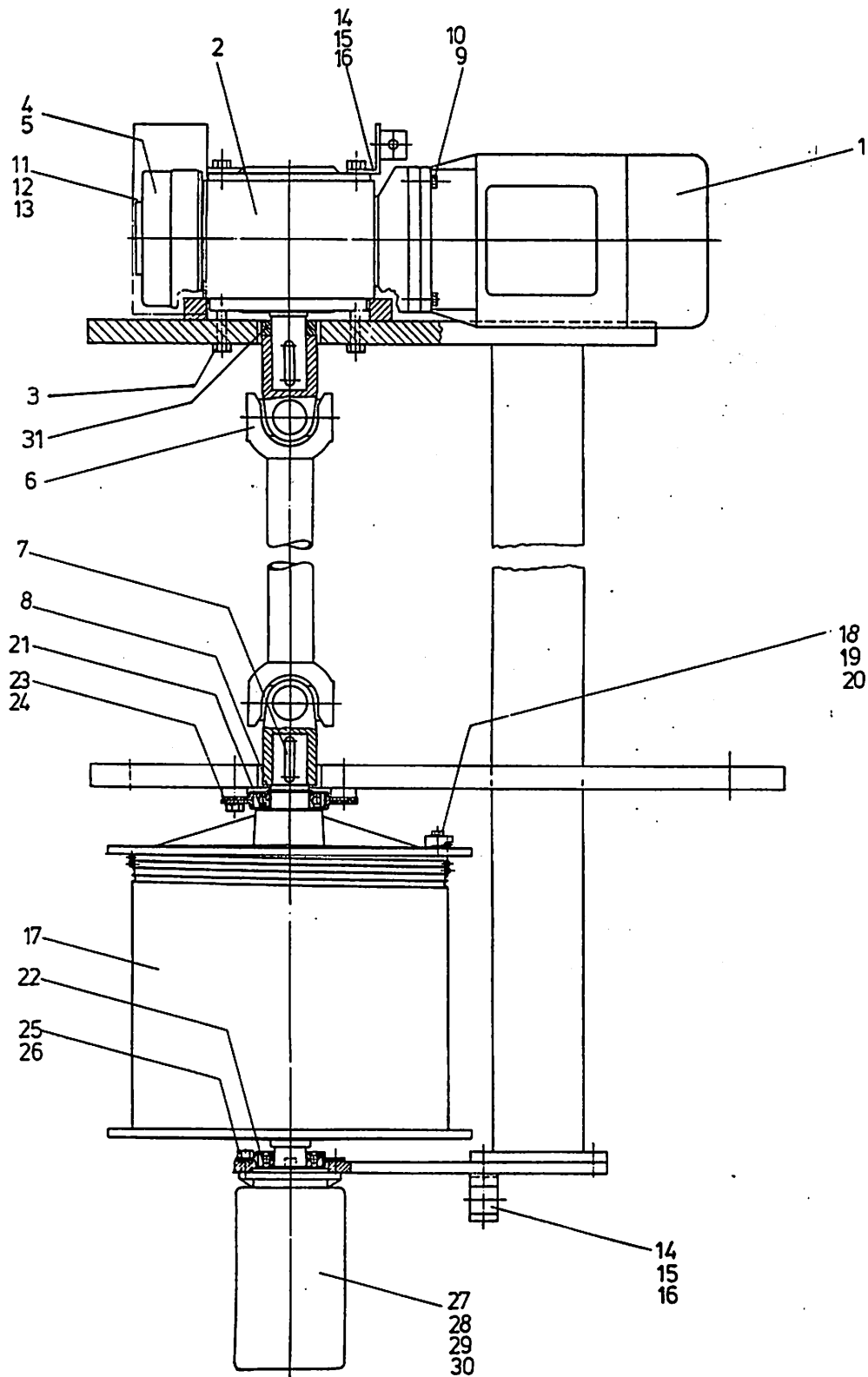
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 650 01	Magnetteil 24 V, 60 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.12 - 995.004
2	5028 577 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12 - 13.010/1
3	5029 674 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	4	14-448.12 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 675 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.448.12 - 13.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5028 651 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12 - 03.013
6	5028 652 01	Nachstellhülse adjusting sleeve / douille de réglage	3	14.448.10 - 13.021
7	5028 653 01	Zwischenscheibe intermediate disk / disque intermediaire	1	14.0.3362 - 03.004
8	7264 455 01	O-Ring 4,0x1,6 O-ring / anneau torique d'étanchéité	4	10.45008
9	5003 092 01	Verschlußdeckel 40-NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
10	5028 654 01	Blech plate / tôle	1	14.0.3304 - 03.010
11	5028 655 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.003
12	5028 656 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	14.0.2987 - 03.010
13	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11X6-9 fitting / raccord	1	
14	5031 331 01	Rotor ohne Nabe rotor without hub / rotor sans moyeu	1	14.448.12 - 26.004
15	5029 867 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12 - 08.200
16	5028 657 01	Befestigungsschraubensatz M 6x60 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030

Katzfahrwerk
Trolley travel gear /
Mécanisme de distribution



Katzfahrwerk

Trolley travel gear / Mécanisme de distribution

Bestell-Nr. : 9834 660 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : KAW 140 KV 024 - 650.000

drawing no.

plan no.

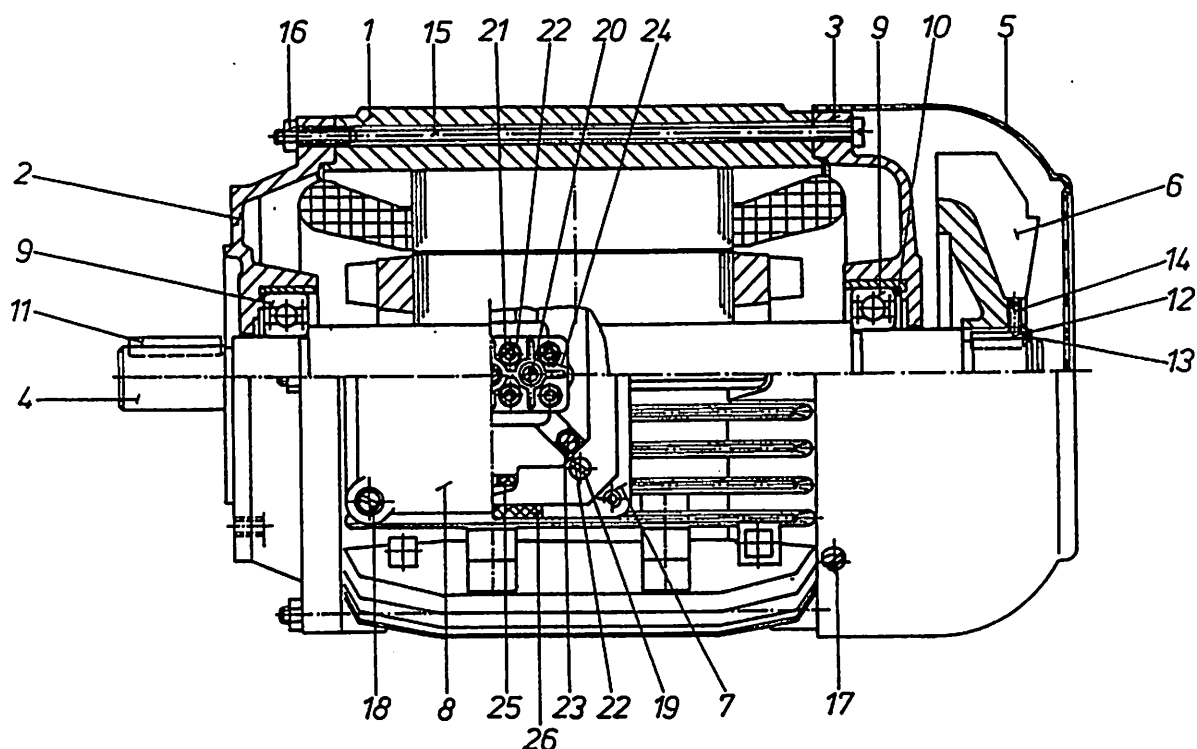
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	6104 199 01	Motor DKF 112 MG 258/4S motor / moteur	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 16.02.93 • fitted from 16.02.93 • monté à partir du 16.02.93
	6104 193 01	Motor DKF 100 LRS 228/4S motor / moteur	1	
*2	5000 759 01	Schneckengetriebe Typ 52.307.08.20 worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	
3	4061 090 01	Schraube M 10x70 DIN 931-8.8 bolt / boulon	4	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 15.02.93 • fitted up to 15.02.93 • monté jusqu'au 15.02.93
*4	5020 506 01	Federkraftbremse Typ 14.448.12.1.1 spring-loaded brake / frein à ressort	1	
5	5028 552 01	Nabe 14.448.12.0.0 Bo. 24H7 hub / moyeu	1	
6	7252 072 01	Gelenkwelle Nr. 0.110.203 011 propeller shaft / arbre articulé	1	
7	4340 113 01	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
8	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
9	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
10	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
11	9834 665 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	
12	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	KAW140 KV024 - 651.112
13	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
14	9520 712 01	Schelle collar / collier	2	
15	4065 094 01	Schraube M 10x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	C 012.830 - 710.150
16	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer / rondelle	1	
17	9834 512 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	
18	9434 674 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	4	KAW140 KV024 - 652.121
19	4072 012 01	Schraube M 8x16 DIN 6912-8.8 bolt / boulon	4	
20	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
21	7469 182 01	Y-Flanschlagereinheit PF80-1726208 - 2RS 1 face type end shield unit / flasque-bride	1	KAW140 KV024 - 652.125
22	7469 181 01	Y-Flanschlagereinheit PF72-1726207 - 2RS 1 face type end shield unit / flasque-bride	1	KAW140 KV024 - 652.127
23	4065 123 01	Schraube M 12x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
24	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
25	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
26	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
27	6060 634 01	Getriebeendschalter transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
28	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	
29	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
30	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
31	9835 051 01	Distanzring 38,5x63,5x33 DIN 2448 distance ring / rondelle entretoise	1	KAW140 KV024 - 652.133

Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 6104 199 01
order no.
no. de comm.

Typ: DKF 112MI 258/4S
type
type

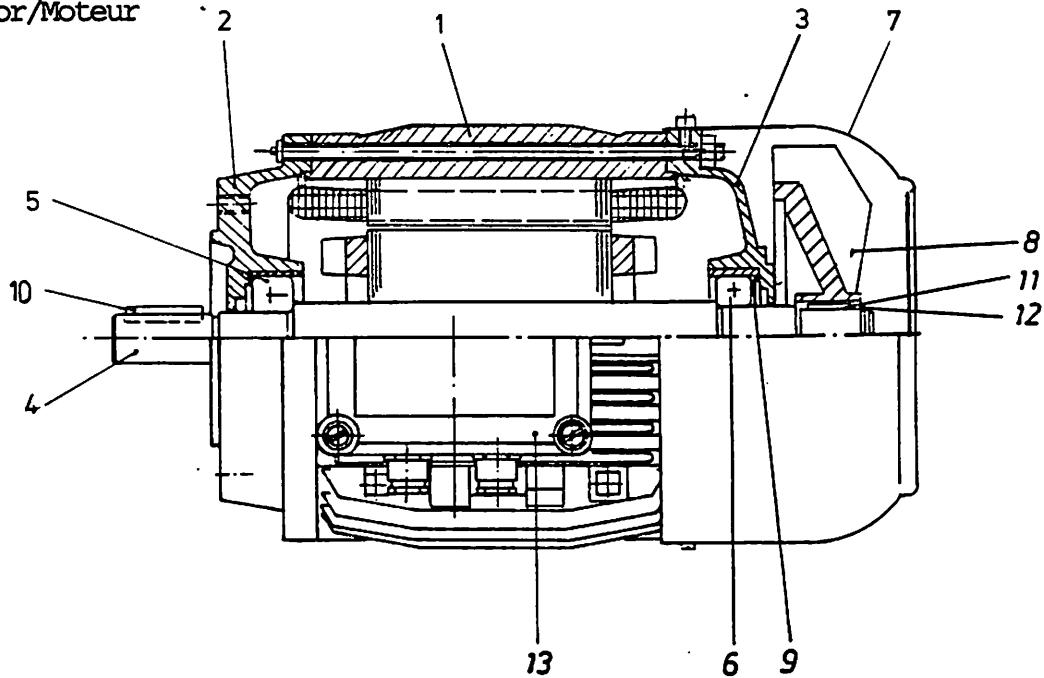


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6298 788 01	Stator stator / stator	1	
2	6298 789 01	Lagerschild end plate / flasque	1	
3	6298 790 01	Lagerschild end plate / flasque	1	
4	6298 791 01	Welle mit Rotor shaft with rotor/ arbre avec rotor	1	
5	6298 792 01	Lüfterhaube fan guard / capot de ventilation	1	
6	6298 793 01	Lüfterflügel fan blade / ailette de ventilateur	1	
7	6298 767 01	Klemmkasten K80Ex/2-2 terminal box / boîte de bornes	1	
8	6298 768 01	Klemmkastendeckel D80EX/2 terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
9	7451 600 01	Rillenkugellager DIN 625 grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
10	7473 602 01	Lagerausgleichsscheibe compensating disk / disque de compensation	1	
11	4340 078 01	Paßfeder DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
12	4340 035 01	Paßfeder DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
13	4280 020 01	Sicherungsring DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
14	4044 081 01	Gewindestift DIN 913 set screw / vis sans tête	1	
15	6298 760 01	Zugstange con-rod / tirant	4	
16	4021 514 01	Sechskantmutter DIN 934 hexagon nut / écrou hexagona	4	
17	4001 031 01	Zylinderschraube DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
18	4001 036 01	Zylinderschraube cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
19	4001 033 01	Zylinderschraube DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
20	4001 016 01	Zylinderschraube DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
21	4115 503 01	Sechskantmutter hexagon nut / écrou hexagona	12	
22	4200 502 01	Scheibe DIN 125 washer / rondelle	20	
23	4001 207 01	Zylinderschraube DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
24	6298 818 01	Klemmbrett 10 S terminal board / planche à bornes	1	
25	6298 815 01	Klemmkastendichtung KD80R terminal box joint / joint de boîte de bornes	1	
26	6298 841 01	Deckeldichtung cover gasket / joint de couvercle	1	

Motor

Motor/Moteur



Bestell-Nr. : 6104 193 01
order no.
no. de comm.

Typ : DKF 100 LRS 228/4S
type
type

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Stator DKF 100 LRS 228/4S stator /stator	1	
2		Flanschlagerschild LaF 100 LR-B14-C160 flange bearing plate/ flasque bride	1	
3		Lagerschild La 100 LRH bearing plate/flasque	1	
4		Welle mit Läuferspindel MA 3627 shaft with armature/ arbre avec rotor	1	
5		Rillenkugellager Nr.6206-2RS/C3 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
6	7451 505 01	Rillenkugellager Nr.6205-2RS/C3 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
7		Haube H 100 hood/capot	1	
8		Lüfterflügel MA 2283.1 fan blade/ailette de ventilateur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9		Kugellagerausgleichscheibe 44/51o x 0,4 compensating disk for ball bearing/ disque de compensation pour roulement à billes	1	
10	4340 078 01	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
11		Paßfeder A 6x6x18 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
12	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 circlip/circlip exterieur	1	
13		Klemmkasten komplett terminal box cpl./ boîte de bornes cpl.	1	

Bei Ersatzteilbestellung bitte Benennung und Bestellnummer des Motors angeben.

When spare parts are ordered, please indicate the designation and the order number of the motor.

Quand des pièces de rechange sont commandées, veuillez indiquer la désignation et le nombre de commande du moteur.

Schneckengetriebe

Worm gear unit / Engrenage à vis sans fin

Bestell-Nr. : 5000 759 01

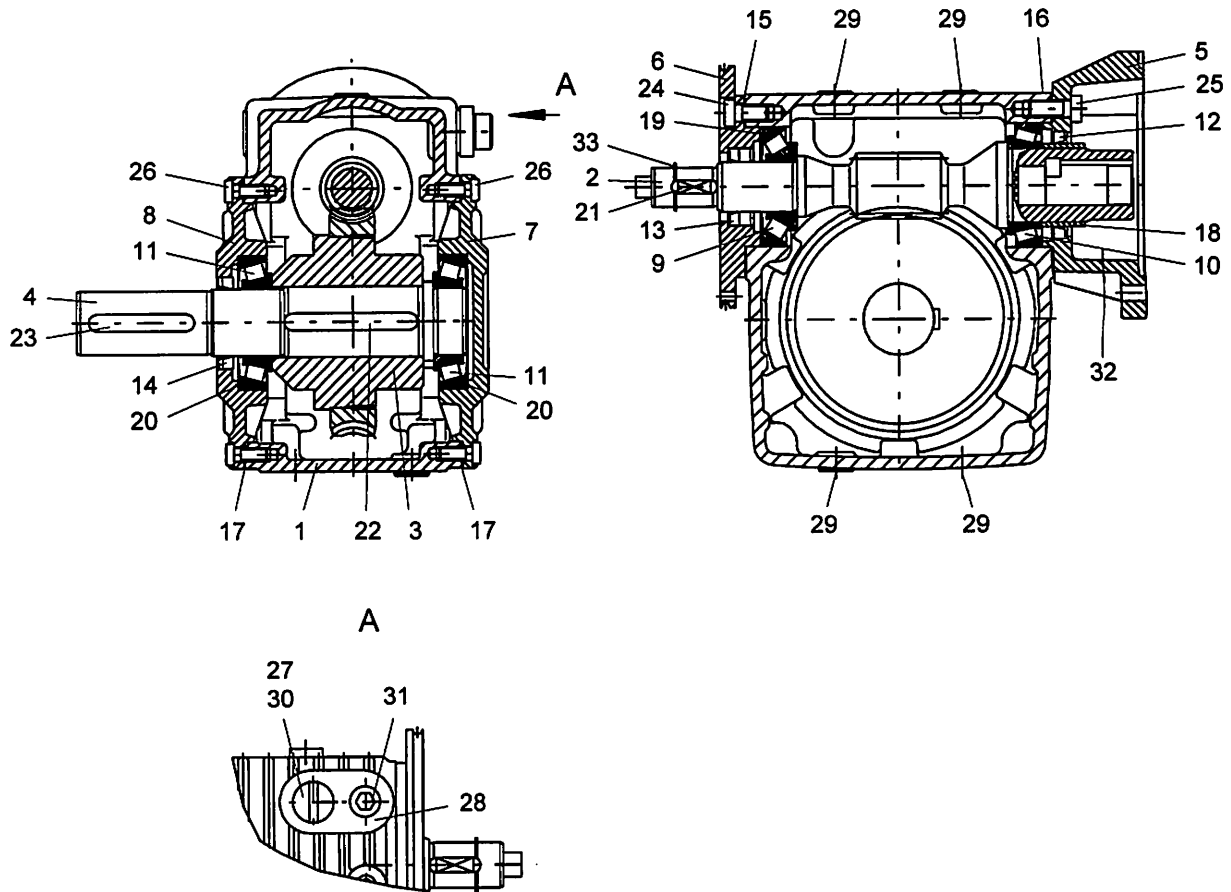
order no.

no. de comm.

Typ : 52.307.08.20

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5003 045 01	Gehäuse housing / carter	1	52.107.08 - 08.007
2	5003 027 01	Schneckenwelle i=40 worm shaft / arbre à vis sans fin	1	52.107.08 - 08.101
3	5003 023 01	Schneckenrad i=40 worm wheel / roue à vis sans fin	1	52.105.08.990 - 201
4	5003 024 01	Welle shaft / arbre	1	52.104.08 - 08.301
5	5003 144 01	Motorflansch C 160 motor flange / bride de moteur	1	52.307.08.994 - 600
6	5003 028 01	Bremsflansch verchromt brake flange chromium-plated / bride de frein chromée	1	52.204.08 - 08.501
7	5003 047 01	Abtriebsdeckel geschlossen output cover closed / couvercle de sortie fermé	1	52.104.08 - 13.141

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	5003 048 01	Abtriebsdeckel mit Zentrierung output cover with centering / couvercle de sortie avec centrage	1	52.104.08 - 08.502
9	7462 202 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 31306 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
10	7462 234 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 32009 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	1	
11	7462 008 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr. 30208 taper roller bearing / palier conique à rouleaux	2	
12	7100 577 01	Wellendichtring A 50x65x8-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
13	7100 578 01	Wellendichtring BA 30x47x7-FP DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
14	7100 169 01	Wellendichtring AS 40x55x8-NB DIN 3760 rotary shaft sea / bague à lèvres avec ressort	1	
15	5003 036 01	Dichtung 109x89x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
16	5003 037 01	Dichtung 111x92x0,5 gasket / joint d'étanchéité	1	10.45053
17	5003 038 01	Dichtung 174x143,5x0,5 gasket / joint d'étanchéité	2	10.45055
18	5003 040 01	Laufring S 45x50x25,5 bearing race / bague de roulement	1	10.14326
19	4220 087 01	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 138 01	Paßscheibe 56x72x0,15 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 088 01	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 113 01	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
20	4220 056 01	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 058 01	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 057 01	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
	4220 073 01	Paßscheibe 63x80x1,0 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	1	
21	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
22	4340 161 01	Paßfeder A 12x8x80 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	4340 117 01	Paßfeder A 10x8x63 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
24	4083 024 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
25	4083 025 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	4	
26	4083 013 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 7984-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	12	
27	5003 341 01	Entlüftungsschraube M 16x1,5 vent screw / vis de purge d'air	1	10.13029
28	5003 149 01	Halterung mounting / attache	1	52.104.08.994 - 751
29	4775 150 01	Verschlussschraube M 16x1,5 sealing screw / vis de fermeture	4	10.13052
30	7101 033 01	Dichtring A 16x20 DIN 7603 AI sealing ring / bague d'étanchéité	1	
31	4042 090 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 912-8.8 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
32	5003 146 01	Verschlussstopfen K 4,9x4x8 vent plug / bouchon de fermeture	2	10.46014
33	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 506 01

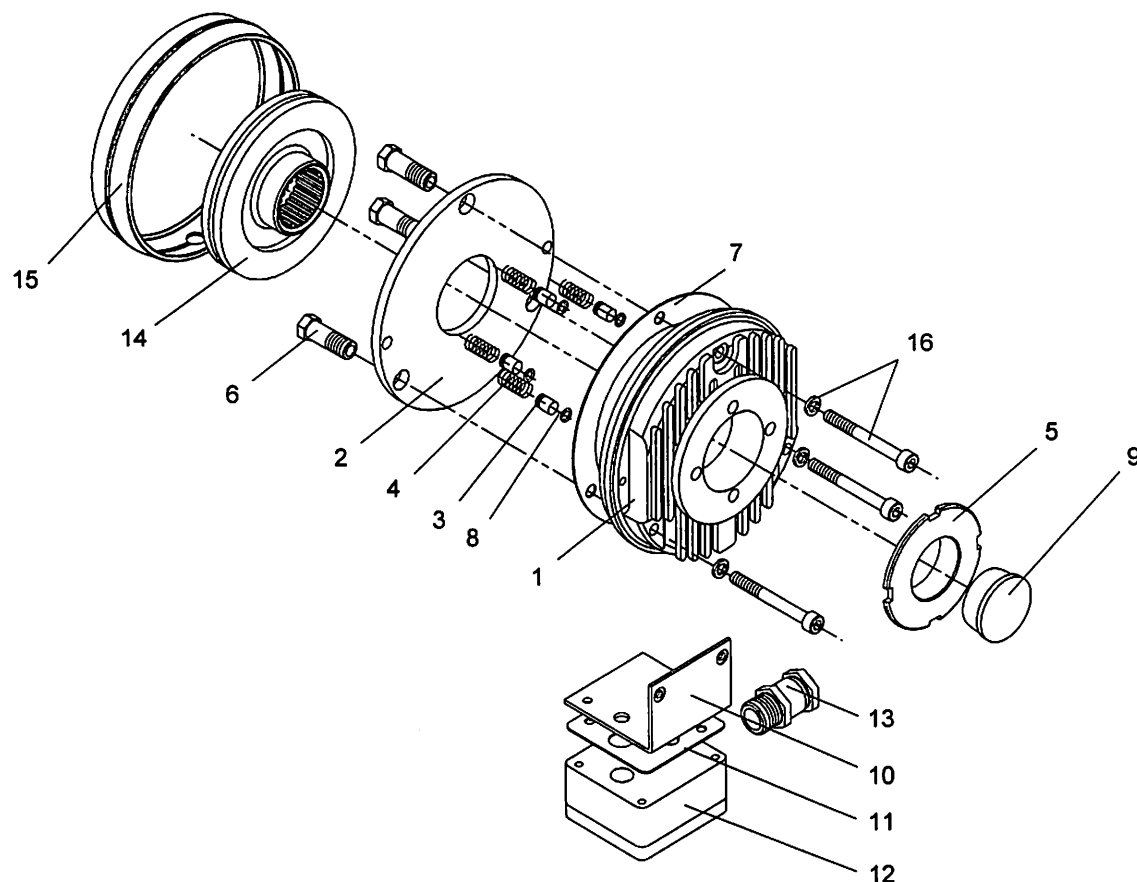
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.12.110

type

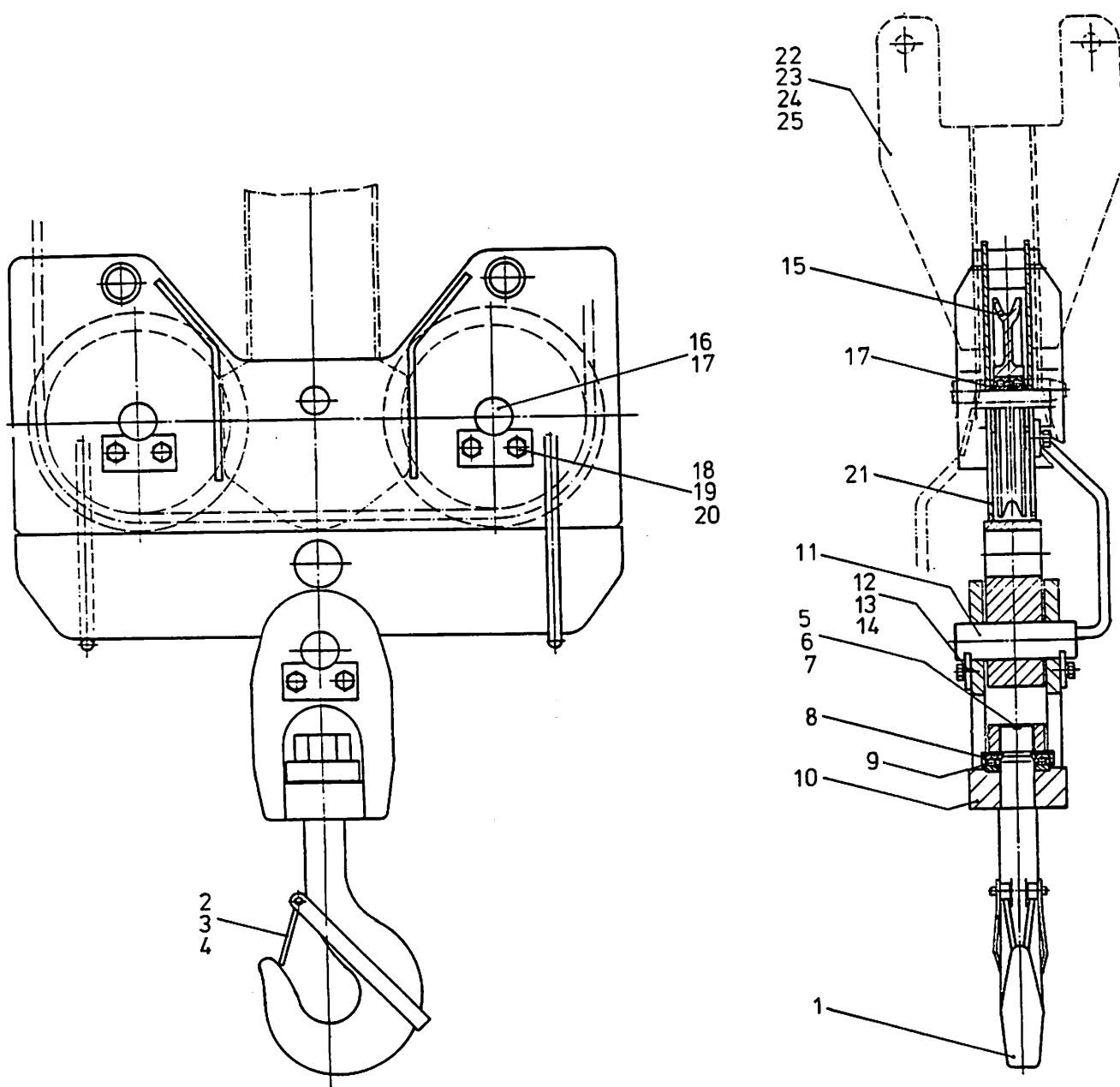
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 650 01	Magnetteil 24 V, 60 W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.12 - 995.004
2	5028 577 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12 - 13.010/1
3	5029 674 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	4	14-448.12 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 675 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.448.12 - 13.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5028 651 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12 - 03.013
6	5028 652 01	Nachstellhülse adjusting sleeve / douille de réglage	3	14.448.10 - 13.021
7	5028 653 01	Zwischenscheibe intermediate disk / disque intermediaire	1	14.0.3362 - 03.004
8	7264 455 01	O-Ring 4,0x1,6 O-ring / anneau torique d'étanchéité	4	10.45008
9	5003 092 01	Verschlußdeckel 40-NBR sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
10	5028 654 01	Blech plate / tôle	1	14.0.3304 - 03.010
11	5028 655 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.003
12	5028 656 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	14.0.2987 - 03.010
13	6024 271 01	Verschraubung C4 PG11X6-9 fitting / raccord	1	
14	5031 331 01	Rotor ohne Nabe rotor without hub / rotor sans moyeu	1	14.448.12 - 26.004
15	5029 867 01	Abdeckring cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12 - 08.200
16	5028 657 01	Befestigungsschraubensatz M 6x60 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030

Lasthaken komplett, 2-strängig
 Load hook complete, 2-fall/
 Crochet de levage complete, à 2 brins



Lasthaken komplett, 2 strängig

Load hook complete, 2-fall/

Crochet de levage complete, à 2 brins

Bestell-Nr. : 9842 882 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 030 EN 036 - 000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

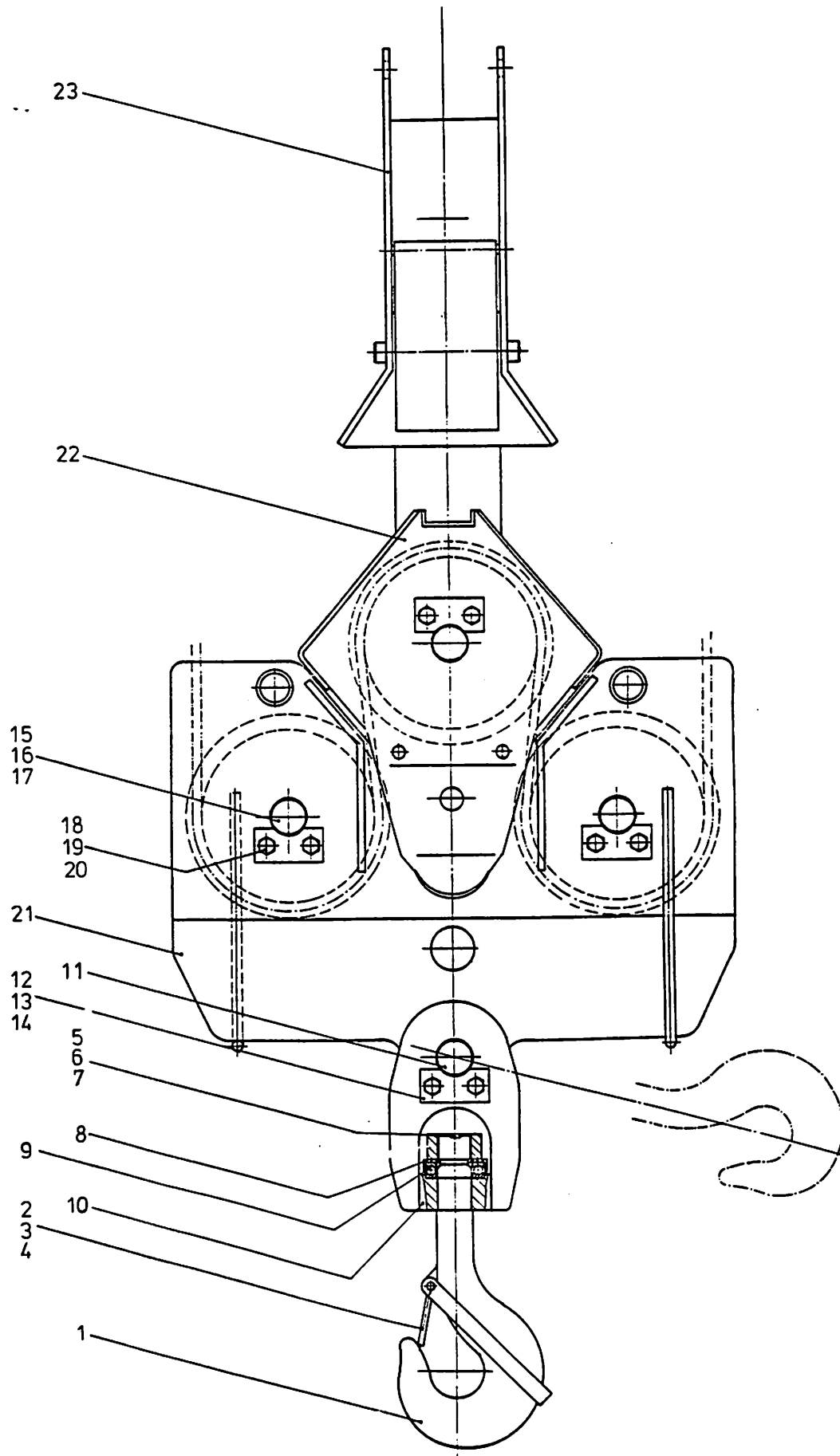
consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9842 817 01	Lasthaken mit Teil-Nr. 2-7 load hook with part no. 2-7/ crochet de levage avec pièce no. 2-7	1	Lah030EF031-100
2	9840 287 01	Sicherungsbügel safety stirrup/ étrier de sécurité	1	Lah030EF011-121
3	9722 100 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 16-35.08
4	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
5	9842 819 01	Paßfeder feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	Lah030EF031-132
6	4042 038 01	Schraube M 6x12 DIN 912-8.8 bolt/vis	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
8	9840 232 01	Abdeckring cover ring/bague de recouvrement	1	Lah030B11-136
9	7454 108 01	Lager DIN 711 Nr.51208 bearing/palier	1	
10	9842 726 01	Traverse cross-member/entretoise	1	Lah030EN031-211
11	9970 840 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN 46-09.24
12	9970 402 01	Achshalter axle support/support d' essieu	2	AHA LN 4/2
13	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
*15	9910 188 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser47.20AW40-00
16	9842 729 01	Achse axle/essieu	1	Lah030EN031-312
17	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajusté	4	
18	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
21	9842 771 01	Unterflasche lower pulley block/ moufle inférieure	1	Lah030EN035-511
22	9842 777 01	Zentrierung centering/centrage	1	Lah030EN035-611
23	9842 736 01	Bolzen pin/axe	1	Lah030EN031-612
24	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
25	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	1	

Lasthaken komplett, 2/4-strängig
 Load hook complete, 2/4-fall/
 Crochet de levage complete, à 2/ brins



Lasthaken komplett, 2-4 strängig

Load hook complete, 2-4-fall/

Crochet de levage complete, à 2-4 brins

Bestell-Nr. : 9842 887 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 030 ER 036 - 000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9842 817 01	Lasthaken mit Teil-Nr. 2-7 load hook with part no. 2-7/ crochet de levage avec pièce no. 2-7	1	Lah030EF031-100
2	9840 287 01	Sicherungsbügel safety stirrup/ étrier de sécurité	1	Lah030EF011-121
3	9722 100 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 16-35.08
4	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
5	9842 819 01	Paßfeder feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	Lah030EF031-132
6	4042 038 01	Schraube M 6x12 DIN 912-8.8 bolt/vis	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
8	9840 232 01	Abdeckring cover ring/bague de recouvrement	1	Lah030B11-136
9	7454 108 01	Lager DIN 711 Nr.51208 bearing/palier	1	
10	9842 726 01	Traverse cross-member/entretoise	1	Lah030EN031-211
11	9970 840 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN 46-09.24
12	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
13	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
*15	9910 188 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser47.20AW40-00
16	9842 729 01	Achse axle/essieu	1	Lah030EN031-312
17	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajusté	4	
18	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
21	9842 771 01	Unterflasche lower pulley block/ moufle inférieure	1	Lah030EN035-511
*22	9842 826 01	Oberflasche komplett upper pulley block/ moufle supérieure	1	Lah030ER031-800
*23	9842 832 01	Klinkenrichter funnel-shape latch device/ dispositif à enclencher en entonnoir	1	Lah030ER031-900

Oberflasche komplett

Upper block cpl. / Moufle supérieure cpl.

Bestell-Nr. : 9842 826 01

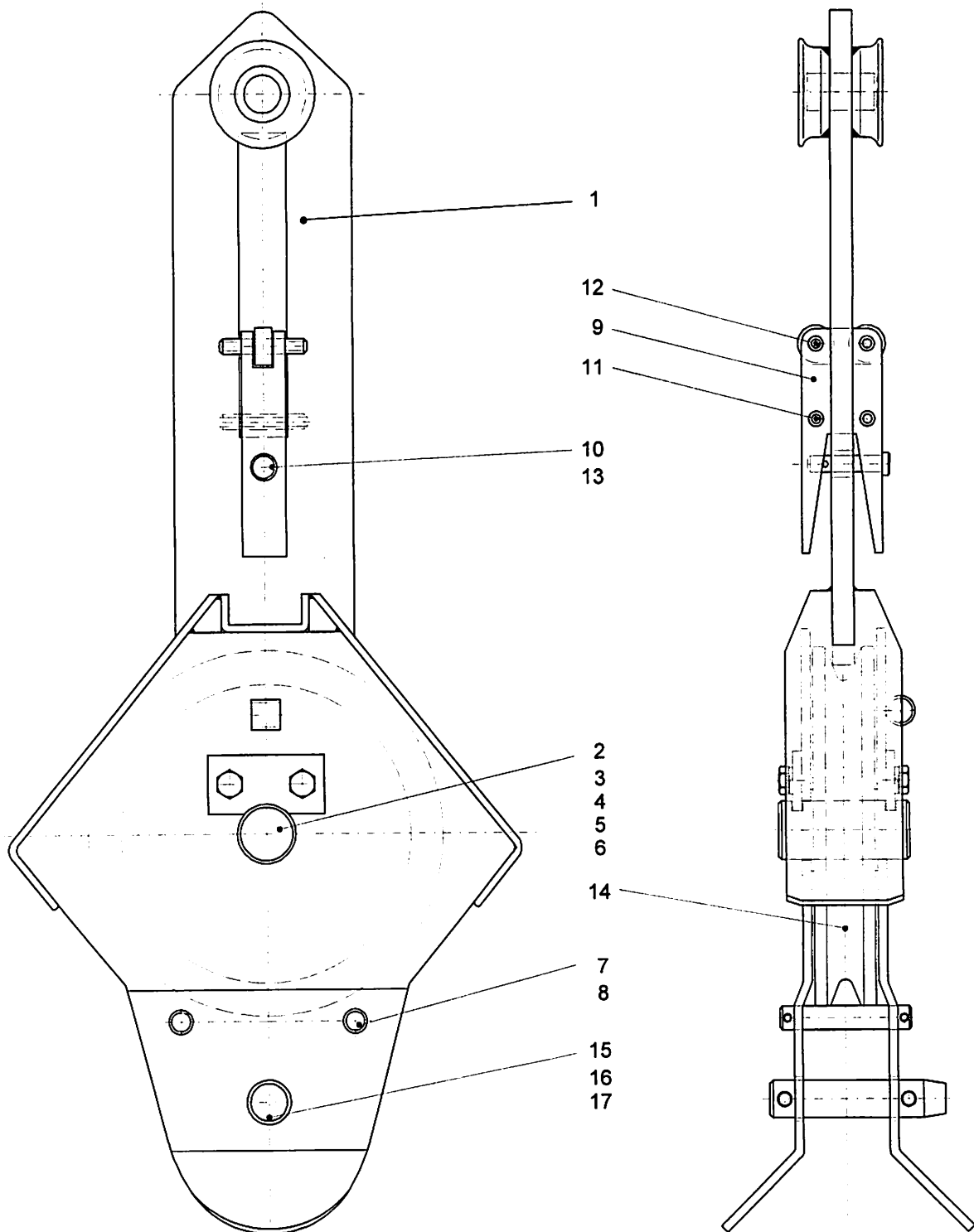
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 030 ER 031 - 800

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9842 827 01	Oberflasche upper block / moufle supérieur	1	Lah 030 ER 031 - 811
2	9842 831 01	Achse axle / essieu	1	Lah 030 ER 031 - 821
3	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
4	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
5	4065 097 01	Schraube M 10x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
6	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	9722 508 01	Bolzen Ø 16mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
8	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	4	
9	9035 042 11	Blech plate / tôle	1	A 072.002 - 663.219
10	9035 043 11	Bolzen pin / axe	1	A 072.002 - 663.220
11	4320 111 01	Spannstift 10x60 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
12	9462 474 11	Rolle roller / rouleau	2	A 084.000 - 682.120
13	4331 017 01	Federstecker Ø 2,25mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
*14	9910 190 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 48.20 AW 40 - 00
15	9842 736 01	Bolzen pin / axe	1	Lah 030 EN 031 - 612
16	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	1	
17	4331 120 01	Klappstecker 8x50 Nr. 11055 hinged pin / goupille à charnière	1	

Klinkentrichter

Funnel-shape latch device /

Dispositif à enclencher en entonnoir

Bestell-Nr. : 9842 832 01

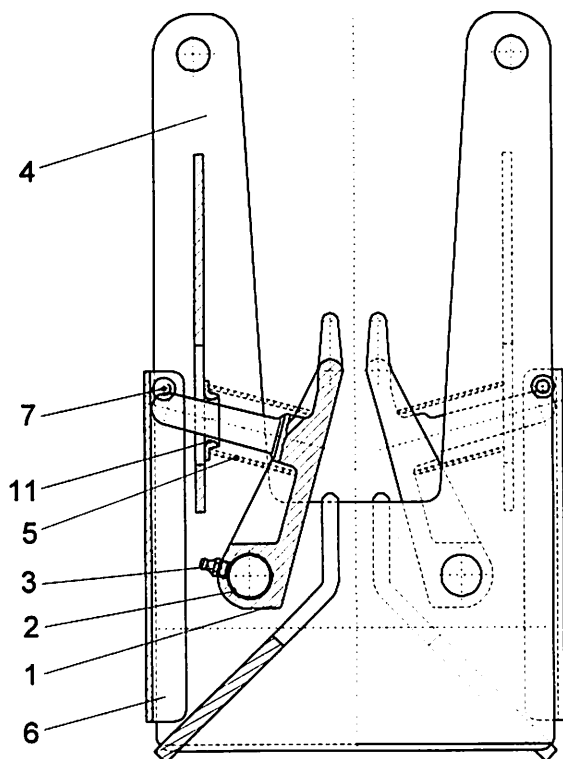
order no.

no. de comm.

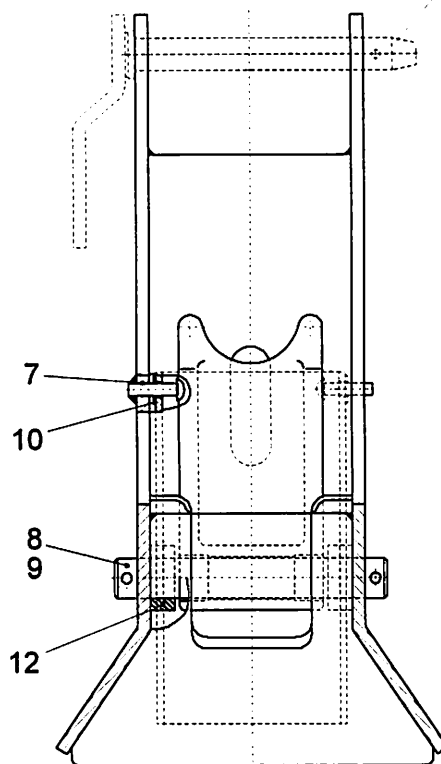
Zeichnungs-Nr. : Lah 030 ER 031 - 900

drawing no.

plan no.



Befestigung siehe Laufkatze
connection see trolley /
fixation voir chariot



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9845 598 01	Klinke komplett mit Teil-Nr. 2 - 3 latch complete with parts no. 2 - 3 / loquet complet avec pièces no. 2 - 3	2	Lah 030 ER 031 - 910
2	7043 136 01	Buchse 25x28x20 bush / douille	2	
3	7743 040 01	Schmiernippel 10x1 DIN 71412 AM lubricating nipple / graisseur	1	
4	9842 868 01	Gehäuse housing / carter	1	Lah 030 ER 031 - 911
5	7200 206 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	
6	9035 045 11	Anzeiger indicator / afficheur	2	A 072.002 - 663.118

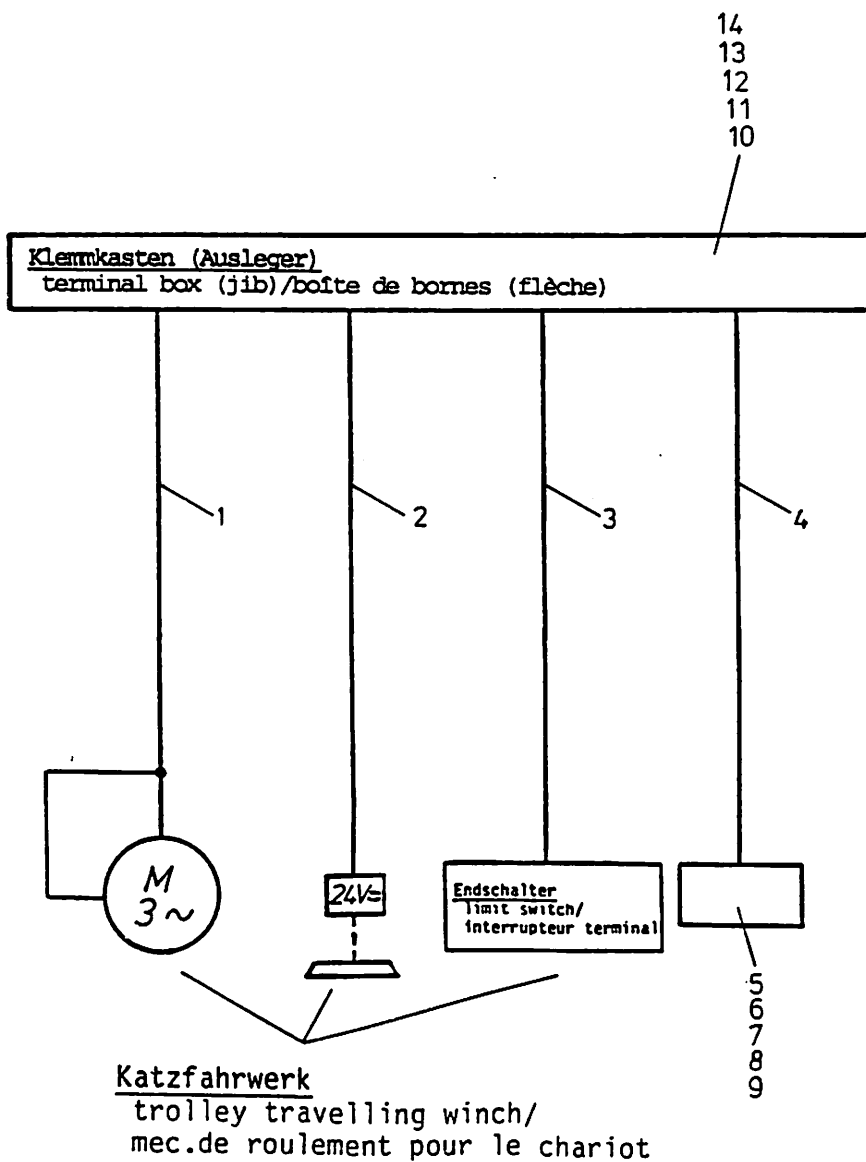
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	4402 054 01	Niet 8x30 DIN 660 rivet / rivet	4	
8	9845 440 01	Bolzen Form 200 pin / axe	2	LAH 030 ER 031 - 920
9	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	4	
10	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
11	9035 048 11	Scheibe washer / rondelle	2	A 072.002 - 663.127
12	9035 049 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	4	A 072.002 - 663.128

Elektroinstallation Ausleger

Electric installation jib/Installation électrique de la flèche

Schaltschrank S1

switch cabinet/armoire de commande



Elektroinstallation Ausleger

Electric installation jib/Installation électrique de la flèche

Bestell-Nr. : 9480 880 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.800 - 611.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x7500 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x7800 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x7600 control cable/ligne pilote	1	
4	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x5200 flexible cable/ligne flexible	1	
5	6060 545 01	Endschalter TV3H 015-02Y limit switch/ interrupteur terminal	1	
6	4001 040 01	Schraube M 5x30 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
7	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	2	
8	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
9	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	2	
10	6022 030 01	Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
11	6361 025 01	Klemme UK 5 terminal/borne	30	
12	4042 045 01	Schraube M 6x35 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
13	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	4	
14	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	4	



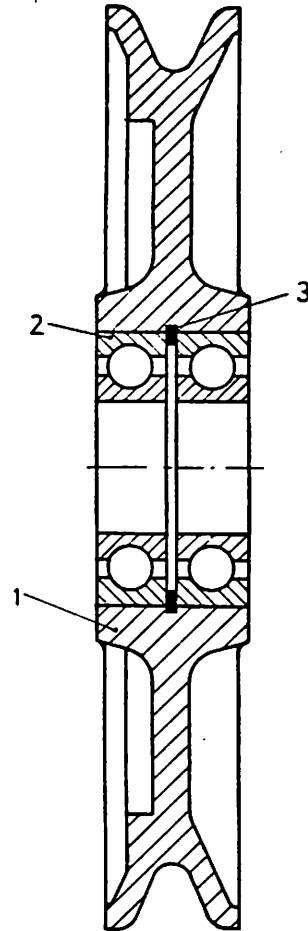
Seilrollen

Rope pulleys / Poulies de câble

Seilrolle	Ser 04.18 AS 30 - 00	E 1
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 07.18 AX 001 - 00	E 2
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 13.30 EX 001 - 00	E 3
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 36.15 AW 30 - 00	E 4
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 47.20 AW 40 - 00	E 5
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 48.20 AW 40 - 00	E 6
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 53.22 AP 60 - 00	E 7
	Rope pulley	
	Poulie de câble	
Seilrolle	Ser 53.22 AT 45 - 00	E 8
	Rope pulley	
	Poulie de câble	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 850 01
order no.
no. de comm.

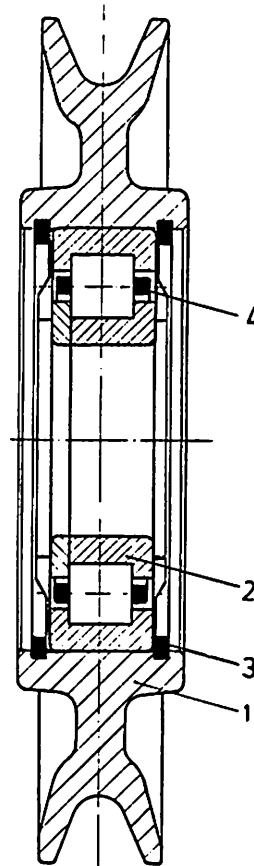
Zeichn.-Nr. : Ser 04.18 AS 30-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 851 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser04.18AS30-01
2	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr.6206-2RS bearing/palier	2	
3	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 164 01
order no.
no. de comm.

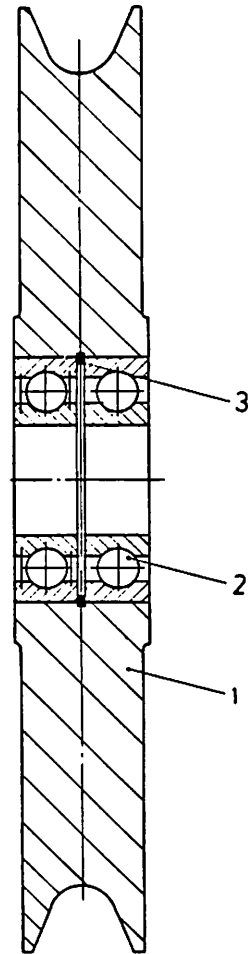
Zeichn.-Nr. : Ser 07.18 AX 001-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 165 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser07.18AX001-01
2	7463 380 01	Lager 5412 NUP 310 EC bearing/palier	1	
3	4281 035 01	Sicherungsring 110x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	2	
4	7472 720 01	Nilosring NUP 310 JV nilos ring/bague nilos	2	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 447 01
order no.
no. de comm.

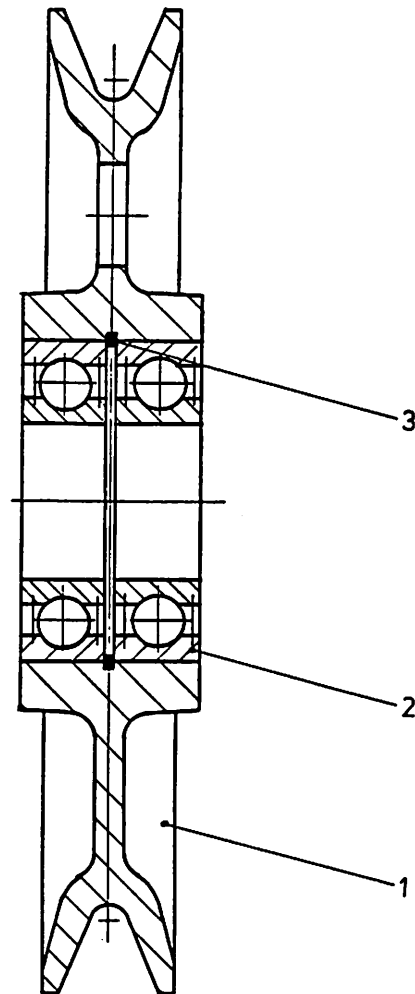
Zeichn.-Nr. : Ser 13.30 EX 001-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	7739 809 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser13.30EX001-01
2	7451 688 01	Lager DIN 625 Nr.6308-2RS bearing/palier	2	
3	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 780 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Ser 36.15 AW 30-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 781 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser36.15AW30-01
2	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr.6206-2RS bearing/palier	2	
3	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	

Seilrolle komplett

Rope pulley cpl. / Poulie de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9910 188 01

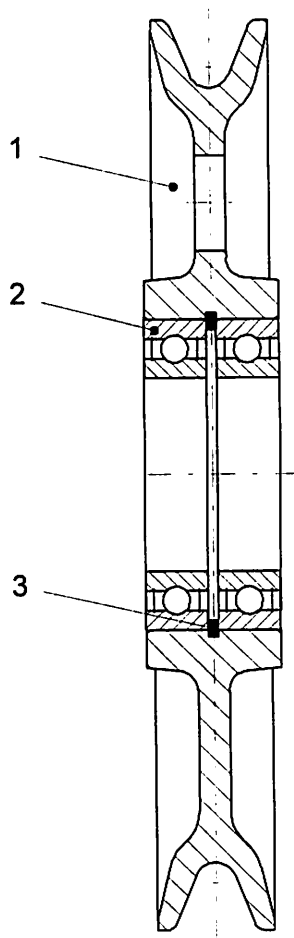
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Ser 47.20 AW 40 - 00

drawing no.

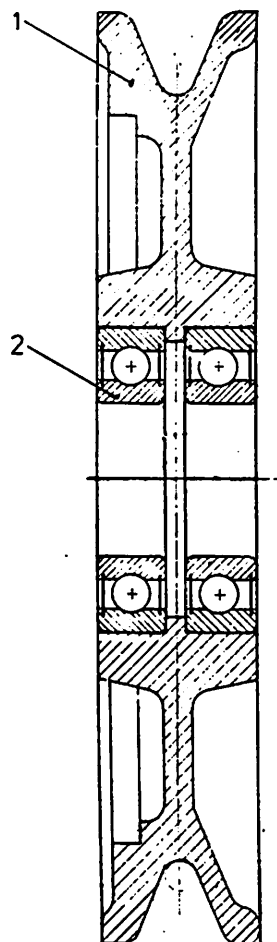
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 189 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 47.20 AW 40 - 01
2	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr. 6008-2RS bearing / palier	2	
3	4281 021 01	Sicherungsring 68x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 190 01
order no.
no. de comm.

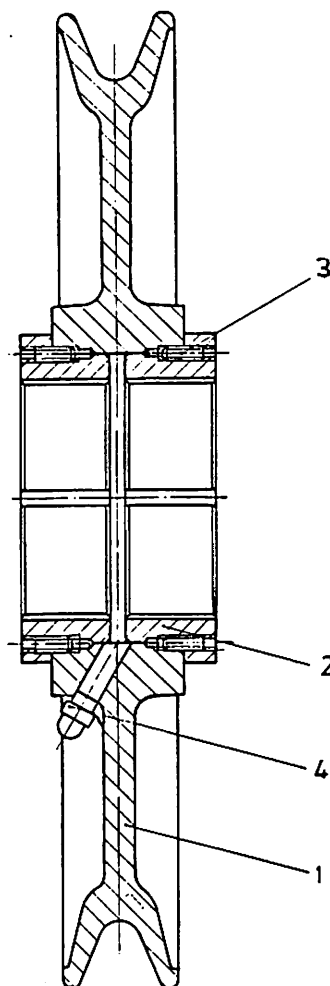
Zeichn.-Nr. : Ser 48.20 AW 40-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 191 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser48.20AW40-01
2	7451 488 01	Lager DIN 625 Nr.6208-2RS bearing/palier	2	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 746 01
order no.
no. de comm.

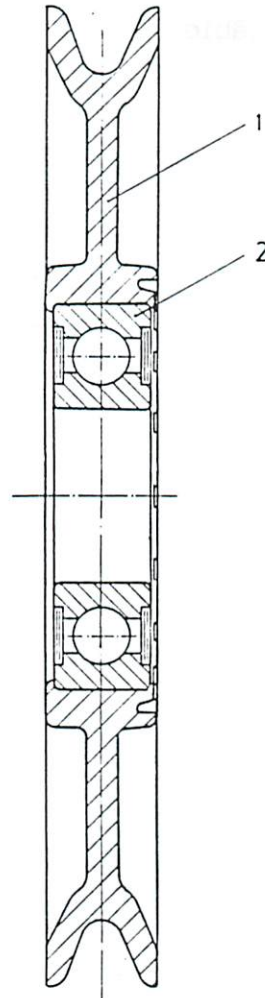
Zeichn.-Nr. : Ser 53.22 AP 60-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 747 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser53.22AP60-01
2	9910 748 01	Buchse bush/douille	2	Ser53.22AP60-06
3	4021 509 01	Gewindestift M 4x12 DIN 553 set screw/vis sans tete	4	
4	7743 025 01	Kegelschmiernippel H 1A 6mm conical lubricating head/ nipple graissage à cône	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 749 01
order no.
no. de comm.

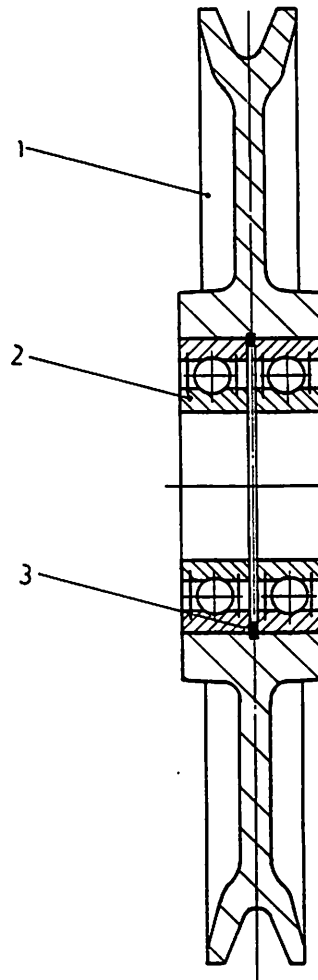
Zeichn.-Nr. : Ser 53.22 AT 45-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 750 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser53.22AT45-01
2	7451 689 01	Lager DIN 625 Nr.6309-2RS bearing/palier	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 920 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Ser 42.23 AW 40-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 921 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser42.23AW40-01
2	7451 488 01	Lager DIN 625 Nr.6208-2RS bearing/palier	2	
3	4281 025 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	



Schaltschränke

Switchgear cabinets / Armoires électriques

Schaltschrank S1 - Geräteanordnung

Switchgear cabinet S1 - layout of equipment

Armoire électrique S1 - disposition de l'équipement

F 1

Schaltschrank S 1 - Geräteanordnung

Switch cabinet S 1 - layout of equipment/

Armoire de commande S 1 - disposition de l'équipement

Bestell-Nr. : 6111 542 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : SRA 4005 - 61 894

drawing no.

plan no.

21 395

81 468

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
100	9890 480 01	Leerschrank empty cabinet/armoire vide	1	SRA 4005 - 4325
101	9940 602 01	Abdeckplatte cover plate/plaque de recouvrement	1	SRA 4000 - 0056
102	9756 714 01	Montageplatte mounting plate/plaque de montage	1	SRA 4005 - 5213
103	9756 915 01	Kabelbefestigungsschiene cable attachment rail/ rail d'attache de câble	1	SRA 4005 - 5215
104	2621 126 01	Gummiklemmprofil 30x30 460 mm lg. rubber clamping profile/ profil de serrage en caoutchouc	2	
105	7110 014 01	Distanzrolle distance roller/ rouleau d'écartement	3	
215	6361 027 01	Klemme UK 16 binder/borne	3	
216	6021 015 01	Schutzleiterklemme USLKG 16 protective conductor clamp/ borne de fil de garde	1	
220	6361 026 01	Klemme UK 10 binder/borne	6	
221	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK limit clip/ éclisse-limite	2	
222	6361 097 01	Deckel D-UKK 3/5 cover/couvercle	6	
224	6360 110 01	Halteplatte HP 2 carrier plate/ plaque de support	2	
227	6361 015 01	Zwischenplatte Typ D-K 4/10 intermediate plate/ plaque intermediaire	2	
230	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 double deck binder/ borne double à étage	38	
235	6361 098 01	Distanzplatte DP-UKK 3/5 spacing plate/plaque entretoise	2	
236	6381 250 01	Hutschiene 1 m lg. top hat rail/ profilé chapeau	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
237	6363 002 01	PE-Schiene rail/rail	1	
238	6381 259 01	Aufbewahrungstasche bag/poche de garde	1	
289	6301 371 01	Spannungsasymmetrie und Phasenfolgerelais DASV 380V/50Hz voltage asymmetry and phase-sequence relay/ asymétrie de tension et relais d'ordre des phases	1	
325	6313 094 01	Schütz LC1-D 403 F contactor/contacteur	6	
331	6313 097 01	Schütz LC1-D 259 F A 65 contactor/contacteur	3	
332	6313 090 01	Schütz LC1-D 123 F A 65 contactor/contacteur	4	
333	6313 091 01	Schütz LC1-D 129 F A 65 contactor/contacteur	2	
335	6313 080 01	Schütz LC1-D 093 F A 65 contactor/contacteur	5	
340	6313 058 01	Schütz LC1-D 099 F A 65 contactor/contacteur	1	
344	6313 060 01	Schütz CA2-DN 1229 F A 65 contactor/contacteur	1	
345	6313 074 01	Schütz CA2-DN 1319 F A 65 contactor/contacteur	2	
346	6313 061 01	Schütz CA2-DN 140 F A 65 contactor/contacteur	1	
347	6313 484 01	Schütz PR 1.11 E contactor/contacteur	5	
348	6313 480 01	Schütz PR 1.20 E contactor/contacteur	3	
349	6313 119 01	Schütz CA2-DN 140 F -SK 914 contactor/contacteur	4	
350	6311 640 01	Schütz BC 18-30-22 contactor/contacteur	1	
351	6311 144 01	Verzögerungsglied delay network/ dispositif de retard	1	
353	6313 502 01	Zeitblock LA2-D 22 A 65 time block/bloc retardeur	3	
354	6313 506 01	Vorsetzblock LA1-D 22 A 65 preset block/ bloc de raccord	3	
355	6313 505 01	Vorsetzblock LA1-D 11 A 65 preset block/ bloc de raccord	8	
356	6313 508 01	Vorsetzblock LA1-D 10 A 65 preset block/ bloc de raccord	3	
357	6313 541 01	Vorsetzblock LA1-D 31 A 65 preset block/ bloc de raccord	3	
358	6313 492 01	Kontakt-Modul PV 11 contact-module/ module de contact	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
359	6313 491 01	Kontakt-Modul PV 20 contact-module module de contact	1	SRA 4000 - 7135
365	6350 862 01	Widerstand resistor/résistance	1	
385	6152 082 01	Steuergerät C 105.02-110 control equipment/ appareil de commande	1	
450	6324 272 01	Leistungstrenner P3-63/V/SVB power isolating switch/ sectionneur de puissance	1	
455	6324 545 01	Leistungstrenner P1-25/IVS-GR power isolating switch/ sectionneur de puissance	1	
456	6324 276 01	Abdeckung H-P1 covering/couverture	1	
457	6324 295 01	Hilfsschalter HI-11 P1-/P3 auxiliary switch/ commutateur auxiliaire	1	
460	6320 440 01	Motorschuttschalter GV1-M14 motor protection switch/ disjoncteur de protection	1	
465	6320 446 01	Motorschuttschalter GV1-M03 motor protection switch/ disjoncteur de protection	1	
466	6320 442 01	Hilfsschalter GV1-A01 auxiliary switch/ commutateur auxiliaire	1	
470	6045 027 01	Sicherungsautomat automatic breaker/ coupe-circuit automatique	1	
471	6045 075 01	Stecksockel 17-P10-SI mit Haltebügel plug base with shackle/socle à enficher avec étrier de retenue	1	
475	6044 450 01	Sicherungsautomat automatic breaker/ coupe-circuit automatique	2	
480	6044 048 01	Sicherungsautomat automatic breaker/ coupe-circuit automatique	1	
485	6044 383 01	Sicherungsautomat automatic breaker/ coupe-circuit automatique	2	
495	6044 381 01	Sicherungsautomat automatic breaker/ coupe-circuit automatique	1	
496	6044 375 01	Hilfsschalter S220-H11 auxiliary switch/ commutateur auxiliaire	1	
500	6044 615 01	Sammelschienenblock busbar block/ bloc de barre omnibus	1	
501	6044 616 01	Endkappe PSB-END 2 final cap/chapeau de finissage	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
550	6330 641 01	Trafo EP 1000 transformer/transformateur	1	
600	6340 231 01	Gleichrichter VBO 13-12 NO2 rectifier/redresseur	1	
800	6056 004 01	Anbau-Gehäuse HAN 24 add-housing/carter ajouté	1	
805	6056 016 01	Steckdoseneinsatz HAN 24 plug socket insert/ insert prise de courant	1	
812	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush/douille à contact	24	
820	6310 938 01	Schütz 3TF83 32-OAFO contactor/contacteur	1	
821	6044 383 01	Sicherungsautomat automatic breaker/ coupe-circuit automatique	1	
822	6310 667 01	Schütz 3TH80 04-OAFO contactor/contacteur	1	
824	6361 025 01	Klemme UK 5 binder/borne	7	
825	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK limit clip/ éclisse-limite	1	
826	6361 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover/couvercle	2	
827	6311 705 01	Schildträger label holding device/ attache pour plaque	1	
835	6313 480 01	Schütz PR 1.20 E contactor/contacteur	1	
836	6313 491 01	Kontakt-Modul PV 20 contact-module/ module de contact	1	
837	6313 060 01	Schütz CA2-DN 1229 F A65 contactor/contacteur	1	
838	6313 502 01	Zeitblock LA2-D22 A65 time block/bloc retardeur	1	
839	6361 025 01	Klemme UK 5 binder/borne	6	
840	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK limit clip/ éclisse-limite	1	
841	6361 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover/couvercle	1	
842	6021 103 01	feste Brücke FB 10-6 fixed platform/pont fixe	2	
855	9940 604 01	Ausblasstutzen blow-out connecting piece/ bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0057
856	6151 006 01	Stabtemperaturregler regulator of temperature/ thermorégulateur	1	
857	6260 062 01	Normalgebläse 1-2,6B standard fan/soufflante normale	1	
858	6153 000 01	Kleinheizer 158 III/55 220V 400W small heater/ petit appareil de chauffage	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
859	6361 025 01	Klemme UK 5 binder/borne	4	
860	6361 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover/couvercle	1	
861	6361 096 01	Universal-Endklammer E/UK limit clip/ éclisse-limite	1	



Transporteinrichtung

Transport device / Dispositif de transport

Transporteinrichtung Transport device Dispositif de transport	G 1
Verbindung Kran-Zugfahrzeug Connection crane - semitrailer towing vehicle Assemblage grue - semi-remorque	G 4
Befestigung Vorderachse - Kran, für Tra 100 QY Clamp front axle - crane, for Tra 100 QY Attache essieu avant - grue, pour Tra 100 QY	G 6
Befestigung Vorderachse - Kran, für Tra 100 KY Clamp front axle - crane, for Tra 100 KY Attache essieu avant - grue, pour Tra 100 KY	G 8
Tragschnabel mit Befestigung Supporting tip with clamp Bec de support avec attache	G 10
Turmsütze Tower support Support de mât	G 11
Sattelvorrichtung Fifth wheel coupling Sellette d'attelage	G 12
Sattelvorrichtung Fifth wheel coupling Sellette d'attelage	G 14
Abstützung Support Appui	G 16
Turmsütze Tower support Support de mât	G 17
Beleuchtung Transportachse Lighting, transport axle Eclairage, essieu de transport	G 18

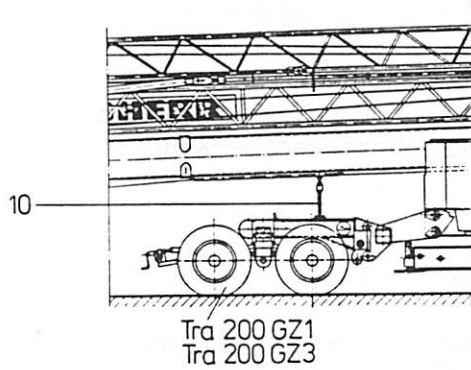
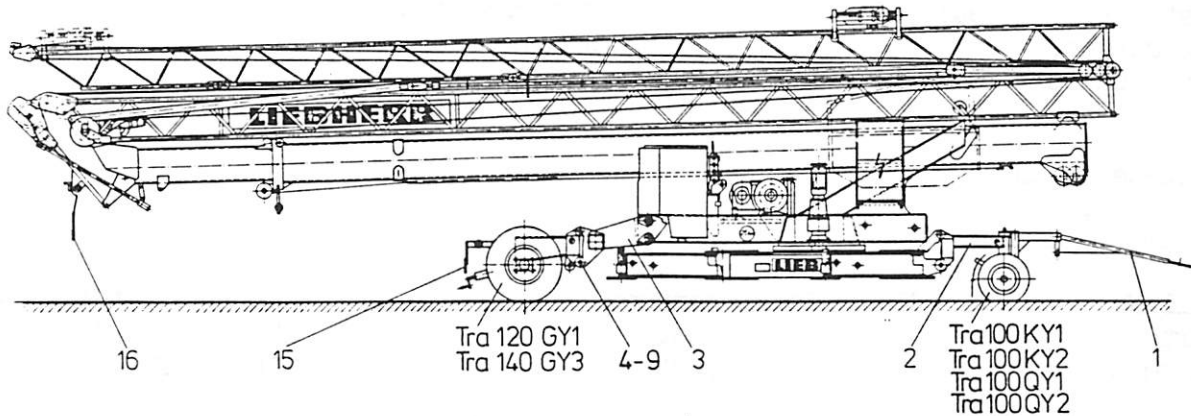
Beleuchtung am Turm Lighting at tower Eclairage sur le mât	G 21
Vorderachse mit Bereifung Tra 100 KY1 Front axle with tire equipment Essieu avant avec pneus	G 24
Vorderachse mit Bereifung Tra 100 KY2 Front axle with tire equipment Essieu avant avec pneus	G 26
Kotflügel Mud guard Aile	G 27.1
Vorderachse mit Bereifung Tra 100 QY1 Front axle with tire equipment Essieu avant avec pneus	G 28
Vorderachse mit Bereifung Tra 100 QY2 Front axle with tire equipment Essieu avant avec pneus	G 31
Hinterachse mit Bereifung Tra 120 GY1 Rear axle with tire equipment Essieu arrière avec pneus	G 34
Transportachse Tra 140 GY3 Transport axle Essieu de transport	G 39
Doppelachse Tra 200 GZ1 Double axle Essieu double	G 44
Doppelachse Tra 200 GZ3 Double axle Essieu double	G 51
Doppelachse Tra 202 GZ2 Double axle Essieu double	G 58
Kotflügel komplett Mud guard cpl. Aile cpl.	G 63
Druckluftbremse Compressed-air brake Frein à air comprimé	G 64
Konsole zum Aufgleisen Bracket for mounting crane on rails Console pour mettre sur rails	G 68

Transporteinrichtung

Transport device/
Dispositif de transport

Rüstzustand I

configuration I/
etat d'equipement I

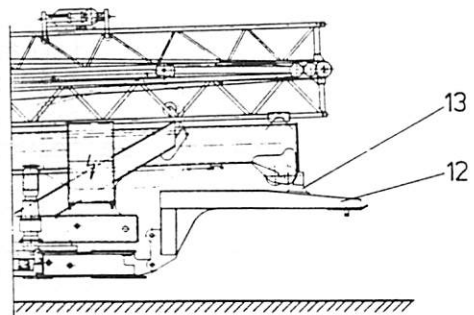
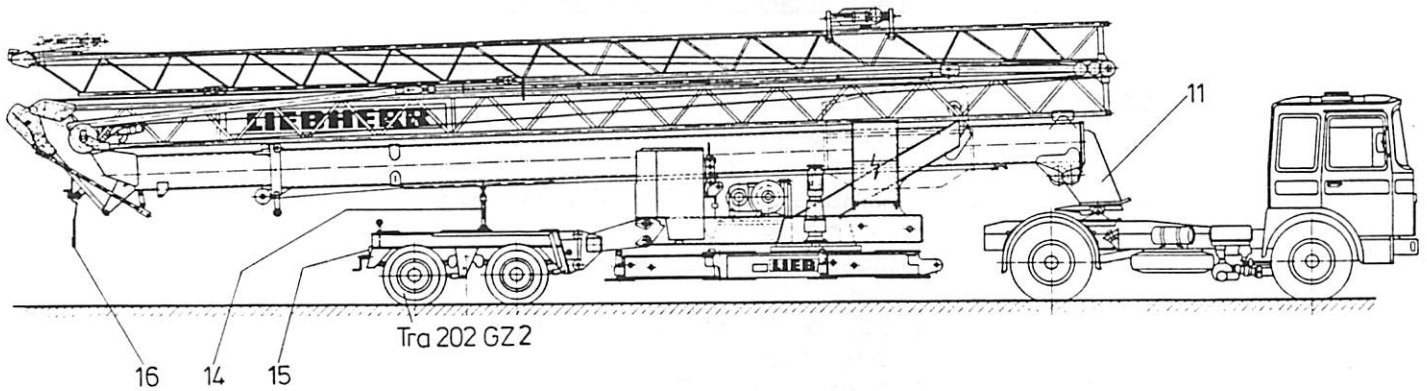


Rüstzustand II

configuration II/
etat d'equipement II

Sattelanhänger mit einer Schnellläuferachse

semi-trailer with high-speed axle/semi-remorque avec essieu à grande vitesse



Transporteinrichtung

Transport device/Dispositif de transport

Bestell-Nr. : 9480 995 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 970.000
drawing no.
plan no.

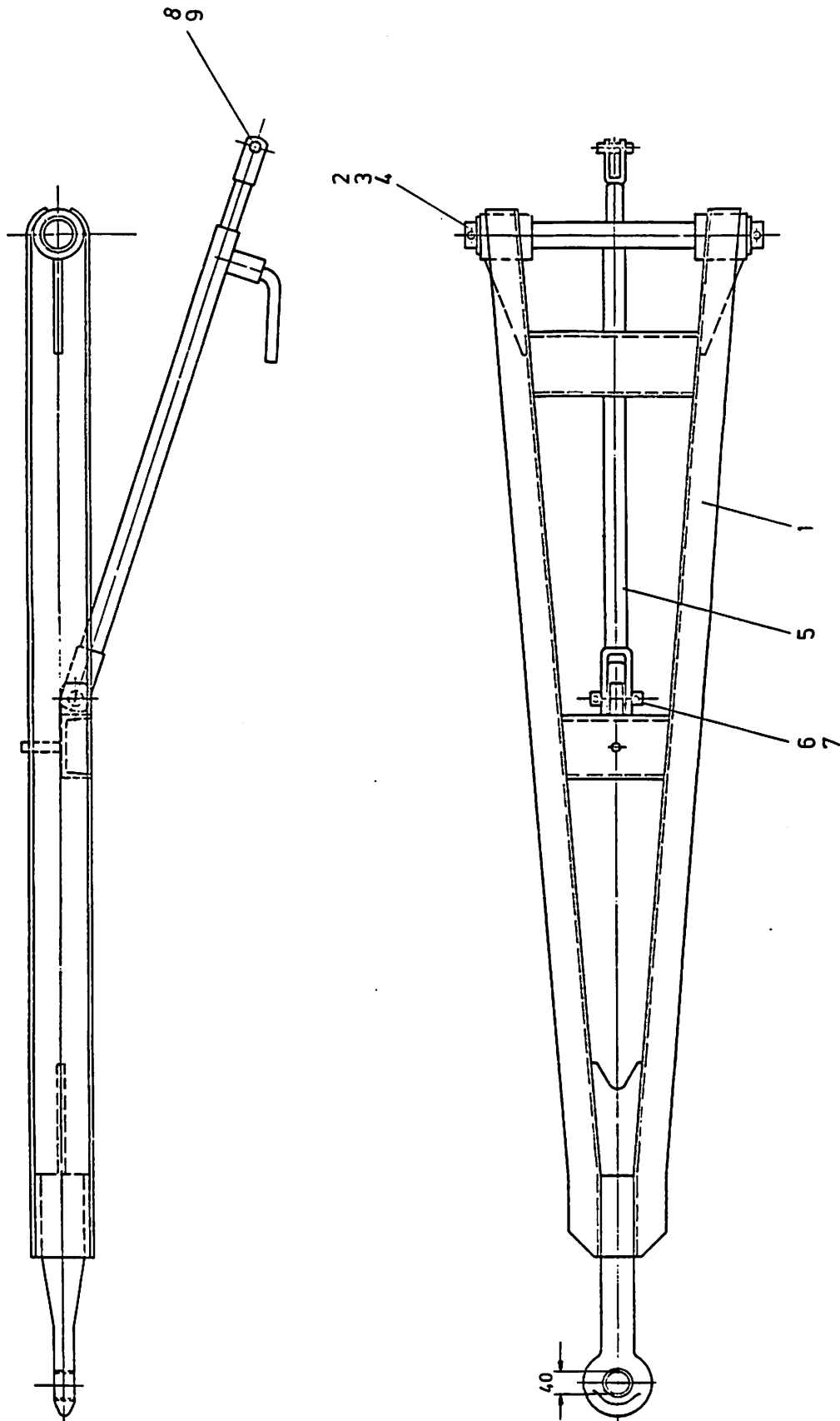
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9441 346 11	Verbindung Kran-Zugfahrzeug Connection crane-semitrailer towing vehicle/ assemblage grue-semi-remorque	1	A058.000-972.000
*2	9469 976 01	Befestigung Vorderachse-Kran für Tra 100 QY clamp front axle-crane for Tra 100 QY/ attache essieu avant-grue pour Tra 100 QY	1	A063.000-973.100
	9475 990 01	Befestigung Vorderachse-Kran für Tra 100 KY clamp front axle-crane for Tra 100 KY/ attache essieu avant-grue pour Tra 100 KY	1	A077.000-973.200
*3	9475 992 01	Tragschnabel mit Befestigung supportig tip with clamp/ bec de support avec attache	1	A077.000-974.500
4	9422 113 01	Klemmleiste clamping strip/ listeau de serrage	2	A022.000-181.781
5	4061 288 01	Schraube M 24x220 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
6	4115 087 01	Mutter M 24 DIN 934-8 nut/écrou	8	
7	4061 190 01	Schraube M 16x220 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
8	4115 084 01	Mutter M 16 DIN 934-8 nut/écrou	8	
9	9422 013 11	Klemmleiste clamping strip/ listeau de serrage	2	A022.000-181.786
*10	9475 961 01	Turmstütze tower support/support de mât	1	A077.001-974.100
*11	9441 364 11	Sattelvorrichtung fifth wheel coupling/ sellette d'attelage	1	A058.003-972.000
*12	9480 010 01	Sattelvorrichtung fifth wheel coupling/ sellette d'attelage	1	A091.000-972.300
*13	9480 893 01	Abstützung support/appui	1	A091.000-972.200
*14	9475 974 01	Turmstütze tower support/support de mât	1	A077.002-974.100

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*15	9441 349 11	Beleuchtung Transportachse lighting, transport axle/ eclairage, essieu de transport	1	A058.000-976.300
*16	9441 331 11	Beleuchtung am Turm lighting at tower/ eclairage sur le mât	1	A058.000-976.500

Verbindung Kran-Zugfahrzeug

Connection crane - semitrailer towing vehicle/
Assemblage grue - semi-remorque



Verbindung Kran-Zugfahrzeug

Connection crane - semitrailer towing vehicle/
Assemblage grue - semi-remorque

Bestell-Nr. : 9441 346 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 058.000 - 972.000
drawing no.
plan no.

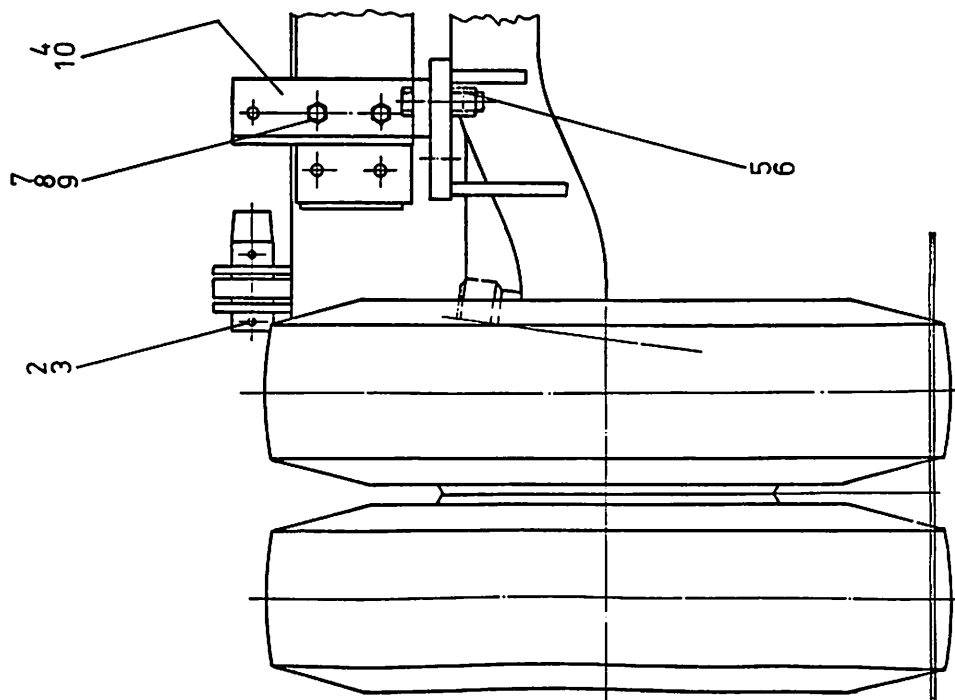
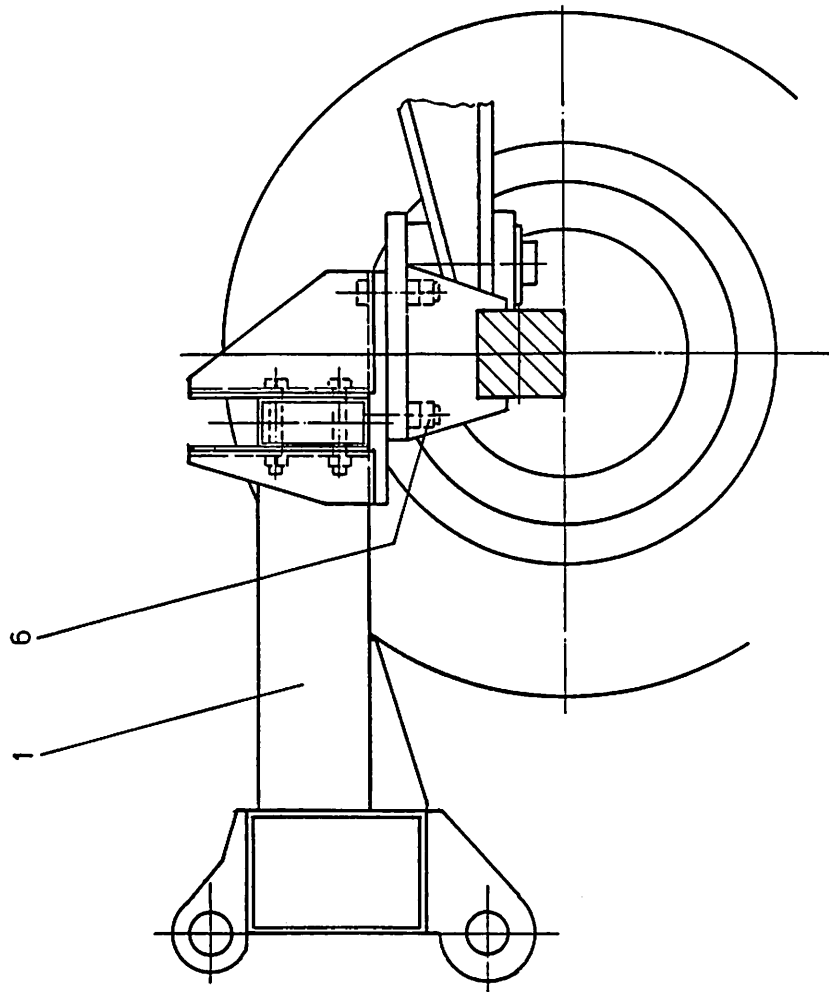
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	5204 044 01	Zuggabel GNZ 32 1,8 m lg. forked draw-bar/ fourche de remorque	1	
2	9974 065 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-09.42
3	4211 030 01	Scheibe 40 DIN 1440-St washer/rondelle	2	
4	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
5	5204 046 01	Deichselstütze Typ GH drawbar support/support du timon	1	
6	9974 155 01	Bolzen Form 100 pin/axe	1	BOL LN16-01.49
7	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
8	9710 569 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-39.03
9	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
10	1510 047 01	Rohr 25x3 DIN 2391/C 200mm lg. tube/tuyau	1	

Befestigung Vorderachse - Kran für Tra 100 QY

Clamp front axle - crane for Tra 100 QY/

Attache essieu avant - grue pour Tra 100 QY



Befestigung Vorderachse - Kran für Tra 100 QY

Clamp front axle - crane for Tra 100 QY/

Attache essieu avant - grue pour Tra 100 QY

Bestell-Nr. : 9469 976 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 063.000 - 973.100

drawing no.

plan no.

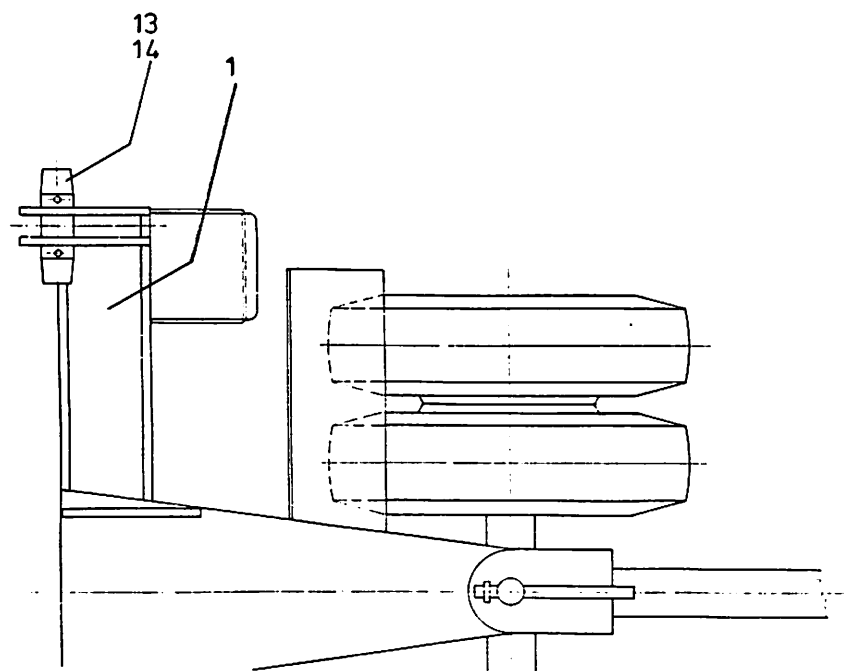
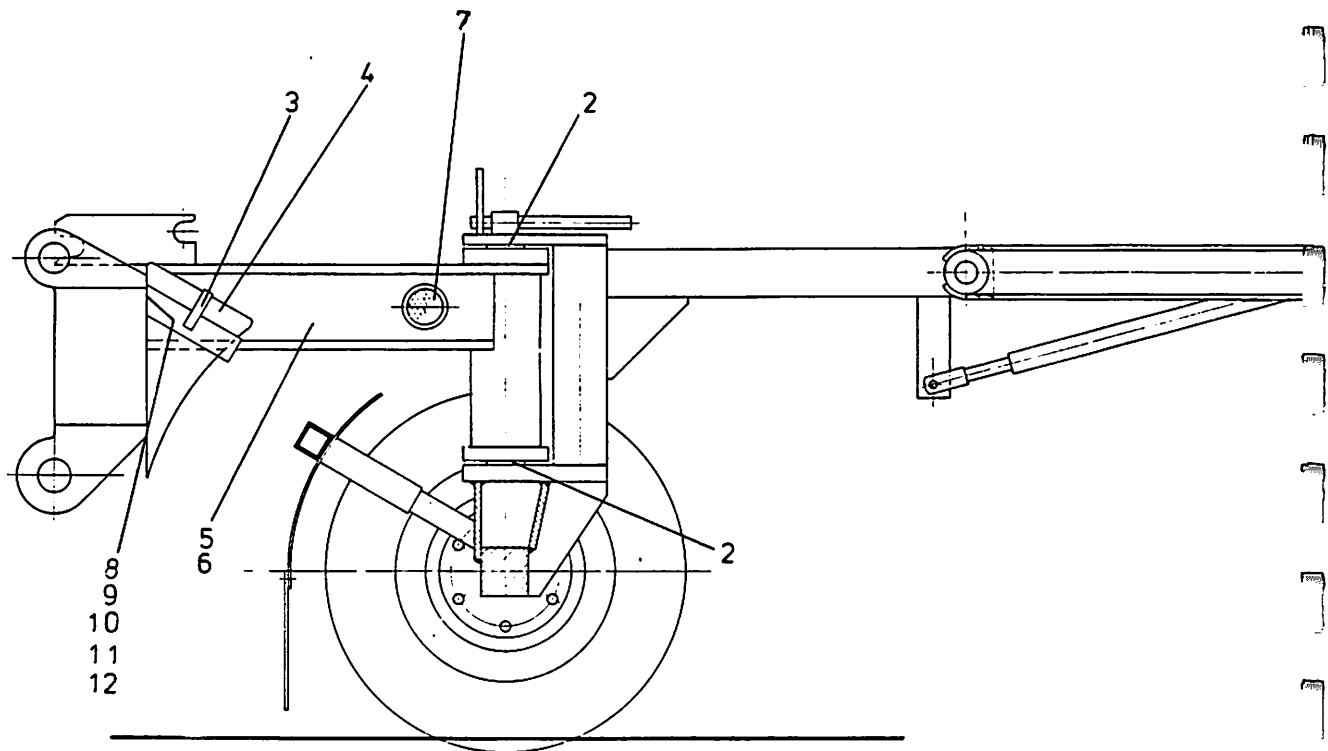
bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9422 110 01	Transporteinrichtung Vorderachse transport device front axle/ dispositif de transport essieu avant	1	A022.000-181.110
2	9978 400 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-13.01
3	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	4	C018.004-321.116
4	9433 921 01	Verbindungsstück rechts connector right/ pièce de raccordement à droite	1	A042.000-974.112
5	4061 276 01	Schraube M 24x100 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
6	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	8	
7	4061 235 01	Schraube M 20x120 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
8	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	4	
9	4240 014 01	Federring A 20 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
10	9433 922 01	Verbindungsstück links connector left/ pièce de raccordement à gauche	1	A042.000-974.112

Befestigung Vorderachse - Kran für Tra 100 KY
 Clamp front axle - crane for Tra 100 KY/
 Attache essieu avant - grue pour Tra 100 KY



Befestigung Vorderachse - Kran für Tra 100 KY

Clamp front axle - crane for Tra 100 KY/

Attache essieu avant - grue pour Tra 100 KY

Bestell-Nr. : 9475 990 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 973.200

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

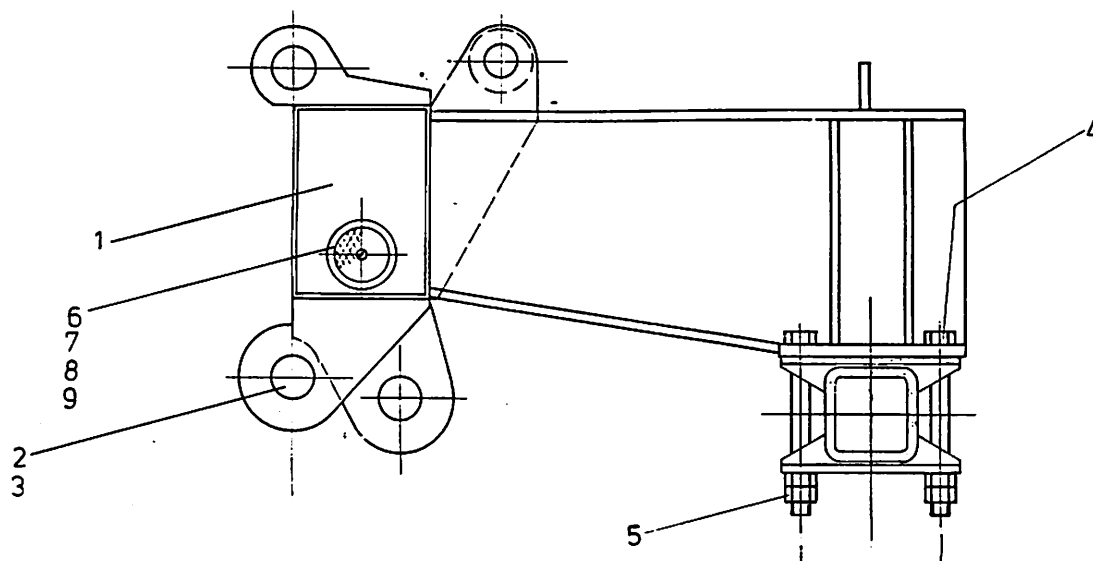
consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9443 061 11	Tragschnabel supporting tip/bec de support	1	A055.017-974.151
2	7043 124 01	Bundbuchse B 09 CUSN 8 flange bushing/douille à collet	2	
3	8021 012 01	Sicherheitsband safety strap/bande de sécurité	2	
4	7860 004 01	Unterlegkeil Gr.600 DIN 76051 chock/cale	2	
5	9978 401 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-13.02
6	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	8	C018.004-321.116
7	6071 264 01	KFZ-Rückstrahler Nr.152 72 reflector/catadioptré	2	
8	4001 033 01	Schraube M 5x12 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
9	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	2	
10	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
11	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
12	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	2	
13	9978 400 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-13.01
14	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	8	C018.004-321.116

Tragschnabel mit Befestigung

Supportig tip with clamp/Bec de support avec attache



Bestell-Nr. : 9475 992 01
order no.
no. de comm.

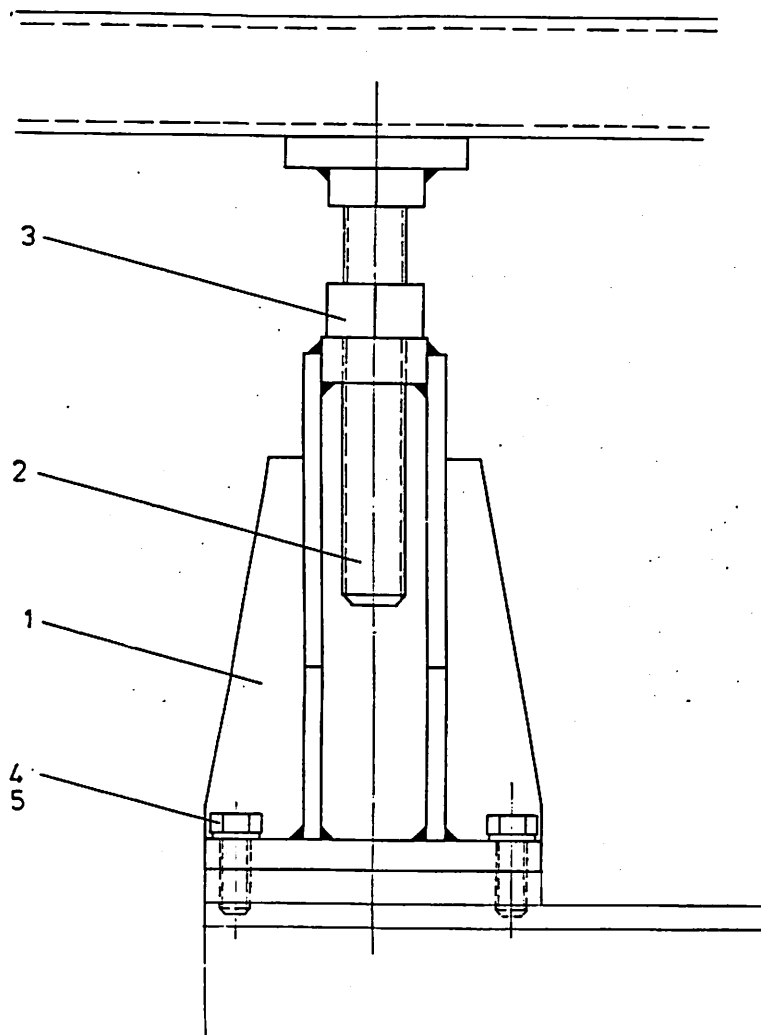
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 974.500
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9422 112 01	Tragschnabel supporting tip/bec de support	1	A022.000-181.210
2	9978 401 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-13.02
3	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	4	C018.004-321.116
4	4062 173 01	Schraube M 24x220 DIN 931-10.9 bolt/vis	4	
5	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	8	
6	6071 264 01	KFZ-Rückstrahler Nr.152 72 reflector/catadioptré	2	
7	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	2	
8	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
9	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	

Turmstütze

Tower support/Support de mât



Bestell-Nr. : 9475 961 01
order no.
no. de comm.

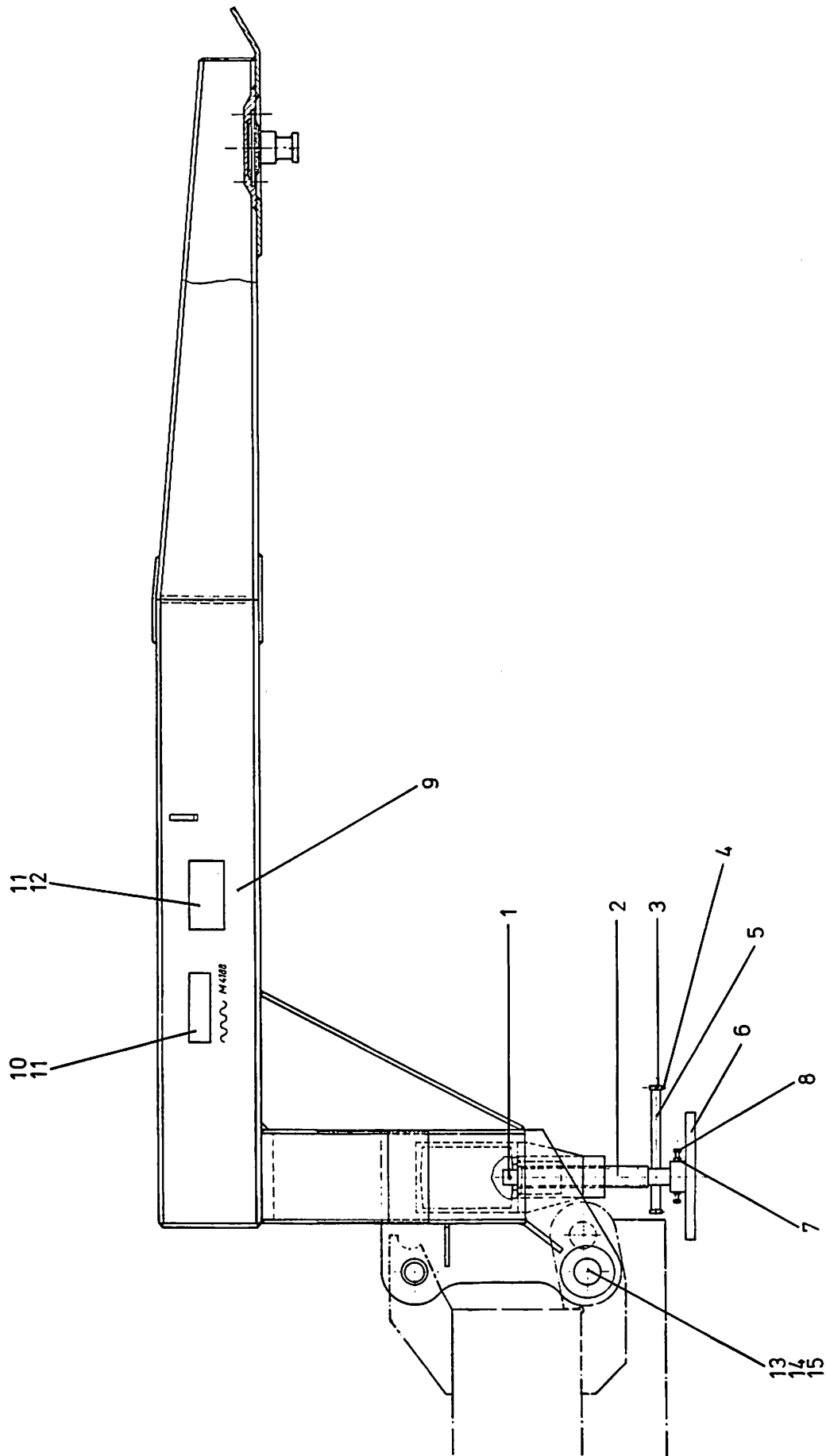
Zeichn.-Nr. : A 077.001 - 974.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 962 01	Stütze support/support	1	A077.001-974.110
2	9475 965 01	Spindel spindle/broche	1	A077.001-974.120
3	4115 064 01	Mutter M 42 DIN 934-10 nut/écrou	1	
4	4065 205 01	Schraube M 20x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
5	4240 014 01	Federring A 20 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	

Sattelvorrichtung

Fifth wheel coupling/Sellette d'attelage



Sattelvorrichtung

Fifth wheel coupling/Sellette d'attelage

Bestell-Nr. : 9441 364 11
order no.
no. de comm.

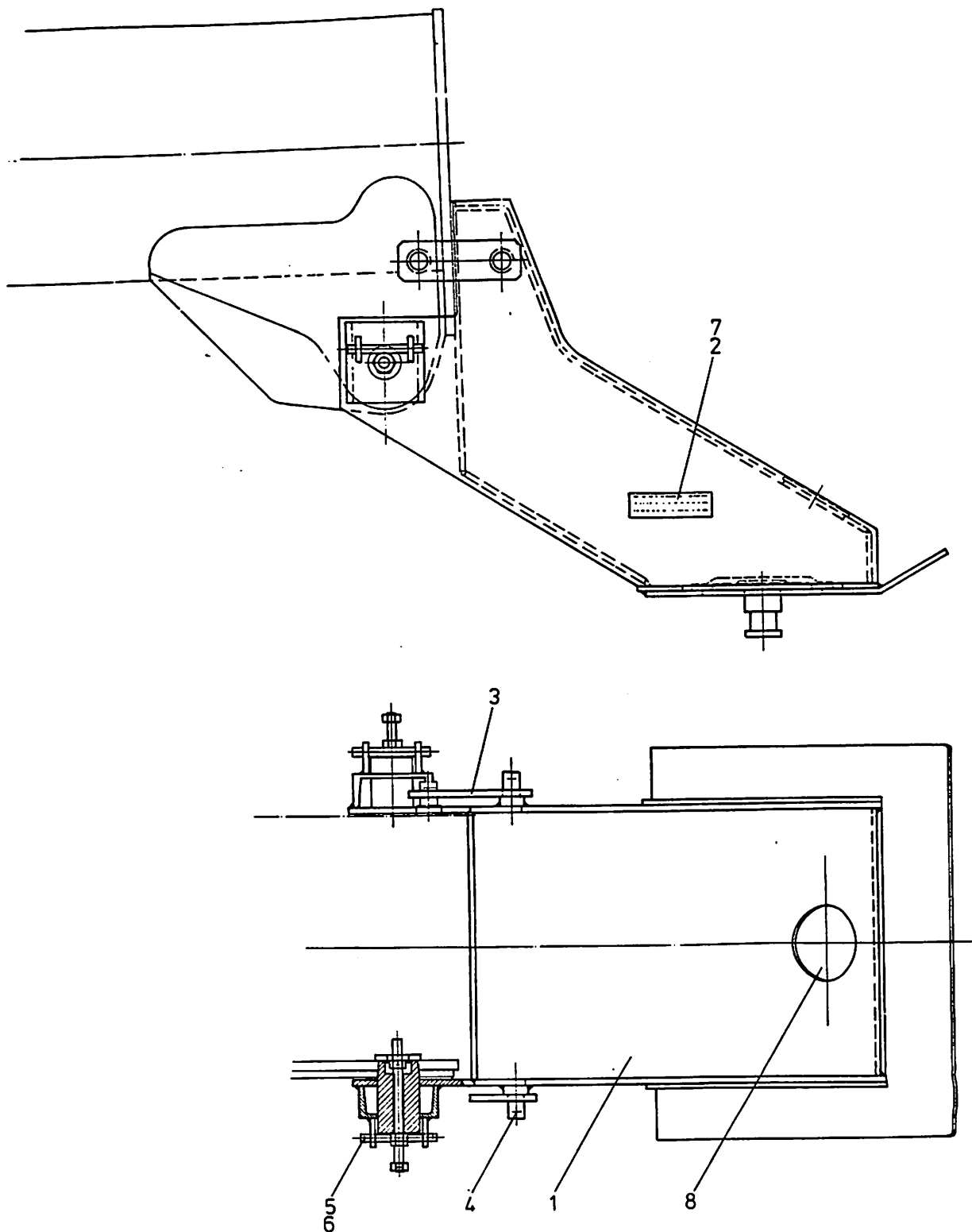
Zeichn.-Nr. : A 058.003 - 972.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	4320 113 01	Spannstift 10x70 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
2	9444 887 11	Abstützspindel support spindle/vérin	1	A055.010-972.212
3	9444 888 11	Scheibe washer/rondelle	2	A055.010-972.213
4	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
5	9444 889 11	Knebel spindle-shaped button/ manette à flèche	1	A055.010-972.215
6	9444 465 11	Fußplatte foot plate/plateau à pied	1	A055.000-161.212
7	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
8	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
9	9443 106 11	Zugvorrichtung draw device/appareil de traction	1	A055.011-972.411
10	9443 122 11	Fabrikschild factory plate/plaque de fabrique	1	A055.011-972.420
11	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail/clou conique	8	
12	7731 600 01	Hinweisschild indicating plate/ plaque indicatrice	1	SLD08.16UH01D
13	9468 965 01	Bolzen 100 pin/axe	4	A058.003-972.412
14	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	4	C018.004-321.116
15	9468 966 01	Kette chain/chafne	4	A058.003-972.414

Sattelvorrichtung

Fifth wheel coupling/Sellette d'attelage



Sattelvorrichtung

Fifth wheel coupling/Sellette d'attelage

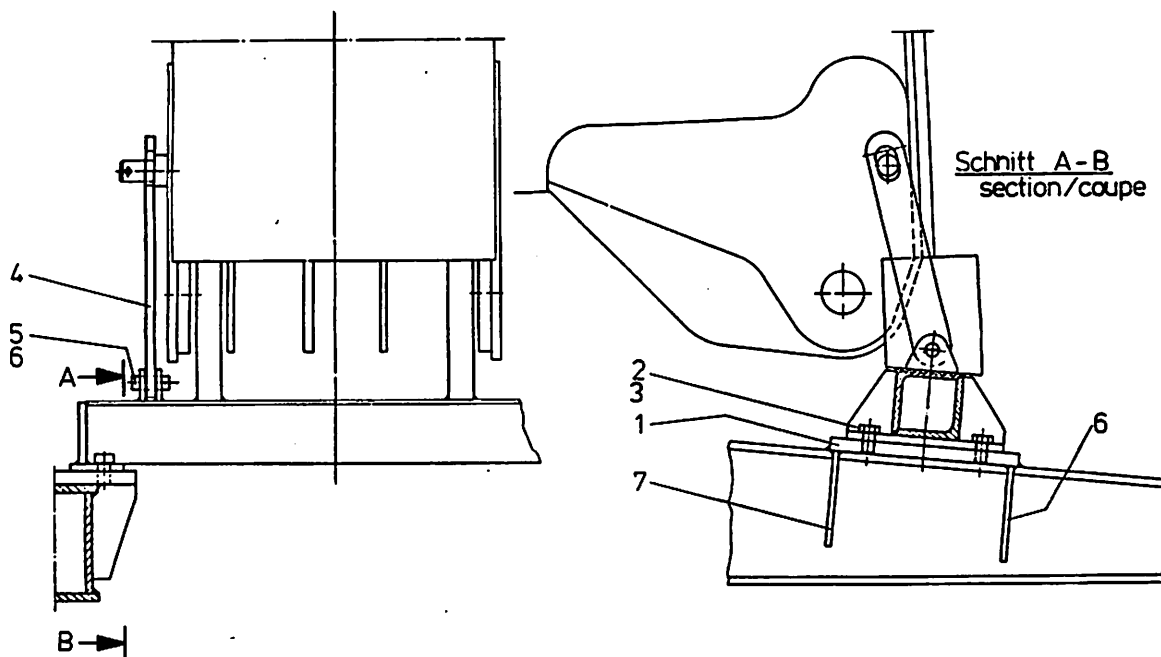
Bestell-Nr. : 9480 010 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 972.300
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 011 01	Sattelvorrichtung fifth wheel coupling/ sellette d'attelage	1	A091.000-972.311
2	9480 018 01	Typenschild type plate/ plaque signaletique	1	A091.000-972.312
3	9480 017 01	Lasche connecting plate/ couvre-joint	2	A091.000-972.313
4	4331 013 01	Federstecker 7mm spring plug/goupille à ressort	2	
5	9710 564 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-39.15
6	4331 011 01	Federstecker 4mm spring plug/goupille à ressort	4	
7	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched/clou conique	4	
8	7790 108 01	Kegelstopfen taper plug/bouchon conique	1	

Abstützung
support/appui



Bestell-Nr. : 9480 893 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 972.200
drawing no.
plan no.

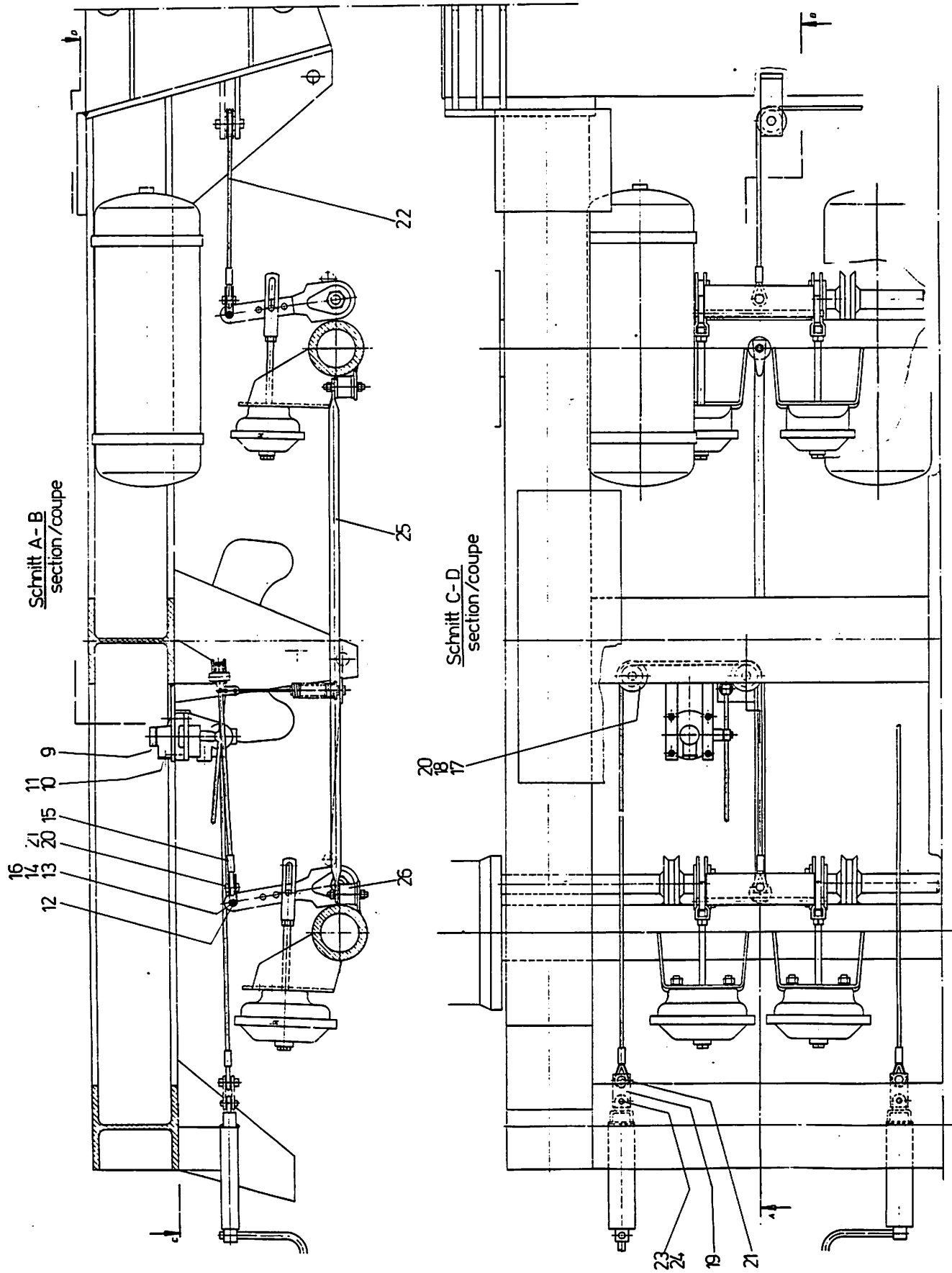
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 894 01	Abstützung support/appui	1	A091.000-972.211
2	4065 205 01	Schraube M 20x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
3	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
4	9480 897 01	Lasche connecting plate/couvre-joint	1	A091.000-972.214
5	9710 652 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.05
6	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
7	9480 898 01	Blech plate/tôle	2	A091.000-972.217
8	9480 899 01	Blech plate/tôle	2	A091.000-972.218

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
61	5203 591 01	Reifengarnitur 9.00-20 PR14 tire armaments/ garniture des pneus	4	
62	5201 908 01	Ventilverlängerung Nr.795 valve extension/ rallonge de soupape	2	
63	5201 914 01	Befestigungsklemme Nr.1144 anchoring clip/pince d'ancrage	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
112	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x13000 flexible cable/ligne flexible	1	
113	6003 054 01	Steuerleitung 5x1,0x5500 trip line/ligne pilote	1	
114	6003 054 01	Steuerleitung 5x1,0x4000 trip line/ligne pilote	1	
115	5202 033 01	Felge 6,5x20 rim/jante	8	
116	5203 589 01	Reifen 8,25-20 14PR tire/pneu	8	
117	5201 908 01	Ventilverlängerung Nr.795 valve extension/ rallonge de soupape	4	
118	5201 914 01	Befestigungsklemme Nr.1144 anchoring clip/pince d'ancrage	4	

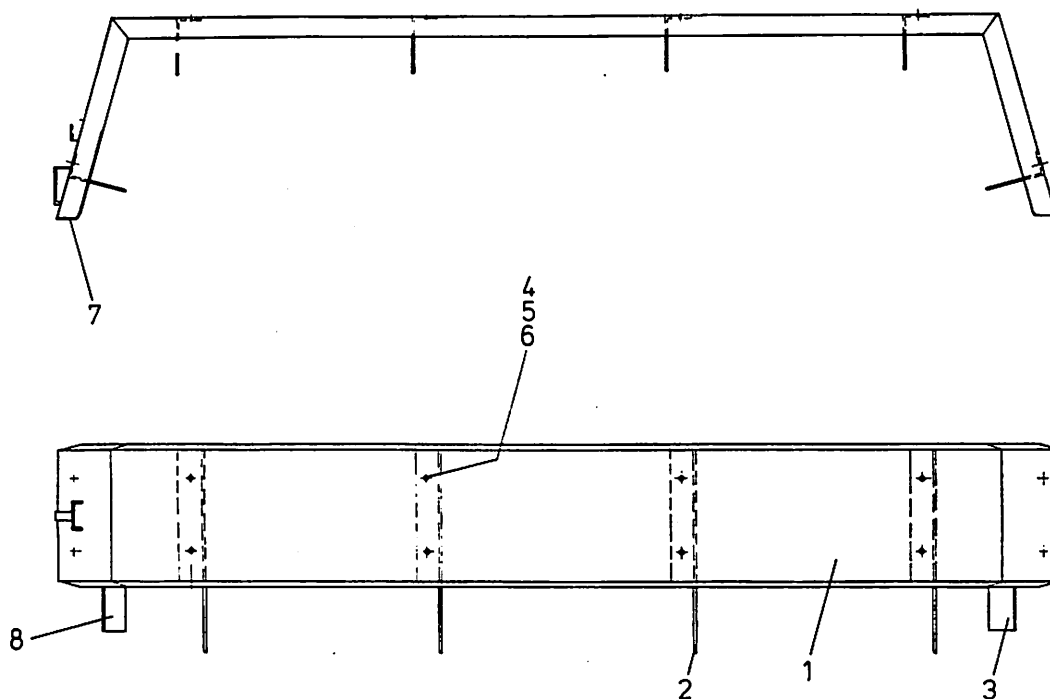
Doppelachse
Double axle/Essieu double



Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
45	6022 120 01	Verteilerdose 8KV 002 142-01-22/30 distributor can/ boîte de jonction	1	
46	6071 279 01	Begrenzungsleuchte side lamp/feu de cote	2	
47	4001 036 01	Schraube M 5x20 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
48	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	
49	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
50	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	4	
51	6070 130 01	Glühlampe R 24V 5W DIN 72601 glow lamp/ lampe à incandescence	2	
52	6071 282 01	Kennzeichenleuchte 2KA001 386-231 licence plate light/ feu d'éclairage de plaque	2	
53	6070 248 01	Glühlampe P 24V 5W DIN 72601 glow lamp/ lampe à incandescence	2	
54	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut/écrou	4	
55	4250 010 01	Federscheibe A 4 DIN 137 spring washer/ rondelle élastique	4	

Kotflügel komplett

Mud guard cpl./Aile cpl.



Bestell-Nr. : 9920 282 01
order no.
no. de comm.

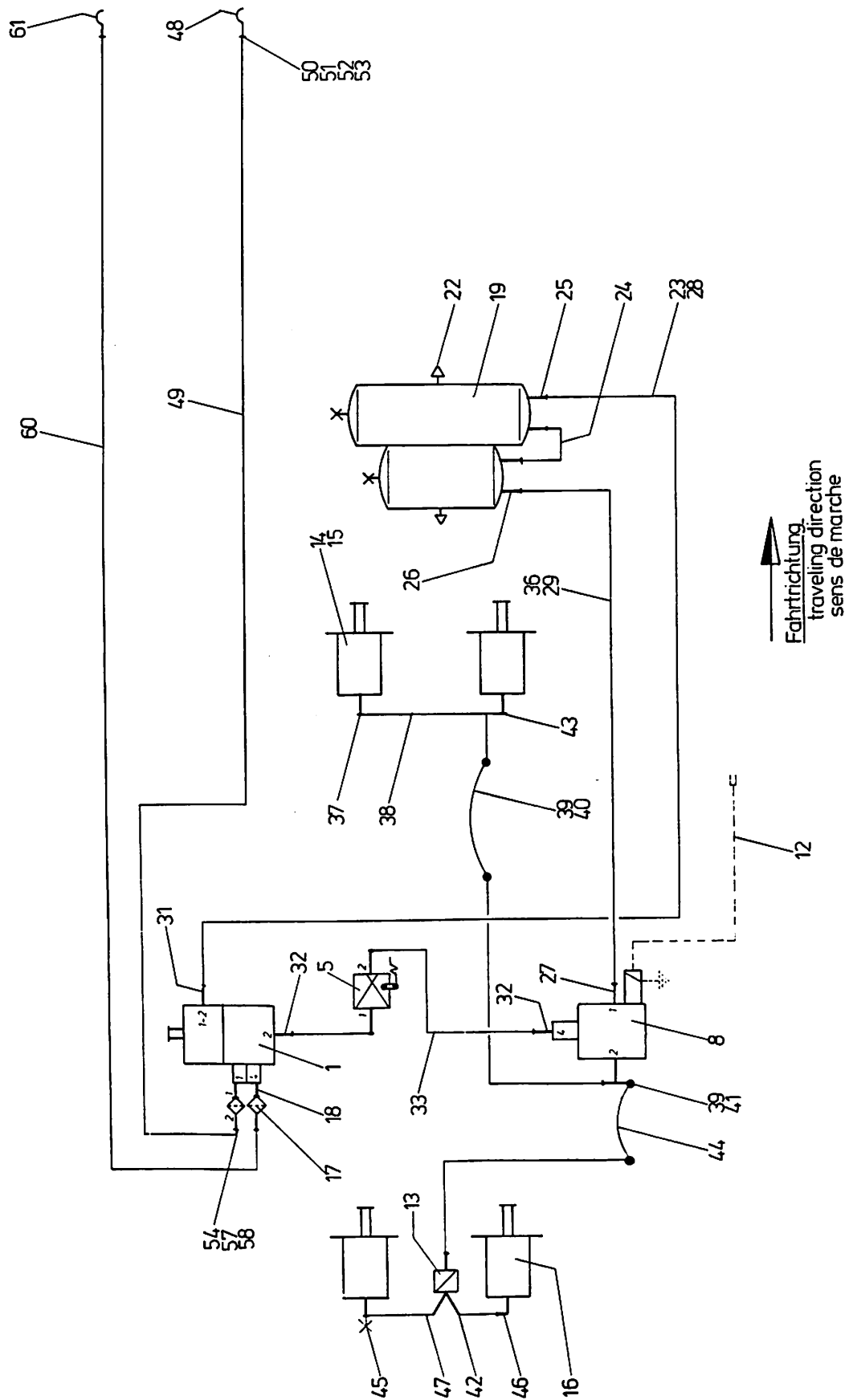
Zeichn.-Nr. : Tra 202 GZ 1 - 114.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

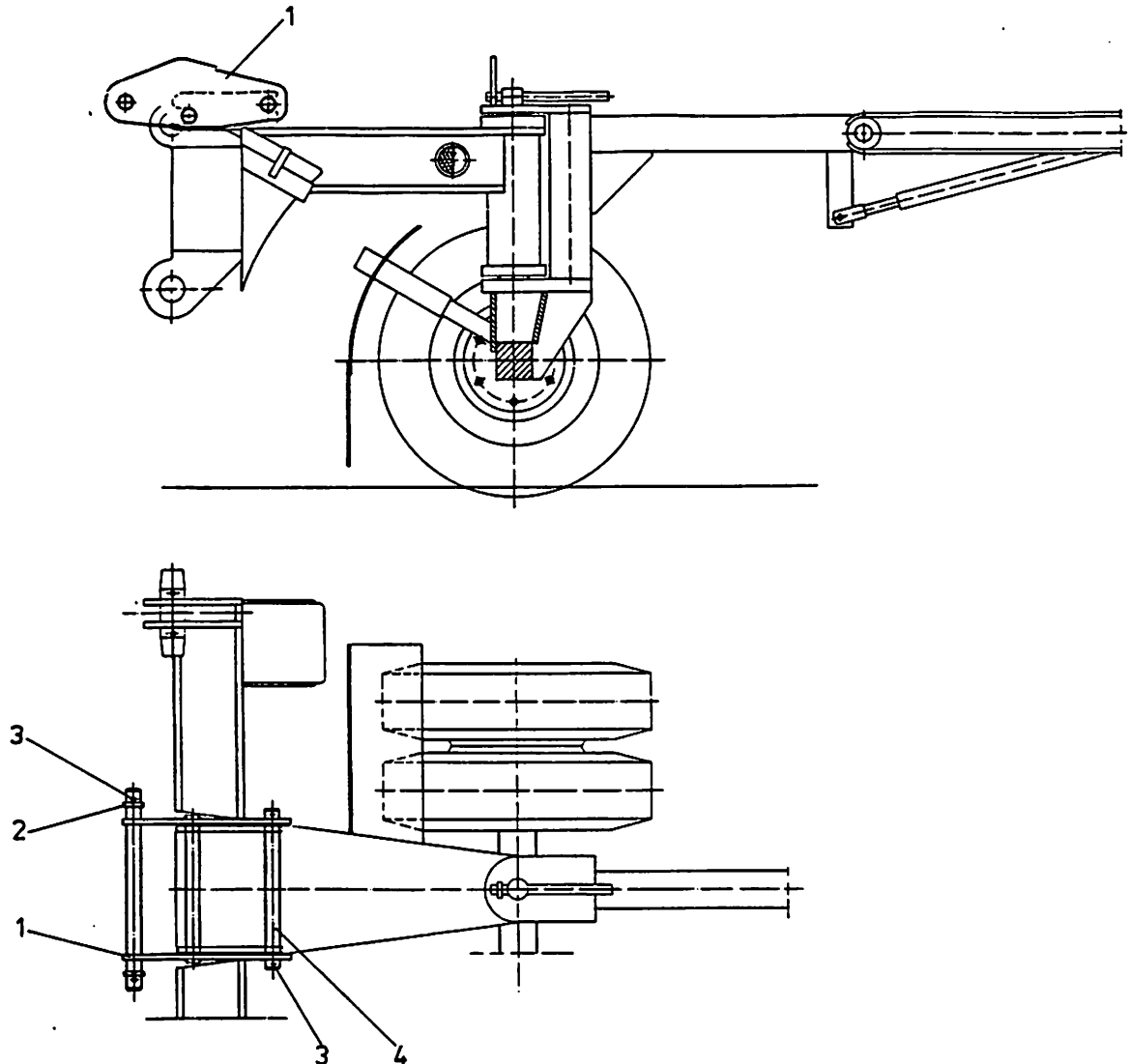
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9920 283 01	Kotflügel mud guard/aile	2	Tra202GZ1-114.110
2	9920 285 01	Konsole bracket/console	8	Tra202GZ1-114.112
3	9920 286 01	Konsole bracket/console	2	Tra202GZ1-114.113
4	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	24	
5	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	24	
6	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	24	
7	2621 031 01	Kantenschutz flexibel Nr.4610029 6800mm lg. edge protection flexible/ protège-arête flexible	1	
8	9920 266 01	Konsole bracket/console	2	Tra202GZ1-114.118

Druckluftbremse

Compressed-air brake/Frein à air comprimé



Konsole
bracket/console



Bestell-Nr. : 9480 980 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 973.300
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9480 981 01	Konsole bracket/console	1	A091.000-973.311
2	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St. washer/rondelle	2	
3	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
4	9462 272 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-000.914



Zubehör

Accessories / Accessoires

Werkzeuge
Tools
Outils

G 1

Werkzeuge
Tools/Outils

Bestell-Nr. : 9480 815 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 091.000 - 860.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	7900 301 01	Handhammer 1500g hammer/marteau	1	
2	8852 046 01	Schraubenzieher screw driver/tournevis	1	
3	8851 206 01	Gabelschlüssel 10x11 DIN 3110 fork wrench/clé à fourche	1	
4	8851 230 01	Gabelschlüssel 10x13 DIN 3110 fork wrench/clé à fourche	1	
5	7900 041 01	Gabelschlüssel 17x19 DIN 895 fork wrench/clé à fourche	1	
6	7900 026 01	Gabelschlüssel 24x27 DIN 895 fork wrench/clé à fourche	1	
7	7900 028 01	Gabelschlüssel 30x32 DIN 3110 fork wrench/clé à fourche	1	
8	9462 115 01	Drehstift rotary pin/tige rotative	1	A072.000-860.114
9	8861 449 01	Fühlerlamellen 0,40 lamella/lamelles	1	
10	7900 420 01	Handhebel-Fettpresse Nr.12 632 lever grease gun/ pompe à graisse de levier	1	
11	8613 313 01	AVILUB Spezialpaste CTK 400g Patrone special grease/graisse spéciale	1	
12	8301 117 01	Grundierung braun 01-08035 1ltr. primer/couche de fond	1	
13	8302 013 01	Emaillack LH-gelb 03-21047 1ltr. enamel paint/laque-émail	1	
14	8851 662 01	Stiftschlüssel 4 DIN 911 pin wrench/clé male	1	
15	8851 663 01	Stiftschlüssel 5 DIN 911 pin wrench/clé male	1	

LIEBHERR-WERK BIBERACH GMBH, Postfach 1663, D-88396 Biberach an der Riß,

 **(0 73 51) 41-0, Fax (0 73 51) 41 22 25, <http://www.Liebherr.com>, E-Mail: info@lbc.liebherr.com**